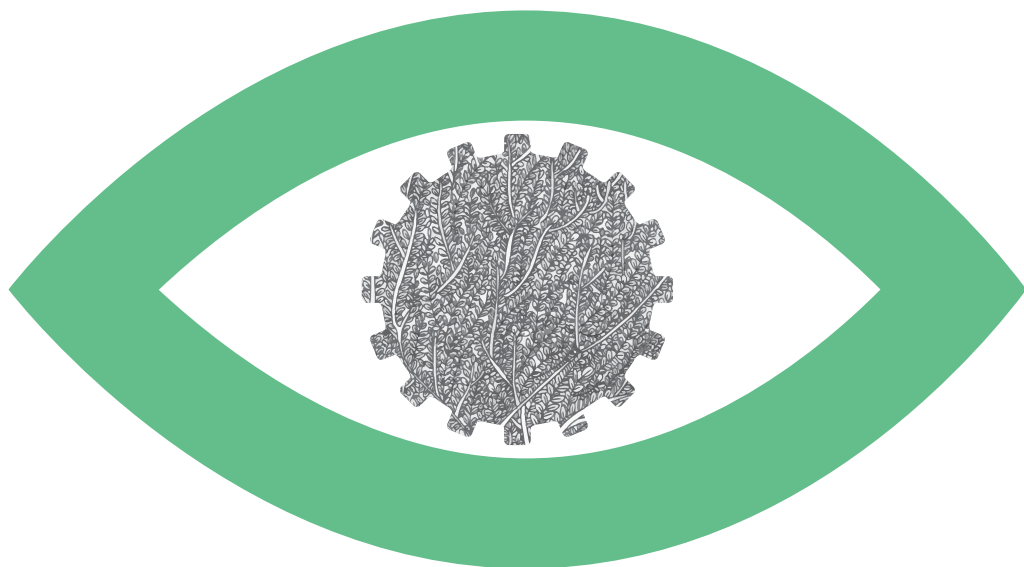










FIDOCs

Colaboradores internacionales

International Associates

Instituto Francés

- Xavier Darcos, Presidente
- Sylviane Tarsot-Gillery, Directora general
- Valérie Mouroux, Directora del Departamento de Cine
- Agnès Nordmann, Responsable del cine francés
- Anne Coutinot, Encargada de misión Asia, Oceanía y Medio Oriente
- Christine Houard, Encargada de misión Europa y África
- Anne-Catherine Louvet, Encargada de misión América

Delegación Regional de Cooperación para el Cono Sur

- Christian Tison, Agregado audiovisual
- Alain Maudet, Asistente agregado audiovisual

- Christophe Cognet, realizador
- Mitra Farahani, realizador
- Agustín Ferrando, realizador
- Néstor Frenkel, realizador
- Flavio G. García, realizador
- Guillermo G. Peydró, realizador
- Tinatin Gurchiani, realizadora
- Pauline Horovitz, realizadora
- Isaki Lacuesta, realizador
- Claude Lanzmann, realizador
- Cathy Mabilat, montadora
- Sarah Moll, realizadora

- Yann Pittard, músico
- Lisandra Rivera, realizadora
- Manolo Sarmiento, realizador
- Jorge Tur Moltó, realizador
- David Varela, realizador
- Frederick Wiseman, realizador
- Colectivo Los Hijos, realizadores

- Arnaud Aubelle, Le Pacte Distribution, París
- Matthieu Marin, Le Pacte Distribution, París
- Arnaud Bélangeon-Bouaziz, Urban Distribution, París
- Samuel Blanc, Jour2fête, París
- Julieta Cuevas, Documental Ambulante, México
- Michael Deumlich Radtouden, Berlin
- Andrea Guzmán, Silvia Rey y David Varela, DOCMA Asociación de Cine Documental, España
- Hannah Horner, Doc&Film, París
- Karen Konicek, Zipporah Films, Cambridge
- Eric Lagesse, Pyramide Distribution, París
- Roxane Arnold, Pyramide Distribution, París
- Jonathan Miller, Icarus Films, New York
- Ina Rossow, Deckert Distribution, Leipzig
- Michelle Jacques Toriglia, Productora General DOC Buenos Aires
- Sandrine Valageas, ADR Productions, París
- José Miguel Vivanco, Director Human Rights Watch
- Philippe Goguely, Cinéma du Réel
- Carmen Guarini, Doc Buenos Aires
- Michelle Jacques Toriglia, Doc Buenos Aires

Colaboradores nacionales

Local Associates

Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, Gobierno de Chile (CNCA)

- Sra. Claudia Barattini, Ministra de Cultura
- Tehani Staiger, Jefa Departamento de Fomento de las Industrias Creativas
- Martín Rodríguez, Secretario Ejecutivo Secretaría Audiovisual
- Claudia Gutiérrez, Directora de Programas y Asuntos Nacionales
- Tania Honorato, Encargada de Concurso
- Ana Carolina Arriagada, Directora Regional
- Catalina Jaime, Supervisora de Proyectos, Área Fondos de Fomento

- María Paz Bustos, Coordinadora Área de Comunicaciones

CULDOC

- Ignacio Agüero
- Cristián Leighton
- Pedro Chaskel
- Francisco Gedda

Embajada de Francia en Chile

- Sr. Marc Giacomini, Embajador de Francia
- Sr. Emmanuel Pineda, Primer Consejero
- Sra. Caroline Joly, Primera Secretaria

- Sr. Carl Poirier, Cónsul
- Sr. Patrick Bosdure, Consejero de Cooperación y de Acción Cultural; Director Instituto Francés en Chile
- Sra. Annie Pauget, Protocolo
- Sra. Sylvain Roback, Agregado Cultural
- Sra. María Cecilia González, Encargada de la Cooperación Audiovisual
- Sra. Safia Tahri, Encargada de Comunicación
- Sra. Verónica Miranda, Delegación Regional de Cooperación para el Cono Sur y Brasil

Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM)

- Alejandra Wood, Dirección Ejecutiva
- Javier Ibacache, Dirección de Programación y Audiencias
- Francisca Perú, Coordinadora de Programación y Audiencias
- Carolina Courbis, Coordinadora de Gestión
- Ximena Villanueva, Dirección de Comunicaciones
- Pamela Wallace, Jefa de Marketing
- Xavier Pacheco, Jefe de Producción
- Cristian Prinea, Coordinador de Informaciones y Boletería

Facultad de Comunicaciones y Sala de Cine UC

- Silvia Pellegrini, decana Facultad Comunicaciones PUC

Dirección de Área Programas Artísticos UC

- Susana Foxley, Dirección Audiovisual UC
- Milena Skoknic, Sala Cine UC
- Antonella Pedemonte, Sala Cine UC
- Byron Cabezas, Sala Cine UC

Otros colaboradores nacionales

- Eduardo Machuca, DIRAC
- María Eugenia Menéndez, Centro Cultural de España
- Pedro Sáez, Centro Cultural de España
- Volker Redder, Goethe Institut
- Isabel Mardones, Cinemateca Goethe Institut
- Judith Goebbels, Cinemateca Goethe Institut
- Pablo Aljaro, Gerencia Marketing TVN
- Carolina Pérez-Reinoso, TVN
- Marcela Retamal, TVN
- Eric Brüggmann, Radio Bío Bío
- Carolina Barba, Radio Bío Bío
- Ximena Torres Cautivo, Terra
- Carol Armstrong, Terra
- Isabel Illanes, Revista Paula
- Ximena Heinsen, Revista Paula
- Manuela Jobet, Revista Paula

- María de los Ángeles Berbelagua, Revista Qué Pasa
- Gerardo Michelin, LatAm
- Cynthia Calvo, LatAm
- Juan Carlos Berger, Cine, Tv y Más
- Antonella Estevez, Cine Chile
- Carolina Salomon, Portal Barrio Lastarria
- Constanza Arena, Dirección Ejecutiva Cinemachile
- Carla Wong, Prensa y Comunicaciones Cinemachile
- Horacio Valdivia, Noise-Media / Cinepata
- Enrique Stindt, Kiné - Imágenes
- Daniel Dávila, Kiné-Imágenes
- Roberto Espinoza, Sonamos
- María Paz Eberhard, Retina
- Gonzalo Carracedo, Atómica
- Cristián Maturana, Videocorp
- Fernando Lataste, Fic Valdivia
- José Luis Rivas, Fic Valdivia
- Constanza Briebe, Biblioteca Nicanor Parra, UDP
- Macarena López, Escuela de Cine y Tv, ICEI, Universidad de Chile
- Constanza Contreras, Escuela de Cine y Tv, ICEI, Universidad de Chile
- Flor Rubina, Chiledoc
- Paola Castillo, Chiledoc
- Paula Ossandón, Chiledoc
- Armin Weissen, Instituto Chileno Suizo
- Enrique Azúa, Instituto Nacional de Derechos Humanos
- Ricardo Larraín, Universidad Mayor
- Alicia Herrera, Universidad Mayor
- Morgana Rodríguez, Municipalidad de Santiago
- Maritza Canobra, Municipalidad de Santiago
- Héctor Vicencio, Municipalidad de Santiago
- José Manuel Jaramillo, Viña La Rosa - Sofruco
- Francisco José Rencoret, Viña La Rosa - Sofruco
- Rubén Donoso, Viña la Rosa - Sofruco
- Catalina Lahsen, Marley Coffee
- Andrea Fresard, Liguria
- Marcelo Cicali, Liguria
- Kabir Engel, Santo Remedio
- Kamila Govorcín, Santo Remedio
- Sebastián Fabri, Casa Lastarria
- Rodrigo Rojas, sala Radicales
- Juan Pablo Miranda, Lexinaut
- Alexandra Galvis, El Documental del Mes
- Juan Pablo Fernández, Merced
- Osvaldo Garay, Consejo de Calificación Cinematográfica
- German Herrera, Consejo de Calificación Cinematográfica

El barrio

The Neighborhood

- 1 Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM)
Av. Libertador Bernardo O'Higgins 227 (Metro Universidad Católica)
- 2 Sala Cine UC
Av. Libertador Bernardo O'Higgins 340 (Metro Universidad Católica)
- 3 Biblioteca Nicanor Parra/ UDP
Vergara 324 (Metro Toesca)

*Meeting Point en Hall de Centro Cultural Gabriela Mistral (GAM)



Índice

Contents

Editoriales <i>Editorials</i>	09
Invitados Especiales <i>Special Guests</i>	19
Película Inaugural <i>Opening Film</i>	23
Competencia Nacional <i>National Competition</i>	27
Competencia Latinoamericana <i>Latin American Competition</i>	35
Competencia Internacional de Cortometrajes “Monsieur Guillaume” <i>“Monsieur Guillaume” International Short Film Competition</i>	47
Panorama Internacional <i>International Panorama</i>	63
Foco Néstor Frenkel <i>Néstor Frenkel Focus</i>	83
Foco Pauline Horovitz <i>Pauline Horovitz Focus</i>	91
Foco Peter Mettler <i>Peter Mettler Focus</i>	101
Foco Derechos Humanos <i>Human Rights Focus</i>	109
Muestra Escuela Popular de Cine <i>Escuela Popular de Cine Exhibition</i>	119
FIDOCs Online	125
Actividades de Formación <i>Educational Activities</i>	127
Primer Corte FIDOCs <i>FIDOCs First Cut</i>	133
Ediciones FIDOCs <i>FIDOCs Editions</i>	137
Gabinete <i>Cabinet</i>	139
Contactos <i>Contacts</i>	141
Obras Exhibidas <i>Past Festivals Films</i>	147
Equipo FIDOCs <i>FIDOCs Team</i>	168

Leyendas: P.G.: Patricio Guzmán / C.F.: Carlos Flores / J.M.: Jorge Morales / L.H.: Luis Horta /
F.L.: Fernando Lavanderos / V.H.: Veronika Hall / P.H.: Pauline Horovitz / R.: Recopilación

Editoriales
Editorials

Patricio Guzmán

Presidente y Fundador de FIDOCS

FIDOCS President and founder

¡BIENVENIDO CARLOS FLORES!

Es un gran honor para este festival de cine, que ya tiene tantos años, recibir a Carlos Flores como DIRECTOR.

Carlos Flores no solamente es un excelente cineasta, ensayista, divulgador y docente de nuestra cinematografía, sino que sus ideas están en la base de numerosos cineastas chilenos jóvenes y no tan jóvenes que hoy se pasean por muchas pantallas y festivales de casi todo el mundo.

Al contrario de tantos otros teóricos, Carlos Flores es uno que se expresa en la práctica, es decir, ha demostrado con hechos lo que muchos sólo han desarrollado con palabras.

De todos los directores que han pasado por FIDOCS es el más veterano y el que posee la más larga experiencia. No obstante, la madurez de Carlos Flores se expresa a través de una forma muy irresponsable: a medida que “envejece” se hace cada vez más joven. A medida que pasa el tiempo es más sencillo, modesto, receptivo, espontáneo y, sobre todo, aumenta su gran sentido de la ironía.

Con este nuevo DIRECTOR, este laborioso festival entra en su plenitud, en su apogeo, en sus años dorados.

¡Felicidades para este nuevo DIRECTOR!

WELCOME CARLOS FLORES!

It is a great honor for this film festival, which is already several years running, to gain Carlos Flores as DIRECTOR.

Carlos Flores is not just an excellent filmmaker, essayist, communicator and teacher of our cinematography; his ideas are at the basis of many young, and not so young, Chilean filmmakers that are featured today in many screens and festivals in almost the entire world.

Contrary to so many theoreticians, Carlos Flores expresses himself in practice. In other words, he has demonstrated with facts what many have only shown with words.

Of all the directors that have led FIDOCS, he is the most veteran, the one with the longest experience. However, Carlos Flores's maturity is expressed in a very responsible manner: as he grows "older," he becomes younger. As time goes by, he grows simpler, more modest and receptive, more spontaneous, and above all, his great sense of irony increases.

With this new DIRECTOR, this laborious festival reaches a peak, a time of splendor: its golden years.

Congratulations to this new DIRECTOR!

Patrick Bosdure

Consejero de cooperación y de acción cultural

Director del Instituto Francés de Chile, Embajada de Francia

Advisor for cooperation and cultural action

Director at the French Institute in Chile, French Embassy

El Festival Internacional de Documentales de Santiago (FIDOCs) se viste de fiesta para cumplir 18 años de vida. A sus 18, el festival alcanza su mayoría de edad y no tengo duda de que al momento de entrar en la vida adulta seguirá desarrollándose para poder ofrecerle al cine documental el lugar que se merece y al público chileno las últimas realizaciones audiovisuales.

La Embajada de Francia y el Instituto Francés se enorgullecen de haber creído en este proyecto y de haberlo apoyado con decisión y fuerza desde su nacimiento. Junto con su fundador Patricio Guzmán, su equipo y el apoyo del Institut Français de París, hemos podido constatar, año tras año, cómo este festival se ha instalado en la agenda cultural del país para transformarse definitivamente en el gran referente en lo que a cine documental se refiere, pero también en un potente motor de la creación documental chilena.

Hemos tenido el honor de poder cooperar trayendo a Chile a connotados directores, y no dejo de recordar a Claude Lanzmann, Nicolas Philibert, Richard Copans, Alain Jaubert, Hubert Sauper, François Caillat y el mismo Patricio Guzmán.

Este año, Francia contará con la participación de Pauline Horovitz, realizadora de cine documental que dará charlas y masterclass, gracias a una serie de cortometrajes que presentará en el curso de las actividades paralelas. A su vez, Pauline presentará también su película, *Pleure ma fille, tu pisseras moins*.

Asimismo, otro invitado a FIDOCs será Christophe Cognet, con su excelente filme, *Parce que j'étais peintre*.

Francia sellará la competencia chilena con el ya conocido premio "Embajada de Francia-Instituto Francés de Chile". Éste ha permitido a numerosos realizadores chilenos ir a presentar sus obras en reconocidos festivales franceses. Ignacio Agüero, ganador 2013 con su logrado film *El otro día*, fue el último laureado FIDOCs.

La programación de calidad, que propone lo mejor del cine documental francés e internacional reciente, vendrá a reforzar los lazos que nos unen y que nos permiten descubrir un cine de excelencia. ¡Una cita a la que no debemos faltar!

The Santiago International Documentary Festival (FIDOCs) is bedecked in style to celebrate 18 years of existence. At 18, the festival has come of age, and I am sure that, in entering maturity, it will continue to develop, elevating documentary cinema to the place it deserves, and offering the Chilean public the latest audiovisual productions.

The French Embassy and the French Institute are proud to have believed in this project and to have supported it, decisively and with strength, since its inception. Together with its founder, Patricio Guzmán, its team, and the support from the Institut Français in Paris, we have confirmed, year after year, that this festival has become an important part of the country's cultural agenda, undeniably evolving into a great reference point for documentary cinema, and also, a potent engine for Chilean documentary creation.

We have been honored to contribute, bringing to Chile renowned directors: Claude Lanzmann, Nicolas Philibert, Richard Copans, Alain Jaubert, Hubert Sauper, François Caillat and Patricio Guzmán himself come to mind.

This year, France will be represented by documentary filmmaker Pauline Horovitz, who will give lectures and master classes, thanks to a short film series she will present, as part of this year's parallel activities. Furthermore, Pauline will also screen her film: Pleure ma fille, tu pisseras moins.

*Likewise, another guest at FIDOCs will be Christophe Cognet, with his excellent film *Parce que j'étais peintre*. France will also crown the Chilean competition with the well-known "French Embassy-French Institute in Chile Award," which has allowed numerous Chilean filmmakers to present their works at renowned French festivals. Ignacio Agüero, 2013 winner with his accomplished film *El Otro Día* is the latest FIDOCs laureate.*

The quality programming, which includes the best titles in recent French and international documentary cinema, will reinforce the ties that bring us together, allowing us to discover filmmaking of excellence. It is a rendezvous we cannot miss!

Claudia Barattini

Ministra de Cultura

Culture Minister

En estos 18 años, FIDOCs se ha consolidado como el festival de documentales más importante de Chile, gracias a un esforzado grupo de talentos que se ha dedicado sistemática y profesionalmente a la difusión del cine documental de calidad.

Lo anterior ha convertido a FIDOCs en un espacio de reconocido prestigio internacional y en una oportunidad para confirmar el alto nivel de los productores nacionales del género, en función de formar a una cada vez más creciente audiencia local.

El Consejo Nacional de la Cultura y las Artes, mediante el Fondo de Fomento Audiovisual, se siente parte de este proceso. No sólo porque ha apoyado la realización del festival desde sus inicios, sino también porque permanentemente ha impulsado la creación de documentales nacionales de importante prestigio y reconocimiento, su exhibición en salas del país, y su presencia y comercialización internacional.

Los dos últimos años, el Fondo de Fomento Audiovisual ha destinado más de 1.200 millones de pesos para la realización de 24 largos y medimétrajes.

Nos complace también estar apoyando por segundo año consecutivo la iniciativa de distribución y exhibición MIRADOC, que busca instalar nuevos espacios de exhibición para documentales y ofrecer una programación que permita generar nuevas audiencias en un circuito de salas alternativas a lo largo del país. Este año, 15 salas en 10 ciudades programarán los documentales nacionales más recientes, y estamos

seguros que MIRADOC está echando raíces profundas en nuestro territorio.

Sabemos cuál es la relevancia del documental en Chile, por su valor, por su obra estética, y por el soporte histórico de la memoria nacional en el que se ha convertido. Por eso, nuestro compromiso es seguir apoyando a los realizadores nacionales en esta tarea creativa, que esperamos siga retratando historias e imágenes que enriquezcan el gran mapa fílmico del país.

Over the past 18 years, FIDOCs has consolidated as the most important documentary festival in Chile, thanks to a dedicated group of talents that has devoted themselves systematically and professionally to the promotion of quality documentary cinema.

This has turned FIDOCs into a space of renowned international prestige, and an instance to confirm the high level of our national producers in the genre, in order to further develop a growing local audience.

The National Council for Culture and the Arts, through its Audiovisual Fund, feels part of this process. This, not only because it has supported the festival since its inception, but also because it has permanently driven the creation of prestigious and renowned Chilean documentaries, their screening in venues and their international presence and commercialization.

During the last two years, the Audiovisual Fund has destined over 1,200 million pesos to make 24 full- and medium-length films.

We are also pleased to support, for the second year in a row, the MIRADOC distribution and exhibition initiative, which aims to establish new exhibition spaces for documentaries, and offer a programming that allows generating new audiences in a circuit of alternative venues throughout the country. This year, 15 movie houses in 10 cities will show the most recent national documentaries, and we are sure that MIRADOC is sprouting deep roots in our territory.

We know how relevant documentary is in Chile, due to its worth, its aesthetic value, and because it has become a historic medium for the national memory. This is why we are committed to continue supporting our national filmmakers in this creative endeavor, which we hope will carry on portraying stories and images that will enrich the filmic landscape of our country.

Carlos Flores
Director FIDOCs
FIDOCs Director

El cine, decía Godard, no es industria ni es arte, es misterio. Es enigma, opacidad, sorpresa. Un arte en desplazamiento, un arte cuyas claves están en proceso, cuyo lenguaje pleno todavía no se instala, aunque promete grandes posibilidades.

En el cine documental, nada es definitivo. Esto nos obliga a pensarlo todo, a estar atentos, a desconfiar, a replantearnos todo. A hacer y corregir para conseguir creatividad, y conseguir creatividad para articular modelos narrativos que no sólo reproduzcan mundos sino que engendren mundos, a la búsqueda de modelos narrativos que recompongan y desplacen los discursos articulados por el cine convencional.

Cada poder construye su propio espectáculo, su propio modelo narrativo. De lo que se trata entonces es de huir de todo espectáculo dado, huir de todo poder dado. Se trata de construir imágenes ingobernables, inmunes a todo poder, imposibles de ser dominadas a una sola y única lectura; imágenes que se resistan, que insistan, que persistan.

Un buen documental es una organización de imágenes y sonidos capaces de hacernos posible la percepción y comprensión de fenómenos de los que no tendríamos noción sin su presencia. Ése es el desafío moral de un documental, la capacidad de su estrategia narrativa para permitirnos ingresar a zonas no comprendidas.

El cine documental no debería trabajar para instalar el mismo discurso que conocemos. No debería crearse para confirmar el juicio que los espectadores ya tienen

respecto del mundo. El cine documental debería contribuir a poner en duda todo juicio que se tenga sobre el mundo. Debería ser capaz de asombrar, de desconcertar, de impulsar a los espectadores a ver de nuevo el mundo.

Este cine puede hacer surgir nuevos posibles, nuevos poderes difuminados y efímeros. Esto es lo que puede hacer el documental cuando su estrategia es el desvío y sus procedimientos logran torcer el discurso oficial.

Este texto vacila entre huir de la retórica del gran discurso oficial en que estamos inscritos o ser fiel a la tradición de las editoriales. El mismo problema que nos plantea el cine documental.

¿Qué camino tomar? ¿Tradición o vanguardia? ¿Soledad o multitud?

A pensar estos problemas los convocamos en FIDOCs.

Godard said cinema is not an industry or an art; it is a mystery. It is enigma, opacity, surprise. It is an art in motion, an art whose key points are in the process, whose full language has not yet been established, although it promises great possibilities.

In documentary cinema, nothing is definitive. This compels us to think about everything, to be attentive, to be untrusting and reconsider everything. It pushes us to make and correct to reach creativity; and, to reach creativity to articulate narrative models that not only reproduce worlds, but also engender them, in search for narrative models that reset and displace the discourses articulated by conventional cinema.

Each power constructs their own spectacle, their own narrative model. The task then is to run from any handed-down spectacle, run from any given power. It is about building ungovernable images, immune to all powers, impossible to tame to one single reading – images that resist, insist and persist.

A good documentary is an organization of images and sounds capable of allowing us to perceive and understand phenomena of which we would have no notion without their presence. That is the moral challenge of a documentary, the capability of its narrative structure to let us enter in areas that are still not understood.

Documentary cinema should not work to establish the same discourse we already know. It should not be created to confirm the judgments the spectators already have about the world. Documentary cinema should contribute

to raise doubts about every judgment we have about the world. It should be capable of astonishing, disconcerting, and driving the spectators to look at the world anew.

This cinema can make new possible worlds arise, new diffuse and ephemeral powers. This is what a documentary can do when its strategy is to deviate, and its procedures succeed in bending the official discourse.

This text fluctuates between running from the rhetoric of the grand official discourse in which we are enrolled and being faithful to the tradition of editorials. It is the same problem documentary cinema poses.

Which road do we take? Tradition or avant-garde? Solitude or multitude?

These are the issues we invite you to ponder at FIDOCS.

Invitados Especiales
Special Guests

Christophe Cognet



Christopher Cognet (Francia) es escritor, artista visual y director. Escribe artículos sobre cine y arte contemporáneo para las revistas francesas *Vertigo*, *Zeuxis*, *Théorème* y *Artension*, además de trabajar como consultor de guiones de documental y ficción. Su filmografía incluye *L’Affaire Dominici par O. Welles* (2000), un documental televisivo no terminado por Orson Welles que fue completado por Cognet. Como artista visual ha exhibido su trabajo titulado *Miserrimus* en el Espacio Khiasma del centro de arte contemporáneo Les Lilas.

Christopher Cognet (France) is a writer, visual artist and director. He writes articles about cinema and contemporary art for the French magazines Vertigo, Zeuxis, Théorème and Artension, and also works as a consultant for fiction and documentary scripts. His filmography includes L’Affaire Dominici par O. Welles (2000), an unfinished Orson Welles’s television documentary completed by Cognet. As a visual artist, he has exhibited a work entitled Miserrimus at the Espace Khiasma of the Les Lilas contemporary art centre.

Gustavo Fontán



Gustavo Fontán (Argentina, 1960) se graduó de bachillerato en artes de la Universidad de Buenos Aires y estudió dirección de cine en la Escuela de Experimentación y Realización Cinematográfica (ENERC). Ha participado en talleres y seminarios en instituciones argentinas e internacionales como la Universidad de Minnesota (EEUU). Ha dirigido obras teatrales y publicado dos libros de cuentos cortos. *El rostro* (2013), su última película, se suma a una extensa filmografía que incluye *La orilla que se abisma* (2008) y *Huellas de un siglo* (2010).

Gustavo Fontán (Argentina, 1960) graduated as Bachelor of Arts in the University of Buenos Aires, and studied Film Direction at the Experimental Center for Filmmaking (ENERC). Gustavo has participated in workshops and seminars at Argentine institutions; an international institutions, like the University of Minnesota (United States). Gustavo has directed theater pieces and published two books of short stories. His last film El rostro (2013) adds to an extense filmography, which includes La orilla que se abisma (2008) and Huellas de un siglo (2010).

Néstor Frenkel



Néstor Frenkel (Argentina, 1967) es sonidista de oficio. En 1999 dirigió una serie de cortos animados titulados *Marcello G., sólo un hombre...*, y luego el mediometraje de animación *Plata segura*. En 2005 estrenó su primer largometraje de ficción *Vida en Marte* y *Buscando a Reynolds*, su primer documental. En 2007 terminó *Construcción de una ciudad* y en 2011 *Amateur*. En los últimos años ha estrenado los documentales *El gran simulador* (2013) y *El mercado* (2014).

Néstor Frenkel (Argentina, 1967) is a sound engineer. In 1999 he directed a series of short animated films titled Marcello G., sólo un hombre..., and afterwards the animation medium-length film Plata segura. In 2005 his first fiction feature film was premiered Vida en Marte, and his first documentary feature film Buscando a Reynolds. In 2007 he finished Construction of a Town and in 2011 he presented Amateur. During the recent years he has premiered the documentary films El gran simulador (2013) and El mercado (2014).

Pauline Horovitz



Pauline Horovitz (Francia, 1978) es cineasta con estudios de filología románica en la École Nationale des Chartes, y artes plásticas en la École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de París. Ha dirigido varios cortometrajes documentales experimentales, aunando fotografía, video, películas super 8 familiares, etc. Sus películas han sido proyectadas en varios festivales, tanto en Francia como en el extranjero: IDFA (Amsterdam), Documenta Madrid, entre otros.

Pauline Horovitz (France, 1978) is a filmmaker with studies on Roman philology at École Nationale des Chartes, and visual arts at École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs of Paris. She has directed numerous short experimental films, bringing together photography, video, super 8 family shots, etc. Her movies have been projected in different festivals, on France and abroad: IDFA (Amsterdam), Documenta Madrid, among others.

Peter Mettler



Peter Mettler (Canadá, 1958) vive y trabaja entre Suiza y Canadá como cineasta, músico y fotógrafo. Figura clave de la ola crítica canadiense de los 80, Mettler produce obras difíciles de clasificar. Fundiendo procesos intuitivos con drama, ensayo, experimentación o documentación, sus películas poseen una posición e influencia única no sólo en el ámbito cinematográfico, sino también en nuevos medios artísticos. Las películas de Mettler han sido ganadoras de muchos premios, entre ellos, el festival Visions du Réel 2002 y Locarno 2012.

Peter Mettler (Canada, 1958) lives and works in Switzerland and Canada as filmmaker, musician and photographer. A key figure in the critical wave of 80's Canadian filmmakers, Mettler produces works which elude categorization. Melding intuitive processes with drama, essay, experiment or documentation, his films hold a unique and influential position in creative expression not only in film but also in new art forms. Mettler's films have garnered many prizes, among others like the Visions du Réel 2002 festival and Locarno 2012.

Lois Patiño



Lois Patiño (España, 1983) conjugó sus estudios de psicología en la Universidad Complutense de Madrid con los de cine en la Escuela Tai. Continuó su formación de cine en la NYFA de Nueva York y en Barcelona, donde realizó el máster de documental de creación en la Universidad Pompeu Fabra. Entre sus realizaciones documentales destacan: *Costa da morte* (2013), *Montaña en sombra* (2012) y *Recordando los rostros de la muerte* (2009).

Lois Patiño (España, 1983) combined his Psychology studies in the Complutense University of Madrid with cinema studies at TAI School. He followed his cinema education at NYFA, in New York and with the Master in Cinema Documentary at Pompeu Fabra University in Barcelona. Costa da morte (2013), Montaña en sombra (2012) and Recordando los rostros de la muerte (2009) are some of his most renowned documentary works.

Película Inaugural
Opening Film

Fifi Howls from Happiness

Fifi az khoshhali zooze mikeshad - Fifi aúlla de felicidad / EEUU-Irán-Francia, 2013



Dirección, producción y fotografía: Mitra Farahani

Montaje: Yannick Kergoat y Suzana Pedro

Música: Tara Kamanga

Duración: 96 minutos

Desconocido en Occidente, la obra pictórica y escultórica de Bahman Mohasses tuvo un sitio importante en la historia del arte de Irán. Pero su desafectada posición política ante el régimen del Sha y su posterior rechazo a la sociedad islámica instaurada por el Ayatola Jomeini a fines de los '70, terminó oscureciendo tanto su legado que lo que empezó siendo una "tímida" censura a su trabajo, se convirtió con el paso del tiempo en la aniquilación prácticamente completa de su obra. Sí a eso sumamos que antes de partir al exilio él mismo destruyó parte importante de sus pinturas y esculturas en un gesto cargado de rebeldía política como de rechazo a la cínica mercantilización del arte, Bahman Mohasses se transformó en una leyenda, una figura enigmática, desaparecida e ignorada durante más de 30 años.

La realizadora Mitra Farahani busca a Mohasses, pero como ella misma se encarga de precisar al inicio de *Fifi aúlla de felicidad*, no tiene ninguna intención de explicar cómo pudo hallarlo –ahora viviendo anónimamente en un hotel en Roma– sino más bien de descubrir los principios de su arte, su particular forma de ver el mundo.

Farahani toma varias decisiones formales que pueden resultar convencionales –como estructurar el documental en capítulos–, pero rápidamente trasgrede ese montaje más clásico haciendo cómplice a Mohasses de su realización, permitiéndole que oficie como una especie de “codirector”. Cuando él por una cuestión de carácter empieza a dar instrucciones, Farahani deja que titule o

ilustre con una frase y/o una imagen cada segmento de la cinta donde se describe desde su estatura artística hasta sus iconoclastas opiniones sobre cualquier cosa. De esa manera, la relación se torna mucho más horizontal, empática y familiar, como si Farahani se dejara llevar de la mano como una hija paseando con su padre. El documental pasa de ser el retrato de un gran artista rebelde y misántropo recluido hace años en una habitación de hotel a la de un ser humano frágil, cariñoso y hasta dócil que empieza a romper su aislamiento pero que tiene la rudeza de un viejo boxeador retirado.

Mitra Farahani consigue que una adinerada pareja de hermanos artistas le paguen a Mohasses la creación de una obra nueva para ella tener la posibilidad de verlo trabajar. Pero con este pie forzado, Farahani consigue grabar algo mejor que el nacimiento y desarrollo de una pintura (que, en todo caso, finalmente nunca llega a pintar). Muestra a un Mohasses rejuvenecido, excitado por la relación amistosa que va construyendo con estos dos jóvenes colegas, de verse entre admirado y valorado, y de nuevamente empezar a trabajar tras largos años. Pero al mismo tiempo que el ejercicio deviene en una inyección de vida, energía y entusiasmo para Mohasses, también lo llena de incertidumbre, como si las expectativas fundadas sobre su aura de maestro se pusieran a prueba. Es más que el miedo del artista frente al lienzo en blanco, es el miedo de estar a la altura del mito que lo rodea. **J.M.**

Though it is unknown in the West, the work of painter and sculptor Bahman Mohasses had an important place in the history of Iranian arts. But his lack of a clear political stance regarding the Shah's regime, and later on his refusal of the Islamic society installed by the Ayatollah Khomeini in the late 70s, cast a shadow on his legacy. With time, what began as "timid" censorship of his work practically resulted in its complete destruction. On top of that, he destroyed a great deal of his paintings and sculptures himself before fleeing the country, in a gesture charged with both political rebellion and rejection of the cynical merchandization of art. This turned Bahman Mohasses into a legend; an enigmatic figure, unknown and ignored for over 30 years.

Filmmaker Mitra Farahani went out looking for Mohasses, but as she announces in the beginning of Fifi Howls From Happiness, she had no intention of explaining how she managed to find him in the hotel in Rome where he now lives in anonymity. Her intention was to discover the principles of his art, his particular gaze on the world.

Several of Farahani's formal decisions are conventional, such as the chapter-structure, but she quickly goes a step beyond the classic editing and turns Monhasses into an accomplice, allowing him to act as a sort of co-director. When the strong-tempered artist starts giving out instructions, Farahani lets him choose a phrase or an image to illustrate each segment of the film, describing his artistic stature or his iconoclastic opinions on everything. This way, the relationship becomes much more horizontal, empathetic and familiar, as if Farahani took her father by the hand and went out for a walk. The documentary evolves from the portrait of a great rebel artist and misanthrope, secluded in a hotel room for years, to the portrait of a fragile, caring and even docile human being that starts breaking his confinement, but keeps the roughness of an old retired boxer.

Mitra Farahani manages for a wealthy couple of artist brothers to commission a new work from Mohasses, so she can have the chance to see him at work. This allows her to film something more than the birth and development of a painting (which in any case he never paints).

It shows Mohasses rejuvenated, excited about the new friendship that he is building up with these two young colleagues, by the fact of feeling admired and valued, and of starting to work once again after so many years. But as the exercise becomes an injection of life, energy and enthusiasm, it also fills him with doubt, as if this could challenge the expectations founded on his aura. It's not the artist's angst before the white canvas. It's the angst of not living up to his myth. J.M.

► **Mitra Farahani** (Irán, 1975) se graduó como diseñadora gráfica en la Universidad Azad de esa ciudad y continuó su formación en la Escuela Nacional de Artes Decorativas de París, Francia. Dirigió cortometrajes como *Juste une femme* (2002), y el largo documental *Tabous-Zohre & Manouchehr* (2004).

► **Mitra Farahani** (Iran, 1975) she graduated from the city's Azad University as a graphic designer and continued her training at the National School of Decorative Arts in Paris, France. She directed such shorts as *Juste une femme* (2002), and the documentary feature *Tabous-Zohre & Manouchehr* (2004).



Competencia Nacional

National Competition

Jurado Competencia Nacional

National Competition Jury



Ignacio Agüero

Ignacio Agüero (Chile, 1952) estudió arquitectura y cine. Su producción documental es extensa y reconocida. Destacan, entre otros, *Cien niños esperando un tren*, *Aquí se construye* (2000) y *El otro día* (2013). Fue codirector de la franja del NO, y ha actuado en numerosos films, algunos de Raúl Ruiz. Es profesor y coordinador del magíster en cine documental de la Universidad de Chile.

Ignacio Agüero (Chile, 1952) studied architecture and film. His award-winning documentary production is extensive. Highlights include, among others, Cien niños esperando un tren, Aquí se construye (2000) and El otro día (2013). He was coordinator of the NO political broadcast, and has been an actor in numerous movies, many of them by Raúl Ruiz. He is a teacher and coordinator of the master's in documentary cinema at Universidad de Chile.



Néstor Frenkel

Néstor Frenkel (Argentina, 1967) es sonidista de oficio. En 1999 dirigió una serie de cortos animados titulados *Marcello G., sólo un hombre...*, y luego el mediometraje de animación *Plata segura*. En 2005 estrenó su primer largometraje de ficción *Vida en Marte* y *Buscando a Reynolds*, su primer documental. En 2007 terminó *Construcción de una ciudad* y en 2011 *Amateur*. En los últimos años ha estrenado los documentales *El gran simulador* (2013) y *El mercado* (2014).

Néstor Frenkel (Argentina, 1967) is a sound engineer. In 1999 he directed a series of short animated films titled Marcello G., sólo un hombre..., and afterwards the animation medium-length film Plata segura. In 2005 his first fiction feature film was premiered Vida en Marte, and his first documentary feature film Buscando a Reynolds. In 2007 he finished Construction of a Town and in 2011 he presented Amateur. During the recent years he has premiered the documentary films El gran simulador (2013) and El mercado (2014).



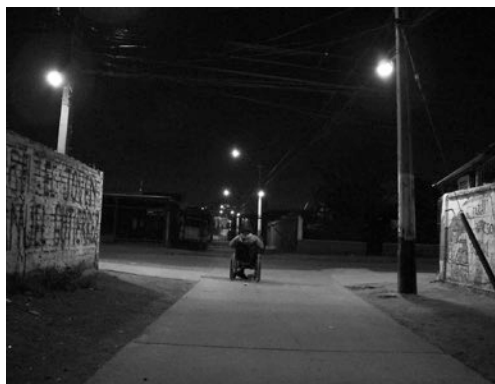
Deborah Shaffer

Deborah Shaffer empezó realizando documentales que abordan temas sociales como miembro de Newsreel Collective en los '70. Durante los 80's, Shaffer pone la atención en la guerra y los derechos humanos en Latinoamérica, dirigiendo *Nicaragua: Report from the Front*. Shaffer fue una de las primeras cineastas en trabajar post 11 de Septiembre en Nueva York con *From the Ashes*. Su documental *Witness to War: Dr. Charlie Clements* ganó el Oscar al mejor corto documental en 1985.

Deborah Shaffer began making social issue documentaries as a member of the Newsreel Collective in the 70's. During the 80's, Shaffer focused on war and human rights in Latin America, directing Nicaragua: Report from the Front. Shaffer was one of the first filmmakers to work in post-Sept. 11 New York City in From the Ashes. Her film Witness to War: Dr. Charlie Clements won the Academy Award for Best Documentary Short 1985.

Crónica de un comité

Chronicle of a Committee / Chile, 2014



Dirección, fotografía, montaje y sonido: José Luis Sepúlveda y Carolina Adriazola

Producción: Carolina Adriazola

Música: José Luis Sepúlveda

Duración: 100 minutos

José Luis Sepúlveda y Carolina Adriazola tienen una impronta autoral de la que ningún otro realizador chileno puede hacer gala: sus películas sudan rabia y abatimiento. Es un cine tan subversivo en su forma y fondo que no sólo burlan los cánones de belleza y narración, sino que no pueden ser aquilatados desde esos parámetros.

En este caótico seguimiento a un comité solidario-político por la muerte de Manuel Gutiérrez (un chico de 16 años que murió por el disparo de un carabinero, al lado de Gerson, su hermano minúsculo, durante una noche de protesta) se refleja el extravío de un grupo que no sabe ni lo que es ni lo que busca más que un grado casi intangible: quieren justicia. Y así como la familia se deja seducir por la visita de un par de capellanes evangélicos de Carabineros, el comité convierte a Manuel en mártir simbólico de las luchas de estudiantes y mapuches, Gerson empieza a tomarle el gusto a la “fama”. Un revoltijo de elementos perturbadores exhibidos sin juicios ni condescendencia. **J.M.**

► **José Luis Sepúlveda** (Chile). Fundador de la Escuela Popular de Cine y del Festival de Cine Social y Antisocial (FECISO). Ha dirigido *El Pejesapo* y codirigido *Mitómana* y *El destapador*.

► **Carolina Adriazola** (Chile) ha realizado varios cortos. Fue productora de *El Pejesapo* y correalizadora de *Mitómana*. Es también fundadora del FECISO y de la Escuela Popular de Cine.

José Luis Sepúlveda and Carolina Adriazola share an author's imprint no other Chilean filmmaker can boast of: their films exude anger and dejection. The truth is, it is such a subversive cinema in form and content that it not only avoids the standards for beauty and narrative; it cannot be assessed with those parameters.

*This chaotic following of a humanitarian-political committee that came together after the death of Manuel Gutiérrez – a 16-year-old youth that died from a stray police bullet, next to Gerson, his handicapped brother, during a night of protests – reflects the lack of direction in a group that does not know what it is or what it is searching for, beyond and intangible need for justice. Just like the family allows themselves to be seduced by the visit of a couple of Evangelical police chaplains, the committee turns Manuel into a symbolic martyr for the struggles of the students and the Mapuche, and Gerson starts to appreciate his “fame.” Here is a tangle of disturbing elements shown without judgment or condescension. **J.M.***

► **José Luis Sepúlveda's** (Chile). He is a founder of Escuela Popular de Cine and the Social and Antisocial Film Festival (FECISO). He directed *El Pejesapo* and co-directed *Mitómana* and *El destapador*.

► **Carolina Adriazola** (Chile) has made several short films. She was a producer in *El Pejesapo*, and codirected *Mitómana*. She is also a founder of FECISO and of Escuela Popular de Cine.

El gran circo pobre de Timoteo

Timoteo's Fabulous Ragged Circus / Chile-Argentina, 2013



Dirección y guión: Lorena Giachino

Producción: Paola Castillo

Fotografía: Pablo Valdés

Montaje: Juan Pablo Sarmiento

Sonido: Juan Pablo Manríquez

Duración: 75 minutos

Con más de 40 años de trayectoria, el circo de Timoteo es uno de los espectáculos más antiguos de Chile. Aparte de la carpa y el nombre, es un circo que de circo tiene muy poco, porque fundamentalmente se trata de un show humorístico de travestis. Lo trasgresor y morboso que puede parecer la idea en sí misma, no se aprecia en el documental de Lorena Giachino, quien prefiere hurgar en lo que el circo Timoteo representa para sus integrantes: un trabajo artístico, una familia, un lugar donde poder expresar su sexualidad con total y absoluta libertad, un refugio. Aun cuando sus rutinas tienen un poco más de descaro que las de un programa nocturno de televisión, a veces parece un simple entretenimiento familiar; y su elenco, un grupo humano tan integrado que sólo en un momento de crisis se desliza una sutil fisura.

Sin salir del lugar físico de donde se desarrolla la vida circense, *El gran circo pobre de Timoteo* aborda los sinsabores que sufre este espectáculo tradicional que, pese a que la marginalidad siempre los mantuvo fuera de los circuitos más comerciales, podía sobrevivir con dignidad, pero que hoy, en una sociedad más proclive a aceptar la diversidad, le cuesta más encontrar un espacio donde expresarse. **J.M.**

► **Lorena Giachino** (Chile, 1972) es periodista. En 2006 realizó su primer largometraje, *Reinalda del Carmen, mi mamá y yo*, que tuvo un largo recorrido por festivales Internacionales.

With a run spanning over 40 years, Timoteo's Grand Circus is one of the oldest shows in Chile. Aside from the big top and the name, it is a circus that has little to do with the circus, because it is basically a comedy show by transvestites. What is transgressive and morbid about the idea itself, does not come through in Lorena Giachino's documentary, who would rather delve into what the circus means for its members: an artistic job, a family, a place to express their sexuality in complete and absolute freedom, a shelter. Even if their routines are a little more crass than those of a late show on TV, sometimes it seems like simple family entertainment; and its cast is such a tight human group that, only during a crisis can one perceive a subtle fissure.

*Without ever leaving the physical space where circus life unfolds, El gran circo pobre de Timoteo takes on the setbacks that befall on this traditional spectacle, which had always been able to survive with dignity, despite the marginal character that always kept it outside of the more commercial circuits, but that today, although in a society that is more prone to accept diversity, has a harder time finding a space to express itself. **J.M.***

► **Lorena Giachino** (Chile, 1972) holds a degree in journalism. In 2006, she made her first full-length film, *Reinalda del Carmen, mi mamá y yo*, which had an extended run in International festivals.

El vals de los inútiles

The Waltz / Chile, 2013



Dirección, fotografía y guión: Edison Cajas
Producción: Tomás Gerlach
Producción ejecutiva: Catalina Donoso
Montaje: Edison Cajas y Melisa Miranda
Sonido: Roberto Collío y José Miguel Carrasco
Música: Pablo Gínjot
Duración: 80 minutos

El deambular cotidiano de un alumno del Instituto Nacional; los estudiantes que corren día y noche dando vueltas alrededor del Palacio de la Moneda hasta cumplir mil ochocientas horas, tiempo que señala los millones de dólares que se necesitan para financiar durante un año la educación de trescientos mil estudiantes; los testimonios de un profesor de tenis; la toma del Instituto Nacional; las noticias de la radio y la televisión que comentan y critican las actividades del movimiento estudiantil. Estas cinco líneas narrativas construyen la trama de este documental que da cuenta, a partir de la mirada de un estudiante, del conflicto entre el movimiento estudiantil y el gobierno del Presidente Piñera. Instalado en un territorio híbrido, que es el mejor lugar por donde puede transitar una película, *El vals de los inútiles* se desplaza entre la ficción y el documental haciendo posible la emergencia del mundo cotidiano del Instituto Nacional y del valor, la alegría, lucidez e ingenuidad del movimiento estudiantil chileno en los turbulentos días del invierno de 2011. **C.F.**

► **Edison Cajas** (Chile, 1982) es licenciado en Filosofía y cineasta de la Universidad de Chile y de la Escuela Internacional de Cine de San Antonio de los Baños, Cuba. *El vals de los inútiles* es su primer largometraje. Obtuvo el Premio Sica en el Festival de Mar del Plata, entre otros reconocimientos.

The daily comings-and-goings of a student at the National Institute; the students running day and night around the Moneda Palace, until they reach their goal of eighteen hundred hours – a symbol of the millions of dollars they need to finance the education of three hundred thousand students for a year; the testimonials of a tennis instructor; the occupation of the National Institute; the news on the radio and TV that comment and criticize the activities of the student movement: These five narratives make up the plot of this documentary, which gives an account, from the point of view of a student, of the clash between the student movement and President Piñera's Administration.

Speaking from hybrid territory, which is the best place for a film to travel on, El Vals de los Inútiles moves between fiction and documentary, making it possible for the world of the National Institute to rise and be seen, along with the courage, joy, lucidity and naivety of the Chilean student movement, in the turbulent days of the winter of 2011. C.F.

► **Edison Cajas** (Chile, 1982) has degrees in Philosophy and Filmmaking from Universidad de Chile and Escuela Internacional de Cine, San Antonio de los Baños, Cuba. *El vals de los inútiles* is his first full-length. He has received the Sica Award at the Mar del Plata Festival, among other accolades.

La copia feliz del Edén

La copia feliz del Edén / Chile-México, 2014



Dirección y fotografía: Cristián Tàpies
Producción: Cristián Tàpies y Sofía Ruiz de Nicolás
Montaje: Pablo Morales y Cristián Tàpies
Sonido: Sofía Ruiz de Nicolás
Música: Gustavo Tamponi
Duración: 79 minutos

Campaña por la alcaldía de Valparaíso. Los candidatos se pasean por la ciudad, saludan, sonríen hablan trivialidades, discursen. Se canta la canción nacional. Se hace presente la palabra vacía.

La ironía y la sospecha invaden la narración del documental. Una galería de votantes porteños, jóvenes y viejos, pobres y no pobres, discuten respecto a votar o no votar. El desencanto y la desconfianza de los jóvenes en la clase política. La presencia de la figura de Allende. La farsa de los programas políticos de televisión. El compañero Yuri, un candidato lateral, inesperado, molesto, que se autoproclama allendista, que va en la lista de un partido de derecha. Escepticismo radical y esperanza desmedida. El documental transita irónicamente por todos los mitos y rutinas del *kitsch* político instalando una pregunta persistente: ¿es legítima esta democracia? **C.F.**

► **Cristián Tàpies** (Chile, 1975) es licenciado en Letras y realizador audiovisual. Trabaja sobre temáticas sociales y políticas. Su corto *Tres haikus modernos* ha obtenido varios premios internacionales. Su primer largometraje, *La hormiga roja*, tuvo su estreno en FIDOCs 2011.

The campaign for the mayoral seat in Valparaíso: the candidates travel around town, waving, smiling while speaking their platitudes, and making speeches. The national anthem is sung. And, so enters the empty word.

*Irony and suspicion invade this documentary's narrative. An array of voters, young and old, poor and not poor, argues about whether to vote or not. Young people show their mistrust and disappointment in the political class. Allende's figure is also present. The political programs on television are a farce. A peripheral, unexpected, bothersome candidate – compañero Yuri, a self-proclaimed Allende-follower – is running for the right. Radical skepticism and disproportionate hope: the documentary transits ironically through all the myths and routines of political kitsch, posing an insistent question: is this democracy legitimate? **C.F.***

► **Cristián Tàpies** (Chile, 1975) is a graduate in Literature and a filmmaker. His work revolves around social and political issues. His short *Tres haikus modernos* has received several international awards. His first feature-length, *La hormiga roja*, premiered in FIDOCs 2011.

Propaganda

Propaganda / Chile, 2014



Dirección: MAFI

Producción: Diego Pino Anguita

Guión: Maite Alberdi, Antonio Luco, Christopher Murray

Realizadores: Maite Alberdi, Carlos Araya, Felipe Azúa, Juan Francisco González, María Paz González, Jeremy Hatcher, Valeria Hofmann, Fernando Lavanderos, Pelayo Lira, Antonio Luco, Adolfo Mesías, Christopher Murray, Israel Pimentel, Ignacio Rojas, Orlando Torres, Simón Vargas

Fotografía: A. Mesías, J. Hatcher, D. Lazo, V. Hofmann y V. Jensen

Montaje: Andrea Chignoli

Duración: 61 minutos

Quizá no sea un hallazgo del proyecto MAFI (Mapa filmico de Chile) capturar la realidad durante unos breves momentos en un encuadre fijo (así empezó el cine), pero no cabe duda de que redescubrió que su valor expresivo podía tener tanta fuerza como una obra más extensa. Por lo tanto, era alto el riesgo de juntar esos pequeños segmentos filmados por más de una decena de realizadores sobre un mismo tema, y que esos distintos puntos de vistas dialogaran entre sí. Sin embargo, se produce otra cualidad: la diversidad de miradas confluye en una visión común casi sin proponérselo. Y es que Chile es más chileno que nunca durante las elecciones: muestra nuestras miserias morales y estéticas, nuestra competitividad sin cuartel, nuestra ambición desmedida y, sobre todo, nuestra precaria cultura política cuando lo que se pone en juego no es más que una permutación administrativa (aunque nos hayan dicho lo contrario). O al menos eso es lo que *Propaganda* (un título muy mala leche) nos recuerda: las elecciones son pura publicidad, con sus modelos, sus canciones pegajosas, sus ofertones de último minuto. Y entonces el publicitado “cambio de paradigma” transita de consigna intelecto-revolucionaria a la primera línea de las frases hechas. **J.M.**

► **MAFI** es una plataforma web compuesta por piezas documentales acerca del Chile actual. El formato es simple: encuadre fijo, duración breve y el sonido limpio del registro. Las obras son realizadas por diversos realizadores del país. Su objetivo es capturar fragmentos de la realidad nacional.

*Capturing reality for a few brief moments in a fixed frame might not have been a discovery of the MAFI Project (Film map of Chile) – indeed, that is how cinema started – but they did rediscover that its expressive value could be just as strong as a lengthier piece of work. Therefore, it was a risky proposition bringing together those little segments about the same topic, filmed by more than ten filmmakers, and having those different points of view dialogue with each other. However, another quality came to life: the diversity of views converged into a common vision almost without setting out to do so. The thing is, Chile becomes the most Chilean during the elections: it shows our moral and aesthetic misery, our unrelenting rivalry, our disproportionate ambition and, above all, our precarious political culture, when really what is at stake is no more than the exchange of administrations (despite claims to the contrary). At least, this is what *Propaganda* (a very ill-intended title) reminds us of: the elections are nothing but advertising, with its models, its catchy tunes and last-minute super-offers. And so, the much-publicized “change of paradigm” travels from intellectual-revolutionary slogan to the first line of made-up one-liners. **J.M.***

► **MAFI** is a web platform composed of documentary pieces about present-day Chile. The format is simple: a fixed frame, short length and clean sound. Diverse filmmakers from across the country have made the pieces. Their objective is to capture fragments of our national reality.

¡Viva Chile Mierda!

¡Viva Chile Mierda! / Chile-Inglaterra, 2013



Dirección, producción, guión, fotografía, montaje y animaciones: Adrián Goycoolea
Duración: 89 minutos

La particular y anómala circunstancia de que un soldado que custodia prisioneros en una de las cárceles secretas de la dictadura militar se encuentre con un vecino y lo ayude, desencadena una secuencia de acontecimientos que hacen aparecer los oscuros circuitos de la operación represiva de los aparatos de inteligencia del Ejército, pero también los lazos de lealtad y amistad.

Explorando zonas desconocidas del exilio, este documental relata la relación entre un matrimonio detenido por los militares y Andrés “Papudo” Valenzuela, un soldado de la FACH y agente del Comando Conjunto, que no soportó más su participación en estos delitos y desertó de la violencia nacida del golpe de Estado. Arriesgando su vida, viéndose obligado a cambiar de identidad y a huir fuera del país, “Papudo” entregó información trascendental que permitió descubrir las acciones clandestinas e ilegales del siniestro Comando Conjunto. **C.F.**

► **Adrián Goycoolea** (Chile) ha vivido en Río de Janeiro, Santiago, Nueva York y el Medio Oriente. Fue programador y publicista en el Anthology Film Archives de Nueva York. Su obra abarca cortos experimentales, instalaciones de arte y cortos documentales. *¡Viva Chile, mierda!* es su primer largometraje.

A very peculiar and anomalous situation: a soldier that guards prisoners at one of the secret detention centers of the military dictatorship meets one of his neighbors and helps him out. This unleashes a sequence of events that brings to light the obscure circuits of the repressive operations of Army intelligence systems, but also the ties of friendship and loyalty.

*Exploring unknown dimensions of exile, this documentary narrates the relationship between a married couple detained by the military and Andrés “Papudo” Valenzuela, a soldier in the Air Force and an agent of the Joint Command who cannot bear to continue participating in these crimes and defects from the violence born out of the coup d’état. Risking his life, having to change his identity and flee the country, “Papudo” delivers crucial information that allowed uncovering the clandestine and illegal activities of the heinous Joint Command. **C.F.***

► **Adrián Goycoolea** (Chile) has lived in Río de Janeiro, Santiago, New York and the Middle East. He has been programmer and publicist at the Anthology Film Archives, in New York. His body of work covers experimental shorts, art installations and documentary short films. *¡Viva Chile, mierda!* is his first full-length film.



Competencia Latinoamericana

Latin American Competition

Jurado Competencia Latinoamericana

Latin American Competition Jury



Gustavo Fontán

Gustavo Fontán (Argentina, 1960) se graduó de bachillerato en artes de la Universidad de Buenos Aires y estudió dirección de cine en la Escuela de Experimentación y Realización Cinematográfica (ENERC). Ha participado en talleres y seminarios en instituciones argentinas e internacionales como la Universidad de Minnesota (EEUU). Ha dirigido obras teatrales y publicado dos libros de cuentos cortos. *El rostro* (2013), su última película, se suma a una extensa filmografía que incluye *La orilla que se abisma* (2008) y *Huellas de un siglo* (2010).

Gustavo Fontán (Argentina, 1960) graduated as Bachelor of Arts in the University of Buenos Aires, and studied Film Direction at the Experimental Center for Filmmaking (ENERC). Gustavo has participated in workshops and seminars at Argentine institutions; an international institutions, like the University of Minnesota (United States). Gustavo has directed theater pieces and published two books of short stories. His last film El rostro (2013) adds to an extense filmography, which includes La orilla que se abisma (2008) and Huellas de un siglo (2010).



Pablo Marín

Pablo Marín es periodista y magister en historia de la Universidad de Chile. Cofundador, editor y crítico del suplemento *La Tercera-Cultura* (2006-09), actualmente comenta cine en *La Tercera* y es profesor de las universidades de Chile, Católica de Chile y Diego Portales. Para esta última prepara un libro sobre cine, cultura y política en Chile entre 1967 y 1973. Editor de www.historiavisual.cl, ha sido jurado en los festivales de Locarno y Valdivia.

Pablo Marín is a journalist and Master in History at University of Chile. Co-founder, editor, and critic of the supplement La Tercera-Cultura (2006-09), nowadays he is a film commenter on La Tercera and teacher of the universities of Chile, Catholic of Chile, and Diego Portales. For the former he is preparing a book about cinema, culture and politics in Chile between 1967 and 1973. Editor of www.historiavisual.cl, he has been jury of Locarno and Valdivia film festivals.



Lois Patiño

Lois Patiño (España, 1983) con jugó sus estudios de psicología en la Universidad Complutense de Madrid con los de cine en la Escuela Tai. Continuó su formación de cine en la NYFA de Nueva York y en Barcelona, donde realizó el máster de documental de creación en la Universidad Pompeu Fabra. Entre sus realizaciones documentales destacan: *Costa da morte* (2013), *Montaña en sombra* (2012) y *Recordando los rostros de la muerte* (2009).

Lois Patiño (España, 1983) combined his Psychology studies in the Complutense University of Madrid with cinema studies at TAI School. He followed his cinema education at NYFA, in New York and with the Master in Cinema Documentary at Pompeu Fabra University in Barcelona. Costa da morte (2013), Montaña en sombra (2012) and Recordando los rostros de la muerte (2009) are some of his most renown documentary works.

Avant

Avant / Uruguay-Argentina, 2014



Dirección, producción, fotografía y montaje: Juan Álvarez Neme

Producción ejecutiva: Virginia Bogliolo, Pablo Ratto y Sally Jo Fifer

Sonido y música: Daniel Yafalán

Duración: 97 minutos

“Tenemos el problema de que hoy hay paro”, dice por *walkie-talkie* un tramoyista justificando la ausencia de algunos técnicos que retrasan el inicio del ensayo de “El Lago de los Cisnes”. “Sí, sabemos”, contesta resignado Julio Bocca por el otro aparato desde la sala de control de luces y sonido del SODRE, el auditorio del Ballet Nacional de Uruguay. Dicen que el prestigioso bailarín y coreógrafo argentino revolucionó la compañía uruguaya desde que asumió su dirección hace cuatro años, pero esta divertida película evidencia que para hacer esa transformación tuvo que lidiar con la idiosincrasia de un país donde la apacibilidad sigue siendo su mejor y peor capital. El director Juan Álvarez Neme se interna en el SODRE para ver el funcionamiento de todos quienes trabajan en el recinto, desde los obreros que siguen edificando una obra que pareciera en eterna construcción, las costureras que critican soslayadamente la supuesta revolución de Bocca (por puro orgullo), hasta el brillante talento e inseguridad de sus bailarines. En ese sentido, éste también es un documental sobre el trabajo y de cómo cualquier actividad tiene su “ciencia”, como la notable secuencia de unas empleadas de limpieza analizando cómo pulir un barandal. Un cóctel que mezcla vaporosamente Wiseman con Kaurismäki. **J.M.**

► **Juan Álvarez Neme** (Uruguay, 1972) estudió en la Escuela de Cine de Uruguay. Entre sus realizaciones están *El cultivo de la flor invisible* (2012) y *Al pie del árbol blanco* (2007), documental para televisión que tuvo un gran recorrido en su país. *Avant* tendrá su debut latinoamericano en FIDOCs.

*“The problem is people went on strike today,” says a stagehand over the radio, to justify the absence of technicians, which is holding up the rehearsal of “Swan Lake”. “Yes, we know,” a resigned Julio Bocca answers on the other end, from the light and sound control room at SODRE, the Uruguay National Ballet auditorium. People say the prestigious Argentine dancer and choreographer has revolutionized the Uruguayan company, since taking on its direction four years ago, but this amusing film shows that, to make this transformation, he had to deal with the idiosyncrasies of a country where calmness is their best – and worst – asset. Director Juan Álvarez Neme goes into SODRE to observe how the people that work at the venue function, from the construction crew that continues to work on a building that seems eternally under construction, the seamstresses that – out of pride – sneakily criticize Bocca’s revolution, to the dancers’ brilliant talent and insecurity. In that sense, this is also a documentary about work and how every activity has its own “science,” like the noteworthy sequence of two cleaning ladies analyzing how to polish a banister. This is a cocktail that lightly mixes Wiseman and Kaurismäki. **J.M.***

► **Juan Álvarez Neme** (Uruguay, 1972) studied at the Uruguay Film School. His works include *El cultivo de la flor invisible* (2012) and *Al pie del árbol blanco* (2007), a documentary made for TV that had great circulation in his country. *Avant* will hold its Latin American debut at FIDOCs.

El corral y el viento

The Corral and the Wind / Bolivia, 2014



Dirección y producción: Miguel Hilari

Montaje: Gilmar Gonzales

Sonido: Lluvia Bustos

Duración: 55 minutos

Dice en una entrevista el director Miguel Hilari que él hace suya la cita de la cineasta Claire Denis: “filmar a gente famosa con cámaras chiquitas, y a desconocidos con cámaras grandes”. Es indudable que los “desconocidos” de esta película –aymaras pobres del Altiplano boliviano (varios de ellos parientes de Hilari)– tienen completa noción de estar siendo grabados y más o menos asimilado cierto sentido del espectáculo. Lo políticamente incorrecto de *El corral y el viento* es que, bajo este dispositivo, muestra desde el maltrato de un gato a manos de un niño hasta las declamaciones sobreideologizadas de la izquierda indigenista en voz de una pequeña estudiante frente a su escuela rural. Un retrato nada angelical del otrora “buen salvaje” y su sabiduría milenaria, y más bien el bosquejo de un grupo humano en plena crisis de identidad, contradicción y decadencia frente a una modernidad que los repele y atrae. Un documental inquietante que juega tanto con la representación que hace ese pueblo de sí mismo como de las visiones paternalistas que hemos internalizado sobre esa cultura y que, pese a los intentos de los más ancianos por mantenerla viva, parece condenada a desaparecer. **J.M.**

► **Miguel Hilari** (Alemania, 1985) estudió cine en La Paz, Santiago de Chile y Barcelona. Trabajó como asistente en varios rodajes de ficción y colaboró como productor y fotógrafo en las películas de sus amigos. Cree en un cine hecho con poco dinero y gran libertad.

*In an interview, director Miguel Hilari makes his a quote by filmmaker Claire Denis: “film famous people with small cameras, and unknown people with large ones.” For sure, the “unknown” subjects on this film – poor Aymaras in the Bolivian High Plateau (many of them, Hilari’s relatives) – are completely aware they are being filmed and have more or less assimilated some notions of show business. What is politically incorrect about *El corral y el viento* is that, with this mechanism, he shows everything, from a child mistreating a cat, to the over-idealized pro-Indian, leftist declamations of a little student, before her rural school. This is a less-than-angelic portrait of the former “noble savage” and its millennial wisdom; rather, it is a sketch of a human group in the midst of a crisis of identity, contradiction and decadence, facing a modernity that both repels and attracts them. It is a disquieting documentary that plays with the representations these people make of themselves, and also with the paternalist visions we have internalized about this culture, which despite the elders’ attempts to keep alive, seems sentenced to disappear. **J.M.***

► **Miguel Hilari** (Alemania, 1985) studied film in La Paz, Santiago, Chile, and Barcelona. He has worked as assistant in several fiction productions, and collaborated as producer and cinematographer in his friends’ movies. He believes in cinema made with little money and great freedom.

Elevador

Elevator / México, 2013



Dirección: Adrián Ortiz

Producción y fotografía: Hatuey Viveros

Montaje: Natalia Brushtein

Sonido: Rodrigo Lira

Música: Carlo Ahyllón

Duración: 72 minutos

Un enorme complejo de edificios construido por el Estado mexicano durante la primera mitad del siglo XX hoy vive su declive, producto del poco cuidado. Sin embargo, el documental no trata sobre edificaciones deterioradas, sino que le preocupa una problematización contemporánea: las formas de habitar un mundo que desaparece. Esta realidad es contemplada desde el punto de vista de los ascensoristas, quienes además de servir de hilo conductor del relato, son observados construyendo sus propios y particulares microuniversos desde el mismo elevador. Los moradores anónimos que ocupan estos departamentos, algunos ancianos que mueren sin que nadie se entere, constatan hoy, desde un cuidado fuera de campo, la realidad de una cultura en la que el valor del espacio público se perdió. Ahora los ciudadanos descubren en las relaciones sociales de pasillo y en los escasos minutos en que comparten el elevador –inteligentemente exhibidos en escorzos en el ascensor (sólo se ven sus zapatos)–, una forma de reencontrarse con el “viejo país”. **L.H.**

► **Adrián Ortiz Maciel** (México, 1976) realizó estudios de guión y realización cinematográfica en España. En 2009 egresó del Centro de Capacitación Cinematográfica de México. Ha sido becario del Fondo para la Cultura y las Artes de México y en 2012 obtuvo la beca Cuauhtémoc Moctezuma-Ambulante.

*An enormous building complex built by the Mexican State during the first half of the 20th century is now in decline, the result of poor maintenance. However, this is not a documentary about deteriorated buildings, but rather, it addresses a contemporary issue: the ways we inhabit a world that is disappearing. We look at this reality from the point of view of elevator operators, who not only serve as the conductive thread of the narrative, but are also seen constructing their own, very particular, micro-universes from within the elevator. Through careful off-camera work, the anonymous inhabitants that occupy the apartments, elderly men and women that die without anyone noticing, confirm the reality of a culture where the value of public spaces has been lost. Today, the citizens discover, in the social relationships that happen in hallways and in the scarce moments they share in the elevator – intelligently shown in perspective inside the elevator car (we can only see their shoes) – a way of reencountering the “old country.” **L.H.***

► **Adrián Ortiz Maciel** (México, 1976) studied script and film direction in Spain. In 2009, he graduated from Centro de Capacitación Cinematográfica, in México. He has been a grant-recipient of the Fund for Culture and the Arts in Mexico, and in 2012, he received the Cuauhtémoc Moctezuma-Ambulante Scholarship.

Escuela de sordos

School of Deafs / Argentina, 2013



Dirección y fotografía: Ada Frontini

Producción: Ada Frontini y Gustavo Siri

Guión: Pablo Checchi y Ada Frontini

Montaje: Lorena Morinconi, Pablo Checchi y A. Frontini

Sonido: Martín Sappia

Duración: 72 minutos

Valiéndose de recursos formales contemplativos –el encuadre fijo y la ausencia de entrevistas–, la distancia inicial de *Escuela de sordos* se convierte paulatinamente en calidez, debido al descubrimiento de seres simples y cariñosos que construyen su mundo desde la ausencia de sonidos. La mirada de la naturaleza humana en todas sus dimensiones, en la que pequeños gestos y miradas gatillan la revelación de nuevos universos, propone un novedoso relato sobre una escuela y el mundo que ahí se construye. Un documental que muestra tanto la paciencia y vocación de una maestra como el afán permanente de autosuperación de los alumnos que intentan rebasar barreras sencillas, pero que parecen infranqueables (como enviar un mensaje de texto). Las secuencias abordan con nitidez la posibilidad de encontrar un espacio de convivencia con el otro, auscultando, con sensibilidad y precisión, la esencia de las relaciones humanas. Somos testigos a lo largo del documental (en una arriesgada puesta en escena, donde varias secuencias *dialogadas* transcurren sin palabras) de que el silencio no siempre es señal de incomunicación. **L.H.**

► **Ada Frontini** (Argentina, 1967) ha trabajado como directora de fotografía y camarógrafa en diversos largometrajes, documentales y cortos. *Escuela de Sordos* es su primer largometraje, con el que ganó la competencia argentina del Festival de Mar del Plata 2013.

*Making use of contemplative formal resources – fixed frames and the lack of interviews – the initial distance in Escuela de sordos gradually becomes warmth, in the discovery of simple and loving human beings, who build their world from the absence of sounds. The gaze of human nature in all its dimensions, where small gestures and glances trigger the revelation of new universes, offers a novel story about a school and the world that is constructed there. The documentary shows both a teacher's patience and vocation, and the students' permanent struggle for self-improvement, trying to overcome simple, but seemingly impassable barriers (such as sending a text message). The sequences lucidly address the possibilities of finding a space to coexist with the other, listening with sensibility and precision, to the essence of human relationships. Throughout the documentary, we witness (in a risky staging where several dialogue sequences take place without words) that silence is not always a sign of lack of communication. **L.H.***

► **Ada Frontini** (Argentina, 1967) has worked as director of photography and camera operator in multiple full-lengths, documentaries and short films. *Escuela de Sordos* is her first feature length, winner of the Argentine competition at Mar del Plata 2013.

Los años de Fierro

The Years of Fierro / México, 2013



Dirección: Santiago Esteinou
Producción: Alejandro Durán y Santiago Esteinou
Sonido: Axel Muñoz y Milagros Vargas
Fotografía: Axel Pedraza y María Secco
Montaje: Javier Campos
Música: Carlos Ayhlón
Duración: 105 minutos

Dos hermanos separados por una frontera y por el tiempo. Uno, Sergio Fierro, duerme debajo de los “fierros” de un juego infantil en un parque de diversiones de México; el otro, César, está a unos kilómetros más allá, pasando la frontera, injustamente preso hace 32 años en una cárcel en EE.UU., condenado a pena de muerte y a vivir trastornado viendo cómo se posterga una y otra vez su ejecución.

La película comienza con el caso policial del asesinato de un taxista. Poco a poco, a través de imágenes desoladoras y un cuidado tratamiento cinematográfico, se va revelando otra historia: la de los hermanos Fierro, que hasta antes del hecho policial fueron muy unidos, donde la palabra “carnal” nunca fue más sentida. Hoy cada uno vive una soledad profunda. Uno, enloqueciendo en el limbo de la muerte durante años, el otro vagando sin destino, conformándose con un trabajo que sólo le alcanza para comer, sin techo ni familia. Los hermanos Fierro son personajes que pocas veces se encuentran en el cine: carismáticos, marginales, intensos y melancólico. Tratados con respeto, pero sin condescendencia, reflejan la agonía para quienes sobrevivir es su mayor bendición y su peor tragedia. **F.L.**

► **Santiago Esteinou** es un documentalista y productor mexicano. Estudió Licenciatura en Cinematografía en el Centro de Capacitación Cinematográfica y obtuvo una maestría en Film and Media Arts en Temple University.

Two brothers are separated by time and the border. One of them, Sergio Fierro, sleeps under the “metal works” of a children’s ride at an amusement park in Mexico; the other one, César, is only a few kilometers away, past the border, unjustly incarcerated for the past 32 years in a US prison, sentenced to death, and living in torment, as his execution gets postponed time and time again.

*The film begins with the police case of a cabdriver’s murder. Gradually, through horrifying images and a careful cinematographic treatment, the other story is revealed: the tale of the Fierro brothers, who, until the crime, had been very close, and who felt the word “carnal” (meaning flesh from my flesh) deeper than anyone. Today, both live in profound solitude. For years, one has been going insane in the limbo of death; the other one wanders without bearing, resigned to doing jobs that pay just enough to eat, without a home or a family. The Fierro brothers are characters we rarely find in cinema: charismatic, marginal, intense and melancholic. Treated with respect and not condescension, they reflect the agony of those for whom surviving is the greatest blessing and the worst tragedy. **F.L.***

► **Santiago Esteinou** is a mexican documentary filmmaker and producer. He fulfilled undergraduate studies at Centro de Capacitación Cinematográfica, and received a Master’s degree in Film and Media Arts from Temple University.

Mataram meu irmão

They Killed My Brother / Mataron a mi hermano / Brasil, 2013



Dirección: Cristiano Burlan

Producción: Natália Reis

Fotografía: Rafael Nobre

Montaje: Lincoln Péricles y Cristiano Burlan

Sonido: Elionai Dias

Música: Guilherme Garbato y Gustavo Garbato

Duración: 77 minutos

Hace doce años a Cristiano Burlan, director de esta película, le mataron a su hermano Rafael. Intentando cobrar el porcentaje por el robo de un automóvil que entregó a unos mafiosos, éstos lo mataron propinándole siete balazos. Un crimen absurdo contra quien podría ser visto simplemente como un drogadicto y ladrón de poca monta. Sin embargo, como razona en una larga entrevista un amigo de ambos, éste no es el asesinato de un pequeño criminal que abulta la estadística. Es el final de una concatenación de hechos trágicos que se ordenan para dejar a Rafael expuesto a ser acorralado: un ambiente familiar fracturado, un barrio marcado por la violencia y la pobreza, la adicción a las drogas, un quiebre sentimental. La pregunta nace espontánea: si Cristiano vivió gran parte de esa misma realidad, ¿qué marcó la diferencia? Esta película no ofrece una respuesta, pero sí amplifica el sinsentido de los destinos, y cómo la huella de un homicidio sigue viva en el retraído silencio y llanto de un niño que no conoció a su padre, en las canciones melancólicas de su hija, en el análisis reflexivo, cínico y desolador de un amigo cercano, en el impacto de enterarse que, ni en su sepultura, Rafael ha obtenido la paz. **J.M.**

► **Cristiano Burlan** (Brasil, 1975) es director de cine y teatro. Ha dirigido numerosas películas de ficción (*Amador*, 2013) y documental (*El hombre de la cabina*, 2008) y ha participado en importantes festivales como La Habana, It's All True y São Paulo.

*Twelve years ago, someone killed Rafael, the brother of Cristiano Burlan, the director of this film. While trying to get his share from the theft of a car he delivered to some mobsters, they shot him with seven times, an absurd crime against someone that could have simply been seen as a junky and a small-time crook. However, as a friend of theirs argues in a lengthy interview, this is not the murder of a petty criminal beefing up the statistics. It is the end of a tragic sequence of events that lined up so Rafael would be exposed to gunfire: a fractured family environment, a neighborhood marked by violence and poverty, drug-addiction and a sentimental break. The question arises spontaneously: if Cristiano also lived a large portion of the same reality, what made the difference? The film does not offer a response, but rather amplifies the nonsensical quality of destinies, and the trace of a murder that is still alive in the withdrawn silence and crying of a boy that never knew his father, in the melancholy songs of his daughter, in the reflexive, cynical and devastating analysis of a close friend, and in the shock of finding out that, not even in his grave, Rafael is at peace. **J.M.***

► **Cristiano Burlan** (Brazil, 1975) is a film and theater director. He has made numerous fiction movies (*Amador*, 2013) and documentaries (*El hombre de la cabina*, 2008); he has participated at important festivals, such as Havana Film Festival, It's All True and the São Paulo.

Reinas

Queens / Panamá, 2013



Dirección: Ana Endara Mislov
Producción: Pilar Moreno y Ana Endara Mislov
Fotografía: Ana Endara Mislov
Montaje: Victor Mares
Sonido: José Rommel Tuñón
Música: Señor Loop
Duración: 65 minutos

Panamá elige cada año a miles de reinas: en el colegio, en el trabajo, en el carnaval, en el barrio, en la ferretería, en el supermercado y hasta en los asilos de ancianos. Existe toda una sociedad que gira en torno a este mundo. Desde pequeñas, las niñas tienen el sueño de ser monarcas de algo y se esfuerzan con tanto ímpetu como esperanza por conseguirlo. Porque llegar a ser reina implica un gran sacrificio, y de lograrlo, las elegidas tienen que estar en muy buena forma para bailar durante horas con espaldares en los hombros y sobre zapatos de taco alto. “Todo sea por la felicidad de la gente”, comenta una de ellas. De esta forma, el documental pone en contraste el sacrificio real de estas reinas “profesionales” en torno a una aparente alegría popular (en la que un gesto de saludo o la eterna sonrisa son el goce que mantiene viva una tradición que reafirma la identidad de un pueblo), y a un país lleno de datos estadísticos contradictorios como ser la nación más rica de Centroamérica y una de las veinte más desiguales del mundo. Con un sentido crítico, pero cargado de buen humor, *Reinas* explora este fenómeno, pero no para exhibirlo como algo curioso, sino para analizar el alma y la cultura panameñas. **F.L.**

► **Ana Endara Mislov** (Panamá, 1976) es egresada de la EICTV en Cuba. Su primer largo documental, *Curundú*, se mostró en numerosos festivales. *Reinas* se estrenó en el Festival Internacional de Cine de Panamá (IFF Panamá) y recibió el premio Grolsch Discovery Award.

*Every year in Panama, thousands of beauty queens are chosen: in school, at work, at carnival, in neighborhoods, the hardware store, the supermarket and even at nursing homes. There is an entire society that revolves around this world. From an early age, girls dream of being the queens of something or other, and they struggle with hope and energy to achieve it. Because, becoming a beauty queen requires great sacrifice, and, if accomplished, the chosen ones need to be in shape to dance for hours wearing high-heel shoes and back pieces on their shoulders. “All of this is to bring joy to the people,” says one of them. In this way, the documentary contrasts the real sacrifice of these “professional” beauty queens, surrounded by people’s apparent happiness (where the wave of a hand and the eternal smile are the enjoyment that keeps alive a tradition that reaffirms the identity of a culture), and a country full of contradicting statistical data, such as being the richest nation in Central America, and one of the twenty with the most inequality in the world. With a critical sense, but charged with humor, *Reinas* explores this phenomenon, not to parade it like something curious, but to analyze the Panamanian soul and culture. **F.L.***

► **Ana Endara Mislov** (Panama, 1976) is a graduate from EICTV, in Cuba. *Curundú*, her first feature-length documentary showed at numerous festivals. *Reinas* premiered at IFF Panama, obtaining the Grolsch Discovery Award.

Sobre las brasas

Glowing Embers / Perú-Bélgica, 2013



Dirección: Mary Jiménez y Bénédicte Liénard

Producción: Joseph Rouschop

Fotografía: Caroline Guimbal

Montaje: Mary Jiménez

Sonido: Percy Soto

Duración: 85 minutos

Sobre las brasas sigue los pasos de una familia de la Amazonía peruana que se dedica a la fabricación de carbón vegetal. Las cosas no andan bien. Cada vez se vende menos carbón y tienen que prácticamente convencer a sus antiguos clientes de que les cojan algo para poder tener un sustento mínimo para vivir.

Con encuadres fijos y precisos, la película nos va revelando secuencias que, entre la ficción y el documental, son extractos de la vida de un grupo familiar en desintegración. Entre el sacrificado trabajo que realizan, las pugnas e incompreensión entre madres e hijos, la realidad económica ha golpeado tanto su estabilidad financiera como emocional. Con el entorno de un Amazonas que aparece devastado, con una producción artesanal incesante, pero sin futuro, y donde resalta el sincretismo y la inconexión entre esta cultura y la sociedad actual, vemos la agonía de un pueblo que intenta adaptarse o morir. **F.L.**

► **Bénédicte Liénard** (Bélgica, 1965) estudió cine en IAD, y tras realizar labores de asistencia de dirección (por ejemplo para Raúl Ruiz), dirigió filmes tales como *Tête aux murs* (1997) y *Une part du ciel* (2002), un largometraje de ficción que estuvo en Cannes.

► **Mary Jiménez** (Perú, 1948) estudió arquitectura. Sus películas –algunas producidas por los hermanos Dardenne– han sido exhibidas en festivales como Locarno, San Sebastián, Berlinale, Cinéma du Réel.

Sobre las brasas follows the lives of a family in Peruvian Amazonia that works making charcoal. Things are not going well. Charcoal sales are dwindling, and they have to practically convince their old customers to get some, just to have the minimal resources to live.

With precise fixed frames, the film reveals sequences that, between fiction and documentary, are extracts of the life of a disintegrating family unit. Between the taxing job they carry out, the struggles and the lack of understanding between mothers and children, the economic reality has hit both their financial and emotional stability. In the surroundings of an Amazon that seems devastated, with an incessant handmade production, but without a future, and where syncretism and the lack of connection between this culture and current society become evident, we see the agony of a people trying to adapt or die. **F.L.**

► **Bénédicte Liénard** (Bélgica, 1965) studied film at IAD, and then worked as assistant director (for Raúl Ruiz, for example), she has directed such films as *Tête aux murs* (1997) and *Une part du ciel* (2002), a feature film that participated in Cannes, in the section "Un Certain Regard."

► **Mary Jiménez** (Peru, 1948) studied architecture. Her movies – some of them produced by brothers Dardenne – have shown at many festivals, including Locarno, San Sebastián, Toronto, Berlinale and Cinéma du Réel.

Un enemigo formidable

A Formidable Enemy / Argentina, 2014



Dirección y producción: Lucas Marcheggiano

Fotografía: Fernando Blenc

Montaje: Miguel Colombo

Sonido: Guillermo Bengolea

Música: Marcelo Capasso-Dragonauta

Duración: 71 minutos

Si algo puede definir este documental es que se trata de una obra, por decir lo menos, extraña. Primeramente, es imposible de clasificar. Se ríe de los géneros cinematográficos (como el suspenso o el *thriller*) ficcionando un relato sobre un entrañable personaje, Carlos Borghi, exterminador de ratones y otras plagas urbanas que recorre –y descubre– la ciudad ejecutando su trabajo. En otra perspectiva, es una película que aborda la realidad de un trabajador de ciudad, dando cuenta de un oficio que sólo puede ser entendido en un contexto urbano. De paso, se aleja del tradicional documental “artístico” que centra su mirada en personajes de oficios mínimos y alienantes, porque Borghi, qué duda cabe, es un hombre de acción. Manejando con lucidez y un gran sentido del humor el lenguaje cinematográfico, el director Lucas Marcheggiano elige un tema que se aleja completamente de los clichés, instalándose en la vereda de uno de esos “personajes formidables” que transitan sin los ojos de una cámara que los mitifique, sin la épica, sin la necesidad de trascender y, sobre todo, que tienen la capacidad de no tomarse *tan* en serio. **L.H.**

► **Lucas Marcheggiano** (Argentina, 1964) estudió cine en varios institutos especializados. Trabaja como camarógrafo en películas de ficción y documentales. Codirigió junto a Adriana Yurcovich y Eduardo de la Serna, *El ambulante* (2010), película que ganó 18 premios internacionales, entre ellos, FIDOCs 2010.

*If there is any way to define this documentary, it would be to say it is, at the very least, weird. Firstly, it is impossible to classify. It laughs in the face of cinema genres (like the thriller), turning into fiction the tale of a lovable character, Carlos Borghi, an exterminator of rats and other urban plagues, who travels around – and discovers – the city, carrying out his work. From another perspective, it is a film that addresses the reality of an urban laborer, giving an account of a trade that can only be understood in the context of a city. Additionally, it strays from the traditional “artistic” documentary, which centers its gaze on characters with menial and alienating jobs, because Borghi is, undoubtedly, a man of action. Handling the cinematographic language with lucidity and a great sense of humor, director Lucas Marcheggiano chose a topic that falls entirely far from clichés, speaking from the stage of “formidable characters” that travel about without a camera that makes them mythical, without an epic, without the need to transcend, and, above all, characters that have the capacity to not take themselves too seriously. **L.H.***

► **Lucas Marcheggiano** (Argentina, 1964) studied cinema at various specialized institutes. He works as camera operator in fiction films and documentaries. He codirected *El ambulante* (2010), along with Adriana Yurcovich and Eduardo de la Serna; the film has garnered 18 international distinctions, one of them in FIDOCs 2010.

Competencia Internacional
de Cortometrajes “Monsieur
Guillaume”

*“Monsieur Guillaume”
International Short Film
Competition*

Jurado Competencia Internacional de Cortometrajes “Monsieur Guillaume”

“Monsieur Guillaume” International Short Film Competition Jury



Pauline Horovitz

Pauline Horovitz (Francia, 1978) es cineasta con estudios de filología románica en la École Nationale des Chartes, y artes plásticas en la École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de París. Ha dirigido varios cortometrajes documentales experimentales, aunando fotografía, video, películas super 8 familiares, etc. Sus películas han sido proyectadas en varios festivales, tanto en Francia como en el extranjero: IDFA (Amsterdam), Documenta Madrid, entre otros.

Pauline Horovitz (France, 1978) is a filmmaker with studies on Roman philology at École Nationale des Chartes, and visual arts at École Nationale Supérieure des Arts Décoratifs of Paris. She has directed numerous short experimental films, bringing together photography, video, super 8 family shots, etc. Her movies have been projected in different festivals, on France and abroad: IDFA (Amsterdam), Documenta Madrid, among others.



Willy Thayer

Willy Thayer es profesor en el Departamento de Filosofía de la UMCE. Enseña en el Magíster de Cine Documental y en el Magíster de Artes Visuales de la Universidad de Chile. Autor de libros como *Tecnologías de la crítica* (2010). Ha publicado ensayos en editoriales, libros colectivos y catálogos de arte y revistas de diversas latitudes. Ha sido invitado por distintas universidades europeas y americanas. Actualmente desarrolla una investigación sobre el cine de Raúl Ruiz.

*Willy Thayer is a professor at the Philosophy Department of UMCE. He teaches at the Master of Documentary Film and the Master in Visual Arts of University of Chile. He is an author of books, like *Tecnologías de la crítica* (2010), and has published essays in collective books, and art catalogues and magazines of different latitudes. He has been invited by different European and American universities. Nowadays he is working on a investigation about the cinema of Raúl Ruiz.*



Dominga Sotomayor

Dominga Sotomayor es Directora Audiovisual de la Universidad Católica de Chile y Master en Dirección Cinematográfica en la ESCAC, España. Realizó los cortometrajes *Noviembre*, *Debajo*, *La montaña*, *Videojuego* y codirigió *La isla*. Su primer largometraje, *De jueves a domingo* (2012), obtuvo el Tiger Award en el Festival de Rotterdam y ha participado en alrededor de cien festivales recibiendo variados reconocimientos y distribución internacional.

*Dominga Sotomayor is an Audiovisual Director from Universidad Católica de Chile and holds a Master in Film Direction from ESCAC, Spain. She has directed the short films *Noviembre*, *Debajo*, *La montaña*, *Videojuego* and co-directed *La isla*. Her first long feature film, *De jueves a domingo* (2012), won the Tiger Award of Rotterdam Film Festival, and has participated on approximately a hundred festivals receiving different recognitions and international distribution.*

¡Bello, bello, bello!

Beautiful, Beautiful, Beautiful! / Cuba, 2013



Dirección: Pilar Álvarez
Producción: Lisandra Pérez
Fotografía: Wilssa Esser
Montaje: Juan José Cid
Sonido: Julian Díaz-Peñalver
Duración: 24 minutos

El documental se inicia cuando llega la hora en que los visitantes del Museo Nacional de Bellas Artes de La Habana, Cuba, deben abandonar el lugar. En el espacio vacío del museo persisten las voces cultas que opinaban sobre las obras, pero también la de un observador ingenuo que recorre las galerías mirando los cuadros y comentándolos desde una perspectiva que transparenta sus miedos, soledad y decepción. La imagen de un pájaro que se golpea contra una ventana del museo hasta encontrar la forma de ingresar, cierra enigmáticamente la película. **C.F.**

► **Pilar Álvarez** (Cuba, 1982) es licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Salamanca y estudió dirección de documentales en la EICTV (Cuba). Ha dirigido varios cortometrajes, como *Arturo* y *Toma dos*, galardonado este último con el premio al mejor cortometraje en el Festival Internacional de Cine Documental, Punto de Vista, Pamplona 2013.

*The documentary begins when it is time for the visitors at the National Fine Arts Museum in Havana, Cuba, to leave the premises. In the empty spaces of the museum, the cultivated voices speaking about the artwork linger, as does the voice of the naïve observer, walking through the galleries and commenting the paintings from a perspective that reveals fears, solitude and disillusion. The image of a bird that bangs against a window, until finding a way into the museum, enigmatically closes the film. **C.F.***

► **Pilar Álvarez** (Cuba, 1982) has a degree in Fine Arts from Universidad de Salamanca, and studied documentary direction at EICTV (Cuba). She has directed several short films, such as *Arturo* and *Toma dos*; the latter received the award for best short film at the 2013 Punto de Vista International Documentary Film Festival, in Pamplona.

Broken Tongue

Broken Tongue / EE.UU., 2013



Dirección, producción y fotografía: Mónica Savirón

Sonido: Tracie Morris

Duración: 3 minutos

En una frenética edición de imágenes de los ejemplares del 1 de enero del periódico The New York Times, desde 1851 hasta 2013, combinadas con veladuras y material de desecho, *Broken Tongue* se plantea como un tributo a la intérprete de vanguardia, Tracie Morris, y a su poema "Afrika". Utilizando la palabra como imagen acústica y como grafismo visual, este cortometraje intenta pensar desde y con las imágenes, disparándose contra el verosímil narrativo del documental. **C.F.**

► **Mónica Savirón** (España) ha trabajado como periodista, editora cinematográfica y programadora. Sus ensayos sobre cine documental y experimental se han publicado internacionalmente. Tras trabajar con distintos renombrados artistas visuales y cineastas independientes, hoy prepara su propia obra cinemática con celuloide y video.

In a frenetic montage of images from the January 1 editions of The New York Times, from 1851 to 2013, combined with overexposures and discarded material, Broken Tongue is a tribute to the avant-garde artist Tracie Morris, and to her poem "Afrika". Using the word as an acoustic image and as graphic art, the short film tries to think from and with the images, slamming against the narrative verisimilitude of documentaries.

► **Mónica Savirón** (Spain) has worked as journalist, film editor and programmer. Her essays about experimental and documentary cinema have been published internationally. After working with several renowned visual artists and independent filmmakers, she currently develops her own body of work in celluloid and video.

Cabezón

Big Head / Chile, 2013-2014



Dirección y montaje: Jairo Boisier

Producción: Yassin Velásquez, Jairo Boisier, Javier Marticorena y Giancarlo Nasi Cañas

Producción ejecutiva: G. Nasi Cañas y Ana Gómez

Fotografía: Andrés Cárdenas

Sonido: Claudio Vargas

Duración: 25 minutos

Llega un perro al taller del pintor Javier Marticorena, un enorme y viejo mastín inglés llamado Cabezón. Perro y pintor conviven durante dos días y dos noches. El perro obedece y reconoce sus límites. El pintor pasea al perro, lo alimenta y finalmente lo usa como modelo. Marticorena, prepara la tela, bocatea y pinta. El perro se mueve, se duerme, se sale de la zona de modelaje. El pintor lo arrastra y lo seduce con comida para que se quede quieto en una posición. Artista y animal se observan. Retratar a otro es retratarse a uno mismo. El pintor Marticorena y el perro Cabezón se reconocen e integran tomando algo uno del otro. **C.F.**

► **Jairo Boisier** (Chile, 1975) estudió sociología y guion de cine. Es autor de los cortometrajes *El nuevo*, *Palitroque* y *Vestido*. Su primer largometraje, *La jubilada* (2010), ganó el Work in Progress del Festival Internacional de Belfort. En 2012 fue becado por la Cinéfondation del Festival de Cannes por *Radiestesia*, un largometraje de ficción. *Cabezón* es su primer documental.

*A dog arrives at the workshop of artist Javier Marticorena, a huge old English Mastiff called Cabezón (big head). Dog and painter live together for two days and two nights. The dog acknowledges and respects his limits. The artist walks and feeds the animal, finally using him as a model. Marticorena prepares the canvas, sketches and paints. The dog moves, sleeps and leaves the staging area. The painter drags him and seduces him with food, so he will remain still. Artist and animal watch each other. Painting a portrait is like portraying oneself. Marticorena the artist and Cabezón the dog recognize one another, and build themselves, both taking something from the other. **C.F.***

► **Jairo Boisier** (Chile, 1975) studied sociology and script-writing. He is author of the short films *El nuevo*, *Palitroque* and *Vestido*. His first feature-length, *La jubilada* (2010), won the Work in Progress at the Belfort International Film Festival. In 2012, he received a scholarship from Cinéfondation, at Cannes Film Festival, for *Radiestesia*, a fiction feature. *Cabezón* is his debut documentary.

Conversaciones de un matrimonio

Conversations of a Marriage / México, 2013



Dirección, fotografía, montaje y sonido: Gil González

Producción: Henner Hofmann, Karla Bukantz y Liliana Pardo

Duración: 25 minutos

Conversaciones y testimonios de un matrimonio mexicano que después de cuarenta años no saben si se quieren o sólo se soportan, ni si ha valido la pena haber vivido juntos. Asentados en la soledad de sus diferentes actividades, viven sin comunicarse, aunque han sido capaces de adquirir y equipar una casa provista de todos los fetiches que les permiten acreditarse como una familia de clase media. En medio de las acusaciones de la esposa y el mutismo del marido, este documental retrata el modo como se desgasta la jugada maestra del amor cuando conduce a la incertidumbre y al hastío. **C.F.**

► **Gil González** (México, 1983) es estudiante del Centro de Capacitación Cinematográfica. *Sonreír* (2011), su trabajo más reciente, ha participado en diversos festivales internacionales, entre los que destaca el Kustendorf International Film Festival en Serbia de Emir Kusturica, en el que ganó una mención del jurado.

Conversations and testimonials of a Mexican married couple: after forty years, they do not know if they love each other or barely tolerate one another, and whether it has been worthwhile to live together. Settled in the loneliness of their different activities, they live without communicating, although they have been able to acquire and equip their home with all the fetishes that accredit them as a middle class family. In the midst of the wife's accusations and the husband's silence, the documentary portrays how love's masterstroke can become worn out, when it leads to uncertainty and tedium. C.F.

► **Gil González** (Mexico, 1983) is a student at Centro de Capacitación Cinematográfica. *Sonreír* (2011), his most recent work, has participated at diverse international festivals, including Emir Kusturica's Kustendorf International Film Festival, in Serbia, where he obtained a jury mention.

El domador de peixos

The Fish Tamer - El domador de peces / España, 2013



Dirección: Roger Gómez y Dani Resines

Producción: Cristina Sánchez

Fotografía: Roger Gómez

Montaje: El Cangrejo

Sonido: Giannie Tognarelli

Música: Ferran Resines

Duración: 23 minutos

Mezcla de puesta en escena de ficción y montaje de archivos, esta película relata la historia de Franciscus Roig, un amante de la vida en altamar que por problemas de salud debió vivir en tierra y que para enfrentar su nostalgia coleccionó objetos marinos y adiestró a un pez, Juanita, logrando que comiera y bebiera de su mano. En la piscina del jardín de Franciscus todavía nadan peces de colores, pero la carpa Juanita ya no sube a la superficie porque Franciscus ha muerto. **C.F.**

► **Roger Gómez** (España, 1974) y **Dani Resines** (España, 1976) formaron el Cangrejo en 2009 después de una larga trayectoria en el mundo de la televisión. En 2011 se dieron a conocer con su corto documental *l'Equip petit* que ha recorrido 150 festivales, entre ellos Karlovy Vary, SXSW, Oberhausen o Palm Springs. Desde entonces cuentan historias a cuatro manos. En 2012 presentaron el documental *Els últims*. Actualmente están preparando su primer largometraje *The barber's daughter (or not)*.

A mixture of fictional staging and archive montage, the film narrates Franciscus Roig's story, a man that loved life in the high seas, but due to health problems had to remain on land, and to face the nostalgia, collected marine objects and trained Juanita, his fish, to eat and drink from his hand. In the pool in Franciscus's backyard, colorful fish still swim, but Juanita the carp no longer comes to the surface, because Franciscus is dead. C.F.

► **Roger Gómez** (Spain, 1974) and **Dani Resines** (España, 1976) formed the Crab in 2009 after a long career in the world of television. In 2011 they became known for his short documentary *l'Equip petit*, that had been traveling in 150 festivals, including Karlovy Vary, SXSW, Oberhausen or Palm Springs. Since then they tell stories at four hands. In 2012 they presented the documentary *Els últims*. They are currently preparing his first feature *The barber's daughter (or not)*.

El sapo

The Frog / Chile, 2014



Dirección, producción, fotografía, montaje y música: Patricio Vial y Cristian Vidal

Sonido: Roberto Collío

Duración: 8 minutos

Sapo es el nombre que se le da en Chile a los controladores del paso de los microbuses del transporte urbano. Parado en medio de la calle, en la intersección de los vehículos de transporte público y privado, el sapo anota en un cuaderno, mira su reloj y grita informaciones enigmáticas a los choferes, de los que recibe monedas como pago por sus servicios. Filmando desde distintos ángulos y distancias con una cámara que se instala fuera del horizonte convencional, este cortometraje transgrede reglas visuales y narrativas para entregar fragmentos de la vida de un personaje que ejerce con alegría y desenfado un oficio que la modernidad exterminará muy pronto. **C.F.**

► **Cristian Vidal** (Chile) es egresado de la Escuela de Cine de Chile. Ha realizado el largometraje *Canción sin letra* (2013) y los cortos documentales *Estructuras metálicas* (2011), y *Aguas calientes* (2010). Actualmente trabaja como productor ejecutivo de *Hawái*, largometraje ganador del Fondo de Fomento Audiovisual 2012 de Chile.

► **Patricio Vial** (Chile) es licenciado en Artes Visuales de la Universidad Católica de Chile. Tras 15 años en la dirección de programas televisivos, se ha especializado en el documental y en programas de periodismo de investigación, que ha realizado principalmente para la televisión española.

*In Chile, the men that keep track of the comings and goings of urban buses are called "frogs." Standing in the middle of the road, where both public and private means of transport cross paths, frogs take notes in small notepads, look at their watches and shout enigmatic information to the bus drivers, who hand them coins in retribution for their services. Shot from different angles and distances, with a camera that is set far from the conventional horizon, this documentary transgresses visual and narrative rules to deliver fragments of the life of one of these characters, who performs his trade with joy and self-confidence, a task that modernity will exterminate very soon. **C.F.***

► **Cristian Vidal** (Chile) is a graduate of Escuela de Cine de Chile. His filmography includes the feature-length *Canción sin letra* (2013) and the short documentaries *Estructuras metálicas* (2011) and *Aguas calientes* (2010). At present, he is executive producer of *Hawái*, a full-length that obtained the 2012 Chilean Audiovisual Fund.

► **Patricio Vial** (Chile) has a degree in Visual Arts from Universidad Católica de Chile. After 15 years directing television programs, he specialized in documentary and investigative journalism programs, which he has done primarily for Spanish television.

Jessy

Jessy / Brasil, 2013



Dirección: Paula Lice, Rodrigo Luna y Ronei Jorge

Producción: Roberta Martins

Producción ejecutiva: Amadeu Alban, Paula Lice, Rodrigo Luna y Ronei Jorge

Fotografía: Jeronimo Soffer

Montaje: Renato C. Gaiarsa y Rodrigo Luna

Sonido: Napoelão Cunha

Duración: 15 minutos

Jéssica Cristopherry se llamaban todos los personajes imaginarios que poblaron la infancia de Paula Lice, actriz, dramaturga y mujer. Por eso, ahora que dirige este cortometraje en que se vuelve transformista, su personaje se llamará Jessy. Asesorada por sus amigos transformistas, Jessy selecciona y ensaya la canción que interpretará, elige ropa y es maquillada y vestida para realizar su sueño de ser transformista en un bar gay de Salvador de Bahía. **C.F.**

*Jéssica Cristopherry was the name of all the imaginary characters that populated the childhood of Paula Lice, actress, playwright and woman. This is why, now that she is directing this short film where she turns into a cross-dresser, the character's name is Jessy. Counseled by her transvestite friends, Jessy selects and rehearses the song she will perform, picks her clothes, puts on makeup and gets dressed to live her dream of being a cross-dresser at a gay bar in Salvador de Bahía. **C.F.***

► **Paula Lice** (Brasil) es actriz y directora. Ha destacado por sus cortometrajes *Jessica Cristopherry* (2013) y *Pinta* (2013). Ejerce como maestra y crítica de literatura y cultura.

► **Paula Lice** (Brazil) is an actress and director. She has been commended for her shorts *Jessica Cristopherry* (2013) and *Pinta* (2013). She works as teacher and as literary and cultural critic.

► **Rodrigo Luna** (Brasil) es director, editor y guionista. Ha realizado varios videos musicales, documentales, películas y videodanzas de corta duración.

► **Rodrigo Luna** (Brazil) is a director, editor and scriptwriter. He has made several short format music videos, documentaries, movies and video dance clips.

► **Ronei Jorge** (Brasil) es compositor, músico y cantante. Participa en la banda El Ladrón de bicicletas y es también gestor de proyectos de teatro, animación, cine y danza.

► **Ronei Jorge** (Brazil) is a composer, musician and singer. He is a member in the band *El Ladrón de bicicletas* and is also a project manager in theater, animation, cinema and dance.

La reina

The Queen / Argentina, 2013



Dirección y fotografía: Manuel Abramovich

Producción: Daniela Raschovsky

Montaje: Iara Rodríguez Vilardebó

Sonido: Sofía Straface

Duración: 19 minutos

Fuera de campo se escuchan los gritos, instrucciones uniformes sin posibilidad de réplica, órdenes que se deben acatar por el honor y la hidalguía. Lo anteriormente descrito, irónicamente, obedece a la mirada de una pequeña niña inmersa en las exigencias del mundo adulto tratando de alcanzar un cetro de belleza. *La reina* es un documental de observación que nos sensibiliza sobre las obsesiones y fijaciones adultas, las mismas que pierden sentido cuando son vistas desde el mundo infantil. **L.H.**

► **Manuel Abramovich** (Argentina, 1987) es director, productor y director de fotografía. Ha dirigido los cortometrajes *Heladeras* (Premio Georges Méliès 2009), *Nubes* (Beca FNA, BAFICI 2012), *Mesa 17* (Mar del Plata 2013). Actualmente prepara *Solèy*, su primer largometraje documental.

Off camera, the shouts can be heard, uniform instructions without the chance for reply, orders that must be complied with for honor and valor. This description, ironically, belongs to the gaze of a small girl, immersed in the demands of the adult world, while trying to reach the top at a beauty pageant. La Reina is a documentary that sensitizes us about adult obsessions and fixations, which become nonsensical when seen from the perspective of a child's world. L.H.

► **Manuel Abramovich** (Argentina, 1987) works as film director, producer and cinematographer. He directed the short films *Heladeras* (Georges Méliès Award, 2009), *Nubes* (FNA Scholarship, BAFICI, 2012), *Mesa 17* (Mar del Plata 2013). He is currently preparing *Solèy*, his first full-length documentary.

La última escena

The Last Scene / Chile, 2013



Dirección: Mijael Bustos

Producción y producción ejecutiva: Iván Nakouzi

Fotografía y montaje: Mauricio Espinoza

Sonido: Alberto Monje y Esteban Jara

Música: Karim Habib el Fakih y Nicolás Alvarado

Duración: 19 minutos

Heine Mix es un dramaturgo y actor relevante del teatro chileno, con una carrera llena de reconocimientos. Sin embargo, a sus casi 80 años vive en una modesta “cova-cha”, aislado y con mínimos recursos. Exiliado durante el régimen de Pinochet, Mix vuelve al país en los años 90 y sufre la decepción de una transición que le dio la espalda y lo sumió en la indigencia. El documental no explota las miserias del actor, sino que, muy por el contrario, habla de la dignidad y la coherencia. **L.H.**

► **Mijael Bustos Gutiérrez** (Chile, 1991) ingresa a la carrera de cine en la Universidad UNIACC el año 2009. *La última escena* es su ópera prima. Próximo a graduarse de un magíster de documentales, prepara su primer largometraje.

*Heine Mix is a relevant playwright and actor in Chilean theater, with a career full of recognitions. However, at almost 80, he lives in a modest “shack,” isolated and with minimal resources. An exile during the Pinochet regime, Mix returned to his country during the 90s, and suffered the disappointment of a transition that turned its back on him, immersing him in destitution. The documentary does not exploit the actor’s misery, but, on the contrary, speaks about dignity and consistency. **L.H.***

► **Mijael Bustos Gutiérrez** (Chile, 1991) started film school at Universidad UNIACC in 2009. *La última escena* is his opera prima. Soon to graduate with a master’s in documentary, he is working on his debut feature-length.

Las viudas de Ifni

Widows of Ifni / España, 2013



Dirección y montaje: Pacheco Iborra

Producción y guión: Pacheco Iborra y Pedro Palacios

Fotografía: Raúl Navarro

Música: Jan Gabarack

Duración: 27 minutos

En 1969, la ciudad de Ifni dejó de depender de España y pasó a manos de Marruecos. Las esposas del personal marroquí de la antigua colonia, que enviudaron a causa de la guerra civil, quedaron sumidas en el abandono tras una ley promulgada por el dictador Francisco Franco que les quitó sus pensiones de viudez. La historia de Ifni se proyecta en el rostro amargo de esas mujeres humildes, quienes dan cuenta de un capítulo oculto del franquismo y la transición española (que hizo oídos sordos a esta injusticia), en un relato universal que conecta con los temas pendientes de derechos humanos que surgen en diversos rincones del mundo. **L.H.**

► **Pacheco Iborra** (España) es diplomado en producción audiovisual por la ECAM, y fundador de ODESSA FILMS. Ha trabajado como realizador en numerosos programas para la TV española. Su cortometraje, *En tu mirada* (2004), fue premiado en diversos festivales nacionales e internacionales.

*In 1969, the city of Ifni was no longer a Spanish territory, but changed hands to Morocco. The wives of the Moroccan personnel in the former colony, who became widowed during the civil war, were abandoned after a law enacted by dictator Francisco Franco stripped them of their pensions. Ifni history is projected upon the bitter faces of these humble women, who give an account of a hidden chapter of the Franco regime and the Spanish transition (which remained deaf to this injustice), in a universal tale that connects with pending human rights issues arising in different corners of the world. **L.H.***

► **Pacheco Iborra** (Spain) has a certificate in audiovisual production from ECAM, and is founder of ODESSA FILMS. He has directed numerous programs for Spanish TV. His short film *En tu mirada* (2004) was awarded at multiple national and international festivals.

Modou Modou

Modou Modou / España, 2013



Dirección, producción, fotografía, montaje y sonido: Virginia Manchado

Música: Daara J. Family

Duración: 11 minutos

Retrato de los inmigrantes africanos que en Europa deben subsistir por medio de trabajos esporádicos en una sociedad racista que les da la espalda y menosprecia. Testimoniando vivencias cotidianas en las calles, la película tiene la sensibilidad de plasmar las ciudades modernas desde un punto de vista poco habitual, fijando la mirada en la nobleza de sujetos abandonados a su suerte. **L.H.**

► **Virginia Manchado** (España, 1974) realizó estudios de I.T. de Telecomunicaciones. Ha cursado cursando talleres de realización documental en el IORTVE (Madrid), EICTV (Cuba) y en la NFTS (Inglaterra). Actualmente prepara un documental sobre la ayuda humanitaria en Burkina Faso.

*Here is a portrait of African immigrants in Europe, who have to survive on sporadic jobs, in a racist society that despises and turns their backs on them. Delivering testimonials of daily life on the streets, the film has the sensitivity to capture modern cities from an unusual perspective, fixing our gaze on the nobility of individuals left to their own devices. **L.H.***

► **Virginia Manchado** (Spain, 1974) studied IT and Telecommunications. She has also attended workshops in documentary filmmaking at IORTVE (Madrid), EICTV (Cuba) and NFTS (England). She is currently at work in a documentary about humanitarian aid in Burkina Faso.

Prisioneros del Kanun

Prisoners of Kanun / España, 2013



Dirección, producción, guión, fotografía

y montaje: Roser Corella

Sonido: Manuela Schininá

Música: Llesh Prenga

Duración: 30 minutos

Un pueblo campesino en Albania, donde sus habitantes viven armados para defenderse de sus vecinos, vale como metáfora para problematizar las ideas de venganza y muerte como derecho entre pares. Un pequeño universo sostenido en la violencia sirve como una fábula perfecta del siglo XXI, proporcionando una aguda reflexión sobre las prisiones morales. *Prisioneros del Kanun* habla de un mundo sin utopías cuando es la sangre la que determina un sistema de relaciones humanas. **L.H.**

► **Roser Corella** (España, 1978) inició su carrera como realizadora de reportajes para la televisión. Su primer corto documental *Hombre máquina* recibió prestigiosos premios en diversos festivales internacionales, entre los que destacan CANAL+ Award en el Women's Film Festival of Creteil (Francia).

A rural town in Albania, where the inhabitants lived armed to defend themselves against their neighbors, is a pertinent metaphor to analyze the ideas of revenge and death as a right among peers. This small universe, maintained on violence, is the perfect fable for the 21st century, giving an acute reflection about moral prisons. Prisoners of Kanun talks about a world without utopias, where blood determines the system for human relationships.

► **Roser Corella** (Spain, 1978) began her career as a director of news articles for television. Her first documentary short *Hombre máquina* received prestigious distinctions at international festivals, such as the CANAL+ Award at the Women's Film Festival of Creteil (France).

Veneno de escorpión azul: el diario de muerte de Gonzalo Millán

Blue Scorpion Venom: Gonzalo Millán's Death Diary / Chile, 2013



Dirección y producción: Catalina Albert, Violeta Castillo y Matías Hinojosa

Producción ejecutiva y montaje: Matías Hinojosa

Fotografía: Catalina Albert y Matías Hinojosa

Sonido: Violeta Castillo

Música: Bull of Heaven, Chris Zabriskie, Silver Process y Kevin MacLeod

Duración: 23 minutos

El poeta Gonzalo Millán, diagnosticado de cáncer, afronta la enfermedad aislado y encerrado en su casa, proyectando en una fértil palabra escrita aquella vida que se le escapa día a día. Las curas naturales le ayudan a enfrentar lo innombrable, aquellos dolores que se confunden con la honestidad de saberse desahuciado, pero vivo. A través del testimonio de sus familiares y amigos, se reconstruyen los últimos días de Millán luchando con la palabra, remedio inútil, pero digno frente a la avasalladora muerte. **L.H.**

► **Catalina Albert** (1990), **Violeta Castillo** (1989) y **Matías Hinojosa** (1990) se conocieron en la escuela de periodismo de la Universidad Diego Portales. Los tres comenzaron a trabajar en este documental durante el ramo de Realización Audiovisual, guiados por la documentalista Joanna Reposi. Ésta es su primera película.

*Poet Gonzalo Millán has been diagnosed with cancer, and faces his disease in isolation, locked in his house, projecting in his fertile written word the life that drains from him day after day. Natural remedies help him confront the unspeakable, that pain that becomes confused with the honesty of knowing one is terminally ill but still alive. Through testimonials from family and friends, Millán's final days are reconstructed: he fights with the word, a useless but dignifying medicine in the face of overwhelming death. **L.H.***

► **Catalina Albert** (1990), **Violeta Castillo** (1989) and **Matías Hinojosa** (1990) met in journalism school, at Universidad Diego Portales. The three of them started working on this documentary during a class in audiovisual direction, under the guidance of documentary artist Joanna Reposi. It is their first film.

Víctor Foto Estudio

Víctor Photo-Studio / Ecuador, 2013



Dirección: Nicolás Mejía y Liliana Correa

Producción: Liliana Correa

Fotografía y música: Nicolás Mejía

Montaje: Nicolás Mejía y Hugo Chávez

Sonido: Yonny Mosquera y Hugo Chávez

Duración: 17 minutos

Víctor Jácome es uno de los últimos fotógrafos retratistas que existen en Quito. En el mundo de la imagen digital y efímera, Jácome sigue trabajando como en los viejos tiempos: iluminando con meticulosidad, fotografiando con cámaras análogas, revelando en un cuarto oscuro y enseñando a jóvenes aprendices el arte del retrato. El documental no es una apología de la nostalgia, sino que plantea una reflexión sobre la construcción de las imágenes y la forma en que los sujetos buscan retratarse en ellas. **L.H.**

► **Nicolas Mejía Jaramillo** (Colombia) realizó estudios de comunicación audiovisual y multimedia en la Universidad de Antioquia. Codirigió el documental *Cartas a la memoria*, que ha recibido menciones en varios festivales de Sudamérica. Actualmente cursa estudios de maestría en Antropología Visual en FLACSO-Ecuador.

► **Liliana Correa** es artista visual y se ha desempeñado como productora audiovisual. Destaca su trabajo como fotógrafa comercial y artística, exhibiendo su propuesta en exposiciones tanto a nivel nacional como internacional desde 2001. Actualmente cursa estudios de maestría en Antropología Visual en FLACSO-Ecuador.

*Víctor Jácome is one of the last portrait photographers still working in Quito. In the world of ephemeral digital images, Jácome continues like in the old days: carefully illuminating, taking pictures with analogue cameras, developing in a darkroom and teaching young apprentices the art of portraits. This documentary is not an apology for nostalgia, but rather posits a reflection on the construction of images and the way subjects seek to be portrayed in them. **L.H.***

► **Nicolas Mejía Jaramillo** (Colombia) has studies in audiovisual and multimedia communications from Universidad de Antioquia. He codirected the documentary *Cartas a la memoria*, which has received mentions at several South American festivals. He is currently doing a master's in Visual Anthropology at FLACSO-Ecuador.

► **Liliana Correa** is a visual artist that has worked as audiovisual producer. Her commercial and artistic photography has shown at national and international exhibitions since 2001. She is currently studying a master's in Visual Anthropology at FLACSO-Ecuador.

Panorama Internacional
International Panorama

La muerte de Jaime Roldós

The Death of Jaime Roldós / Ecuador, 2013



Dirección: Manolo Sarmiento y Lisandra I. Rivera

Producción: Corporación La Maquineta y M&S

Producción S.R.L.

Fotografía: Daniel Andrade

Montaje: Manoela Ziggiatti

Música: Daniel Mancero

Duración: 123 minutos

En mayo de 1981 muere el presidente ecuatoriano Jaime Roldós, hecho con el que se transparenta el mundo sudamericano con sus ingenuidades, golpes militares, autoritarismos, instinto libertario y desviaciones demagógicas. A partir de una selección única de material de archivo, personajes y voces, el documental narra la corta vida del presidente Jaime Roldós, el primero después de una serie de gobiernos dictatoriales, que quiso hacer grandes transformaciones sociales y políticas.

Descrita en los textos escolares y en la historia del Ecuador como un accidente aéreo, la muerte de Jaime Roldós y su esposa es examinada por este documental, preparado durante casi una década. **C.F.**

► **Manolo Sarmiento** (Puerto Rico, 1967) es realizador audiovisual, abogado y periodista. Codirigió con Lisandra I. Rivera *Problemas personales* (2002). Es además cofundador y director ejecutivo del Festival de Cine Documental EDOC.

► **Lisandra I. Rivera** (Puerto Rico, 1966) ha estado a cargo de la jefatura de producción de varias películas ecuatorianas, entre ellas *Pescador*, de Sebastián Cordero (2011). Es cofundadora del Festival de Cine Documental EDOC. Actualmente coordina la Unidad Técnica de DOCTV Latinoamérica.

Ecuadorian president Jaime Roldós died in May 1981, an event that sheds transparency on the South American world and its inequalities, military coups, authoritarianisms, libertarian instincts and demagogic deviations. Setting off with a unique selection of archive material, characters and voices, the documentary narrates president Jaime Roldós's short life, whose administration was the first, after a series of dictatorial governments, that wanted to make sweeping political and social transformations.

Described in school texts and Ecuadorian history as an aviation accident, this documentary, almost a decade in the making, examines the deaths of Jaime Roldós and his wife. C.F.

► **Manolo Sarmiento** (Puerto Rico, 1967) is a filmmaker, lawyer and journalist. He codirected *Problemas personales* (2002) with Lisandra I. Rivera. He is also cofounder and executive director of EDOC Documentary Film Festival.

► **Lisandra I. Rivera** (Puerto Rico, 1966) has worked as production manager for several Ecuadorian films, including *Pescador*, by Sebastián Cordero (2011). She is cofounder of EDOC Documentary Film Festival. At present, she is coordinator of the Technical Unit at DOCTV Latin America.

El rostro

The Face / Argentina, 2012



Dirección: Gustavo Fontán
Producción: Guillermo Pineles
Fotografía: Luis Cámaras
Montaje: Mario Bocchicchio
Sonido: Abel Tortorelli
Duración: 62 minutos

A sus 50 años, Gustavo llega en un bote a una isla sobre el río Paraná. Se dirige a un sitio donde hubo una casa o tal vez un caserío. Ahí halla pequeños signos de algo viejo y perdido: su lugar natal. La presencia del hombre permite que se corporicen las cosas en el lugar abandonado: ranchos y mesas, animales y canoas. Construye, por volver habitar, nada más, el espacio para el reencuentro.

Pronto llegan otros a la isla: espacio, luz, belleza última; se derrama el tiempo. Es el reencuentro, fundamentalmente, con su padre muerto, al que no ve desde los cuatro años y del que no recuerda su rostro. Es el reencuentro de Gustavo con sus seres queridos. Con sus muertos y con sus pájaros, con la música del río y con sus dolores. **R.**

► **Gustavo Fontán** (Argentina, 1960) se graduó de bachillerato en artes en la Escuela de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires y estudió dirección de cine en la ENERC. Dicta talleres y seminarios, tanto en su país como en España y EE.UU. *El rostro* (2013) se suma a una extensa filmografía que incluye *La orilla que se abisma* (2008) y *Huellas de un siglo* (2010).

At 50, Gustavo arrives by boat on an island on the Parana River. He heads over to the site where a house or maybe a hamlet once stood. There, he finds small traces of something old and lost: his birthplace. The presence of the man allows things in this abandoned place to materialize: ranches and tables, animals and canoes. He builds just to inhabit the space once again, to reencounter it.

*Soon, others arrive on the island: space, light, ultimate beauty; time spills over. It is the fundamental reencounter with his dead father, whom he has not seen since he was four years old, and whose face he does not remember. It is Gustavo's reencounter with his loved ones, with his beloved dead, with his birds, with the music of the river and with his pain. **R.***

► **Gustavo Fontán** (Argentina, 1960) holds a Bachelor of arts degree from the Philosophy and Literature School at Universidad de Buenos Aires; he studied film direction at ENERC. He teaches workshops and seminars, both in his country, and also in Spain and the US. *El rostro* (2013) adds to his extensive filmography, which includes *La orilla que se abisma* (2008) and *Huellas de un siglo* (2010).

At Berkeley

En Berkeley / Estados Unidos, 2013



Dirección, montaje y sonido: Frederick Wiseman

Producción: Berkeley Film, Inc.

Fotografía: John Davey

Duración: 244 minutos

Un semestre estuvo Frederick Wiseman filmando el campus de la universidad pública más prestigiosa de los Estados Unidos: Berkeley. El documentalista norteamericano muestra los principales aspectos de la vida universitaria y, en particular, los esfuerzos de la administración por mantener la excelencia académica y la diversidad de estudiantes frente a las severas restricciones presupuestarias impuestas por el estado de California. A través de las diversas facetas de esta institución legendaria, *At Berkeley* abre el debate sobre el futuro de la educación superior en los Estados Unidos. **R.**

► **Frederick Wiseman** (EEUU, 1930) ha dirigido más de cuarenta películas desde 1967, la gran mayoría documentales. Su filmografía retrata la experiencia humana en una amplia variedad de instituciones sociales contemporáneas. Ha ganado numerosos premios en festivales tan importantes como el festival de Venecia.

Frederick Wiseman spent a semester filming in the campus of the most prestigious public university in the US: Berkeley. The American filmmaker shows the main aspects of college life, particularly the efforts by the administration to maintain academic excellence, and student diversity in light of the severe budgetary restrictions imposed by the State of California. Through diverse facets of this legendary institution, At Berkeley opens the debate about the future of higher education in the United States. R.

► **Frederick Wiseman** (USA, 1930) Wiseman has directed over forty films since 1967, most of them, documentaries. His filmography captures the human experience in a vast array of contemporary social institutions. He has collected numerous awards at first-tier festivals, such as Venice.

Manakamana

Manakamana / Nepal, 2013



Dirección y montaje: Stephanie Spray y Pacho Velez
Producción: Lucien Castaing-Taylor y Véréna Paravel
Sonido: Stephanie Spray
Duración: 118 minutos

Este documental cuenta el viaje, en un moderno teleférico, de los peregrinos al templo Manakamana, en Nepal.

Manakamana consigue un gran dominio narrativo y estilístico a partir de una restricción autoimpuesta: una cámara impertérrita que instalada en el teleférico logra poner en escena a seres silenciosos y complejos que cruzan un espacio abismal. Ahí vemos a un hombre viejo y taciturno que mira atento el paisaje, acompañado de un niño asustado que probablemente es su nieto; músicos que ensayan mientras atraviesan la montaña gigantesca; tres ancianas que recuerdan cuando tenían que caminar este mismo recorrido y jóvenes que sacan fotos. Desplazándose con soltura en zonas inciertas y no comprendidas de lo real, este documental construye, desde la quietud de su punto de observación en la pequeña cápsula del teleférico, el mundo inesperado de unos seres encantadores. **C.F.**

► **Stephanie Spray** es nacida en EEUU, es antropóloga y trabaja en el Laboratorio de Etnografía Sensorial de Harvard. Ha realizado videos como *Monsoon-Reflections* (2008).

► **Pacho Velez** es graduado en CalArts y profesor en Bard College. Dirigió los documentales *Occupation* (2001) y *Orphans of Mathare* (2003).

This documentary film tells the journey, on a modern telpher, of the pilgrims to the temple of Manakamana, in Nepal.

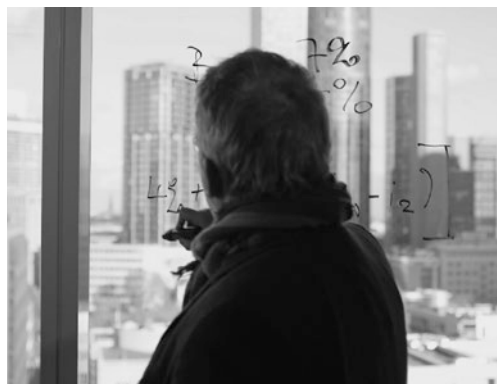
*Manakamana achieves great narrative and stylistic mastery, beginning with a self-imposed restriction: an unmoving camera set up in the cable car is able to place onscreen silent and complex beings crossing the abyss. We see a taciturn old man attentively looking at the landscape, together with a frightened child who may very well be his grandson; musicians rehearsing while they cross the enormous mountain; three elderly women that remember when they had to walk all the way; and young people taking pictures. Moving with ease through uncertain, un-comprehended areas of reality, this documentary builds an unexpected world of charming characters, from its quiet observation point in the small cable car capsule. **C.F.***

► **Stephanie Spray** was born in the US, Spray is an anthropologist, working at the Sensorial Ethnography Laboratory in Harvard. She has made videos such as *Monsoon-Reflections* (2008).

► **Pacho Velez** is a graduate from CalArts and a professor at Bard College. He directed the documentaries *Occupation* (2001) and *Orphans of Mathare* (2003).

Master of the Universe

Maestro del Universo / Austria-Alemania, 2013



Dirección: Marc Bauder

Producción: Marc Bauder, Markus Glaser y Nikolaus Geyrhalter

Producción ejecutiva: Gunter Hanfgarn

Fotografía: Boerres Weiffenbach

Montaje: Hansjoerg Weissbrich y Rune Schweitzer

Duración: 88 minutos

En un piso vacío de un edificio bancario de Frankfurt, un ex-banquero de inversiones, de nombre Rainer Voss, habla abiertamente de las prácticas diarias e hipnotizantes de los servicios financieros, que a veces le reportaban millones de dólares en un día. Se hacían pocas preguntas y las oportunidades eran ilimitadas, durante la década dorada del capitalismo del 1980, lo que hizo que Voss, y muchos otros corredores jóvenes, surgieran hasta alturas vertiginosas. Ahora, cincuentón y redundante, camina, a veces tímidamente, alrededor del desierto salón de transacciones y las salas de conferencia vacías. Recuerda esos megalómanos días de antaño como Gordon Gekko de *Wall Street*, retornando a la escena del crimen. Voss pensó que era un maestro del universo, con sus ocho monitores y un botón, con el que al pulsarlo tenía impacto en eventos al otro lado del mundo. Pero ese mundo se tornó progresivamente más oscuro, las consecuencias cada vez más impredecibles y al final, la burbuja reventó. Aparte de sus descargos personales, Voss aporta claves sobre la actual situación económica en Europa y explica porque es poco probable que los bancos alteren su manera de actuar u operen con mayor transparencia. Una mirada singular y decepcionante sobre un oficio desconectado. **IDFA**

► **Marc Bauder** (Alemania, 1974). Estudió administración de empresas y cine. Ha dirigido varios documentales que incluyen *No Lost Time* (2000, junto a Christopher Bauder) y *Last to Know* (2006, con Dörte Franke), además del film de ficción *The System* (2011).

*In a vacant story of a Frankfurt bank building, a former investment banker by the name Rainer Voss talks openly about the hypnotic daily practice of financial services, which sometimes earned him millions of dollars in a single day. Few questions were asked and the opportunities were limitless in capitalism's golden decade of the 1980s, meaning that Voss and many other young traders could rise to giddy heights. Now 50 and redundant, he strolls, somewhat timidly, around the deserted trading floor and empty conference rooms. He looks back on those bygone days of megalomania like Gordon Gekko from Wall Street returning to the scene of the crime. Voss thought he was a master of the universe, with his eight monitors and a button that he just had to click to impact events on the other side of the world. But that world became increasingly obscure, the consequences increasingly unpredictable, and in the end the bubble burst. Aside from his personal outpourings, Voss sheds light on the current economic situation in Europe, and he explains why banks are unlikely to change course or operate transparently. This is a unique and disheartening glimpse into a disconnected trade. **IDFA***

► **Marc Bauder** (Germany, 1974). He studied business administration and film. He directed several documentaries, including *No Lost Time* (2000, with Christopher Bauder) and *Last to Know* (2006, with Dörte Franke), as well as the fiction film *The System* (2011).

La máquina que desaparece todo

Manqana, romelic kvelafers gaaqrobs - The Machine Which Makes Everything Disappear / Georgia, 2012



Dirección: Tinatin Gurchiani
Producción: Tamar Gurchiani
Fotografía: Andreas Bergmann
Montaje: Nari Kim
Sonido: Michał Krajczok
Duración: 87 minutos

Documental sobre jóvenes de Georgia, realizado a base de la muy inteligente estrategia narrativa de convocar a un casting para elegir personajes que actuarán partes de sus vidas en una película. Al casting concurren diversos tipos de jóvenes que cuentan sus historias, hastíos, miedos y fantasías de futuro, quienes van conformando una estupenda panorámica del estado de ánimo de la juventud georgiana que quiere explorar nuevos mundos y dejar atrás un pasado marcado por sus conflictos bélicos. Ganador del mejor documental del Festival de Sundance 2012. **C.F.**

► **Tinatin Gurchiani** nació en Tbilisi, Georgia. Después de recibir su diploma, prosiguió con estudios de postgrado en psicología. También estudió dirección en la Universidad de Cine y Televisión Konrad Wolf (HFF). En 2007, Gurchiani ganó el Premio DAAD por su compromiso artístico y social. *La máquina que borra todo* es su primer largometraje.

This documentary about young people in Georgia was made on the basis of a very intelligent narrative: opening a casting call to pick characters that would act part of their lives in the movie. Several types of young people attended the casting, telling their stories, their boredoms, fears and fantasies about the future, and making up a stupendous panorama of the mindset of Georgian youth, who want to explore new worlds and leave behind their past, marked by armed conflicts. The Machine... received Best Documentary at Sundance 2012. C.F.

► **Tinatin Gurchiani** was born in Tbilisi, Georgia, after receiving her diploma, she continued her graduate studies in psychology. She also studied direction at the Konrad Wolf Film and Television University (HFF). In 2007, Gurchiani received the DAAD Award for her social and artistic commitment. *The Machine Which Makes Everything Disappear* is her debut full-length.

Le dernier des injustes

The Last of The Unjust - El último de los injustos / The Last of the Unjust / Francia, 2013



Dirección: Claude Lanzmann

Producción: Christina Crassaris, David Frenkel, Jean Labadie y Danny Krausz

Fotografía: William Lubtchansky y Caroline Champetier

Montaje: Chantal Hymanss

Sonido: Antoine Bonfanti, Manuel Grandpierre y Alexander Koller

Duración: 218 minutos

1975. En Roma, Claude Lanzmann filmó una serie de entrevistas con Benjamin Murmelstein, el último Presidente del Consejo Judío en el gueto de Theresienstadt. Murmelstein luchó duramente contra Adolf Eichmann, semana tras semana por siete años, logrando ayudar a escapar del país a cerca de 121.000 judíos y previniendo la liquidación del gueto.

2012. Claude Lanzmann, a los 87 años exhuma estas entrevistas filmadas en Roma, de regreso en Theresienstadt, el poblado “que Hitler entregó a los Judíos”, denominado un “gueto modelo”, que en realidad fue el gueto del engaño, escogido por Adolf Eichmann para embaucar al mundo. Descubrimos la extraordinaria personalidad de Benjamin Murmelstein: un hombre dotado de una inteligencia intensa y un coraje verdadero que, junto a su memoria infalible, lo tornan en un cuentacuentos maravillosamente irónico, sarcástico y auténtico. El film entrega claves inéditas respecto de la génesis de la Solución Final, revela el rostro verdadero de Eichmann y expone sin artificio las contradicciones salvajes de los Consejos Judíos.

► **Claude Lanzmann** nació en París, Francia, en 1925. En 1940 se mudó con su familia a Auvergne, escapando de la ocupación alemana. Estudió literatura y filosofía, y dirigió la revista *Les Temps Modernes*. Realizó los documentales *Pourquoi Israel* (1973), *Shoah* (1985) y *Le Rapport Karski* (2010), entre otros.

1975. In Rome, Claude Lanzmann filmed a series of interviews with Benjamin Murmelstein, the last President of the Jewish Council in the Theresienstadt ghetto. Murmelstein fought bitterly against Adolf Eichmann, week after week for seven years, managing to help around 121,000 Jews leave the country, and preventing the liquidation of the ghetto.

2012. Claude Lanzmann, at 87 exhumes these interviews shot in Rome, returning to Theresienstadt, the town “given to the Jews by Hitler”, a so-called “model ghetto”, but a ghetto of deceit chosen by Adolf Eichmann to dupe the world. We discover the extraordinary personality of Benjamin Murmelstein: a man blessed with a dazzling intelligence and a true courage, which, along with an unrivaled memory, makes him a wonderfully wry, sardonic and authentic storyteller. The film provides an unprecedented insight into the genesis of the Final Solution, it reveals the true face of Eichmann, and exposes without artifice the savage contradictions of the Jewish Councils.

► **Claude Lanzmann** was born in Paris, France, in 1925. In 1940, he moved to Auvergne with his family, escaping the German occupation. He studied Literature and Philosophy, and directed the magazine *Les Temps Modernes*. He directed the documentaries *Pourquoi Israel* (1973), *Shoah* (1985), and *Le Rapport Karski* (2010), among others.

We Come As Friends

Llegamos como amigos / Francia-Austria, 2014



Dirección: Hubert Sauper

Producción: Hubert Sauper y Gabriele Kranzelbinder

Fotografía: Hubert Sauper y Barney Broomfield

Montaje: H. Sauper, Cathie Dambel y Denise Vindevogel

Sonido: Veronika Hlavatsch y Xavier Lieberd

Duración: 100 minutos

Un avión para dos personas, que parece de juguete, vuela sobre el desierto sudanés en una época confusa, poco antes de la guerra civil que dividió al país en 2011. En la aeronave va Hubert Sauper, el director de la película. Al aterrizar en caminos de tierra y aeropuertos militares, el cineasta visita pueblos y pequeñas aldeas en una de las regiones políticamente más confusas del mundo. Entrevista a sudaneses influyentes, empresarios internacionales, misioneros, políticos, especuladores y trabajadores chinos que extraen el petróleo sudanés y, que en un momento de descanso, ven televisión alemana en sus barracas.

Como en todo buen documental, Sauper abandona la idea de hacer un diagnóstico sobre la situación de Sudán optando por enfrentar la complejidad del mundo africano, insistiendo, preguntando, dudando, fabulando. **C.F.**

► **Hubert Sauper** (Austria, 1966) estudió dirección cinematográfica en Viena y Francia. Se hizo conocido por el documental *La pesadilla de Darwin* (2004), que estuvo nominado para un premio Óscar. Da clases de cine en Europa y Estados Unidos. Destaca su actuación en las películas *In the Circle of the Iris*, de Peter Patzak, y *Blue Distance*, de Peter Schreiner.

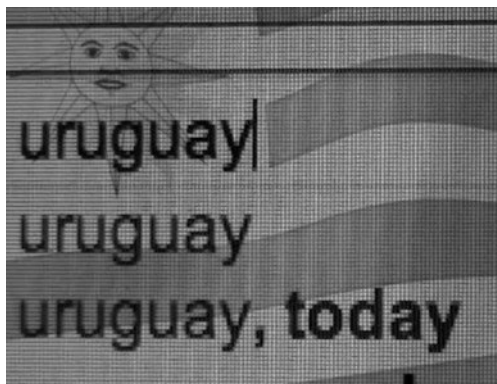
A two-person plane that looks like a toy flies above the Sudanese desert, during a confusing time, right before the civil war that divided the country in 2011. Onboard the aircraft is film director Hubert Sauper. As they land on dirt roads and military airports, the filmmaker visits towns and small villages in one of the most politically confusing regions in the world. He interviews influential Sudanese citizens, international entrepreneurs, missionaries, politicians, speculators and Chinese workers that extract Sudanese oil, and that, during a break, watch German TV in their barracks.

*Like in every good documentary, Sauper leaves behind the idea of making a diagnosis about the situation in Sudan, opting instead to face the complexity of the African world, insisting, asking, doubting and making fables. **C.F.***

► **Hubert Sauper** (Austria, 1966) studied film direction in Vienna and France. He became known for his documentary *Darwin's Nightmare* (2004), which was nominated to the Oscars. He teaches in Europe and the US. His role as actor in *In the Circle of the Iris*, by Peter Patzak, and *Blue Distance*, by Peter Schreiner is also worth noting.

Tiranos Temblad

Tiranos Temblad / Uruguay, 2013



Dirección y montaje: Agustín Ferrando

Producción: Fernanda Montoro

Duración: 60 minutos

Con más de dos millones y medio de visitas durante el 2013, *Tiranos temblad* fue el fenómeno de internet en Uruguay el año pasado. Un canal de YouTube que partió con una premisa muy sencilla: cada semana preparar un noticiero que resumía los “acontecimientos” más importantes ocurridos durante los últimos siete días, utilizando fragmentos de videos grabados y subidos a YouTube por uruguayos, o de extranjeros refiriéndose a Uruguay. Lo interesante es que Agustín Ferrando, su creador, escogió los hechos que parecieran en principio menos noticiosos, nimios e irrelevantes: un bebé diciendo su primera palabra, el cumpleaños de una quinceañera, un perro haciendo una piroeta, gente común y corriente haciendo *covers* de temas populares, etc. El resultado es hilarante, tierno e irónico. Entre *found footage* y pseudoensayo sociológico, la voz en off tranquila y desahogada de Ferrando va marcando el tono lánguido y chispeante (pero siempre respetuoso) de este gran fresco social, en el que esos pequeños milagros cotidianos se sienten tan importantes como las “noticias de verdad”. Imperdibles las secciones de “Crack de la semana”, “Enigma de la semana” y los trabajos de estudiantes extranjeros sobre Uruguay, una verdadera clase de desinformación y chacota. **J.M.**

► **Agustín Ferrando** (Montevideo, 1981) es autor de piezas documentales para cine, televisión e internet, con los que ganó varios premios. Su documental *Normalmente anormal* ganó el premio Graffiti al mejor DVD. En 2012 creó la serie web independiente *Tiranos temblad*.

*With over two million and half visits during 2013, Tiranos Temblad was an Internet phenomenon in Uruguay, last year. This YouTube channel began with a very simple premise: to put together a newscast each week that summarized the most “important” events of the last seven days, using fragments from video shot and uploaded by Uruguayans or from foreigners speaking about Uruguay. What’s interesting is that Agustín Ferrando, its creator, chose events that at first appear trivial, irrelevant and less news-worthy: a baby uttering their first word, a fifteen-year-old’s birthday party, a dog doing a trick, common folks covering popular songs, etc. The result is hilarious, tender and ironic. Somewhere between found footage and sociological pseudo-essay, Ferrando’s calm and disaffected voice-over sets a languid yet fresh (and always respectful) tone to this great social tableau, in which small quotidian miracles feel as important as “the real news.” No one should miss the sections “Crack of the Week,” “Enigma of the Week” and the homework assignments by foreign kids about Uruguay, a true lesson in misinformation and buffoonery. **J.M.***

► **Agustín Ferrando** (Montevideo, 1981) is the author of documentary pieces for cinema, television and the web, which have earned him several awards. His documentary *Normalmente anormal* received the Graffiti Award to the best DVD. In 2012, he established the independent web series *Tiranos temblad*.

Dime quién era Sanchicorrota

Tell Me About Sanchicorrota / España, 2013



Dirección, fotografía y sonido: Jorge Tur Moltó

Producción: Jorge Tur Moltó

Montaje: Virginia García del Pino

Duración: 63 minutos

Seco como el paisaje, este documental recorre Bardenas, una zona árida de Navarra. Con el pretexto de pedir información sobre Sanchicorrota, un bandolero del siglo XV que robaba a los ricos para dar a los pobres, la película ingresa a un espacio desértico y misterioso. Plagado de ovejas y perros, en Bardenas ocurren situaciones enigmáticas de diversa naturaleza: circulan turistas y cazadores, aterrizan aviones de guerra en una inexplicable base militar y aparecen personajes que comentan sobre sus vidas, cantan jotas y nos señalan descubrimientos insólitos, como unas osamentas que forman parte de la historia más negra y a veces olvidada de España.

Éste es el primer largometraje de Jorge Tur Moltó realizado en el marco de Proyecto X Films 2012, premio otorgado por el prestigioso Festival Punto de Vista de Navarra. **C.F.**

► **Jorge Tur Moltó** (España, 1980) es licenciado en psicología y obtuvo una maestría en documental creativo en la Universitat Autònoma de Barcelona, donde es profesor y coordinador de producción. Entre sus cortometrajes se cuenta *De función* (2006), *Castillo* (2009), *Si yo fuera tú me gustaría los Cicatriz* (2010), *Diario ruso* (2011) y *Ja arriba el temps de remenar les cireres* (2013). *Dime quién era Sanchicorrota* es su primer largometraje.

As dry as the landscape, this documentary travels around Bardenas, an arid area in Navarra. With the pretext of gathering information about Sanchicorrota, a 15th century bandolier that stole from the rich to give to the poor, the film enters a mysterious barren space. Replete with sheep and dogs, many enigmatic situations, of diverse nature, take place in Bardenas: tourists and hunters move about, planes land at an inexplicable military base, and characters show up talking about their lives, singing jotas and pointing to unbelievable discoveries, such as the bone remains, which are part of a darker, often forgotten part of Spanish history.

*This is the first full-length film by Jorge Tur Moltó, made within the framework of Proyecto X Films 2012, an award handed by the prestigious Punto de Vista Festival, in Navarra. **C.F.***

► **Jorge Tur Moltó** (Spain, 1980) holds a degree in psychology and a master's in creative documentary from Universitat Autònoma de Barcelona, where he is now a teacher and coordinator of production. His short films include *De función* (2006), *Castillo* (2009), *Si yo fuera tú me gustaría los Cicatriz* (2010), *Diario ruso* (2011) and *Ja arriba el temps de remenar les cireres* (2013). *Dime quién era Sanchicorrota* is his debut full-length.

Spanish Revolution?

Spanish Revolution / España, 2012



Directores: Colectivo Los Hijos, Flavio G. García, Guillermo García Peydró, Isaki Lacuesta, Jorge Tur Moltó, David Varela

Duración: 90 minutos

Conjunto de cortometrajes realizados por algunos de los creadores más destacados del panorama cinematográfico español mediante los que se pretende reflexionar acerca de los recientes movimientos sociales y las causas que los han originado. Un intento por observar, analizar y comprender una sociedad debilitada por la crisis y el saqueo político y financiero. Los trabajos tienen en común una mirada crítica y nada complaciente sobre la crisis, sus consecuencias y las reacciones sociales que éstas acarrearán, alejándose de convencionalismos cinematográficos y propagandas. Se trata pues de un conjunto de visiones muy personales sobre lo contemporáneo, en que el riesgo, el humor, la experimentación y la subjetividad creativa se dan la mano.

This is an ensemble of short films made by some of the most renowned creators in the Spanish film panorama, with the objective of reflecting about the recent social movements and the causes that have originated them. It is an attempt to observe, analyze and understand a society that has been debilitated by the political and financial crisis and looting. These works have in common a critical, non-complacent view about the crisis, its consequences and the social reactions these carry, stepping away from cinematographic conventionalisms and propagandas. It is, in the end, a collection of very personal views about contemporary issues, in which risk, humor, experimentation and creative subjectivity shake hands.

Video-derives: Sol

(Video-derivas: Sol) de Flavio G. García (5 min) / España, 2011

Una exploración del registro de imágenes por parte de los ciudadanos españoles durante las protestas sociales. Pieza rodada durante las concentraciones del 15-M en la Puerta del Sol de Madrid.

This is an exploration of images taken by Spanish citizens during social protests. The piece was shot during the demonstrations of 15-M (May 15, 2011) at Madrid's Puerta del Sol (Sun Gate).

Ja arriba el temps de remener les cireres

(Ya llega el tiempo de agitar las cerezas) de Jorge Tur Moltó (12 minutos) / España, 2012

Es 29 de marzo en Barcelona. La ciudad está en huelga general. Algunos manifestantes se congregan frente al edificio de la bolsa: ya llega el tiempo de agitar las cerezas.

It is March 29 in Barcelona. The city is under a general strike. Some demonstrators gather in front of the stock exchange: the time to shake the cherries is upon us.

Enero, 2012 (o la apoteosis de Isabel la Católica)

(January 2012 or the apotheosis of Isabel la Católica)
del Colectivo Los Hijos (18 min) / España, 2012

Una locución, perteneciente a uno de los recorridos turísticos que se realizan en la actualidad en la ciudad de Madrid, describe monumentos, palacios y edificios representativos. Sin embargo, la pieza muestra, en imagen, un Madrid anónimo, interior, mudo.

The voiceover of one of the current tourist trips around Madrid describes the monuments, palaces and characteristic buildings. However, the piece shows in images a Madrid that is anonymous, internal and mute.

Las variaciones Guernica

(The Guernica Variations) de Guillermo García Peydró
(26 min) / España, 2012

El “Guernica” de Picasso es la imagen de un ataque desproporcionado a civiles desarmados para desmoralizar y someter a una población entera. Una lectura del cuadro desde el presente debe tener en cuenta la intuición de Picasso para adivinar en aquel hecho atroz un punto de inflexión que inauguraba los desastres de la actualidad.

Picasso's “Guernica” is the image of a disproportionate attack on unarmed civilians to demoralize and submit an entire population. A present reading of the painting must take into account Picasso's intuition to guess that, within that horrendous event, was a turning point that inaugurated the disasters of the present.

Video derives: Air vigilance

(Video-derivas: vigilancia aérea) de Flavio G. García
(12 min) / España, 2013

Una exploración del cielo y la vigilancia aérea durante las protestas sociales.

This is an exploration about the sky and air surveillance during social protests.

La matanza del porc

(Killing the Pig - La matanza del cerdo) de Isaki Lacuesta
(10 min) / España-EEUU, 2012

La matanza del cerdo es algo parecido a un retrato moral de Barcelona, y por extensión a España, en el año 2012. El protagonista es un promotor inmobiliario y cineasta amateur, que en los años 70 luchó a favor de la democracia y que considera que ésta ha sido pervertida y manipulada. Por ello, afila los cuchillos y plantea un par de alternativas que considera útiles para salir de esta crisis “a la que nos han llevado los banqueros y especuladores”.

The slaughtering of pigs is something akin to a moral portrait of Barcelona, and by extension of all Spain, in the year 2012. The protagonist is a real estate promoter and amateur filmmaker, who fought for democracy during the 70s, and who thinks it has been perverted and manipulated. This is why he sharpens his knives and poses a couple of alternatives he thinks may be useful, to come out of the crisis “the bankers and speculators have led us into.”

Historia monumental de la España contemporánea

(Monumental History of Modern-Day Spain) de David Varela (7 min) / España, 2013

Imágenes de restos monumentales que regímenes desde el franquismo han dejado en los espacios urbanos de Madrid. Algunos pasos (largos) hacia el presente.

Here are images of the remains of monuments that different regimes, since Franco, have left in the urban spaces in Madrid; some (long) strides into the present.

Workingman's Death

La muerte del trabajador / Austria-Alemania, 2005



Dirección: Michael Glawogger

Producción: Erich Lackner y Mirjam Quinte

Fotografía: Wolfgang Thaler

Montaje: Mona Willi

Sonido: Paul Oberle, Ekkehart Baumung

Duración: 122 minutos

Con 54 años, mientras preparaba su última película en Liberia, Michael Glawogger murió de malaria. Que la ocurrencia de la muerte del director austriaco haya sido bajo estas circunstancias en un país africano podría ser visto como que estaba tentando al destino. En su famosa *Trilogía sobre el trabajo y la supervivencia*, se puede apreciar que en su recorrido por los oficios más duros, complejos y exigentes del planeta, Glawogger pone más que su cámara: vive al límite la experiencia cinematográfica. Como Werner Herzog, Glawogger buscaba con tanta tenacidad que el plano reflejara la magnitud del esfuerzo o riesgo que representaba esa ocupación, que sus encuadres –impregnados del “color” ambiente– tenían una belleza, plasticidad y magnetismo extraordinarios. *Workingman's Death* (2005) es la segunda parte de aquella trilogía. Mineros arrastrándose por diminutas minas en Ucrania, un monumental matadero en Nigeria, minas de azufre en Indonesia, obreros metalúrgicos en China, chatarreros de buques petroleros abandonados en Pakistán, conforman este catálogo de las condiciones de trabajo más inhumanas que siguen existiendo en el mundo.

Sirva la exhibición de esta película como homenaje a un cineasta que no dejó de filmar hasta el último minuto de su vida. **J.M.**

► **Michael Glawogger** (Austria, 1959) estudió en el Instituto de Arte de San Francisco y en la Academia de Cine de Viena. Dirigió cintas de ficción y documentales como *Megacities* (1998) y *Whore's Glory* (2011).

At the age of 54, while preparing his latest film in Liberia, Michael Glawogger died of malaria. The fact that the Austrian director's death happened in these circumstances, in an African country, could be construed as him tempting fate. In his famous trilogy about work and survival, one can tell that, in his perusal of the hardest, most complex and demanding trades in the world, Glawogger puts forth more than just his camera: he lives on the edge of the cinematographic experience. Like Werner Herzog, Glawogger meant for his framing to reflect the magnitude of effort or danger the occupation implied with such tenacity, that his frames – impregnated with ambient “color” – have extraordinary beauty, plasticity and magnetism. Workingman's Death (2005) is the second part of this trilogy. Miners crawling through minute mines in the Ukraine, a monumental slaughterhouse in Nigeria, sulfur mines in Indonesia, metallurgy workers in China, and dealers in scraps from abandoned oil tankers in Pakistan make up this catalog of subhuman working conditions that still persist in the world.

*Let the screening of this film be a tribute to the filmmaker that never stopped shooting until the very last minute of his life. **J.M.***

► **Michael Glawogger** (Austria, 1959) studied at the San Francisco Art Institute and the Vienna Film Academy. He directed fiction films and documentaries such as *Megacities* (1998) and *Whore's Glory* (2011).

De l'usage du sextoy en temps de crise

Sex and Love in Times of Crisis - Del uso de un juguete sexual en tiempo de crisis / Francia, 2012



Dirección: Eric Pittard
Producción: Pascal Verroust
Fotografía: Sabine Lancelin
Montaje: Catherine Mabillat
Sonido: Olivier Schwob
Música: Yann Pittard
Duración: 55 minutos

No confundirse. El tema de esta película no tiene nada que ver con lo que sugiere su nombre que más bien parece el título de un artículo de revista porno. Crónica de la resistencia física y política de Eric Pittard, su director, que, acosado por la leucemia, decidió contar su travesía hacia la muerte superponiendo el cotidiano de un enfermo con poco tiempo de vida por delante, con el recuerdo intercalado de sus luchas como fotógrafo y director de documentales. Original e inteligente, combinando color y blanco y negro, ficción y documental, consigue resultados notables.

Una cinta sincera y valiente, actuada por el mismo Pittard, cruzada de humor, ironía y sospecha. **C.F.**

► **Eric Pittard** (Francia, 1953) es director y cinematógrafo. Desde 1978-1990 colaboró como camarógrafo y director de fotografía con directores como Ali Akika, Juliet Berto, Patricio Guzmán, entre otros. Hizo varios documentales como *Histoire de la police française* (2007). Falleció en Francia en 2013.

Do not get confused. The topic of this film has nothing to do with what its title suggests, which appears more like an article headline in a porn magazine. It is the chronicle of the physical and political resistance by film director Eric Pittard, who, battling leukemia, decided to tell his journey towards death, over imposing the daily life of a sick person with a only a short time left to live, with interspersed memories of his struggles as photographer and documentary filmmaker. Original and intelligent, combining color and black-and-white, fiction and documentary, he accomplishes remarkable results.

*An honest and brave film, starring Pittard himself, it is crossed by humor, irony and suspicion. **C.F.***

► **Eric Pittard** (France, 1953) is a director and camera operator. Between 1978-1990, he collaborated as camera operator and cinematographer with directors like Ali Akika, Juliet Berto, Patricio Guzmán, among others. He made several documentaries, including *Histoire de la police française* (2007). He passed away in France in 2013.

Parce que j'étais peintre

Because I Was a Painter - Porque he sido pintor / Francia-Alemania, 2013



Dirección: Christophe Cognet

Fotografía: Nara Kéo Kosal

Montaje: Catherine Zins

Sonido: Graciela Barrault y Didier Cattin

Duración: 104 minutos

Una investigación sin precedentes sobre las obras de arte creadas en secreto en campos de concentración y exterminio Nazi. Christophe Cognet conversa con el escaso puñado de artistas que sobrevivió estos campos y sigue con vida y con sus curadores, sobre las emociones que surgen de las obras, su marginalización, sus firmas o anonimato, su estilo y también, sobre las representaciones del horror y la exterminación. Pero, más importante tal vez, el film mira largamente los dibujos, aguadas y pinturas, pertenecientes a colecciones en Francia, Alemania, Israel, Polonia, República Checa, Bélgica y Suiza. La película transita entre estos fragmentos de imágenes clandestinas y los vestigios de los campos, ofreciendo una búsqueda sensible de los rostros, cuerpos y paisajes, para explorar la noción misma de la obra de arte y confrontar directamente la idea de belleza. La apuesta es desconcertante, pero tal vez pueda ayudarnos a realmente imaginar cómo eran esos campos, a sentir el respeto debido al artista, sin importar cuán pequeño y frágil fue su gesto pictórico. **R.**

► **Christophe Cognet** (Francia) es escritor, artista visual y director. Escribe artículos sobre cine y arte contemporáneo para diversas revistas francesas, además de trabajar como consultor de guiones de documental y ficción. Su filmografía incluye *L'Affaire Dominici par O. Welles* (2000), un documental televisivo no terminado por Orson Welles completado por Cognet.

*An unprecedented investigation into the artworks created secretly at Nazi concentration and death camps. It converses with the rare handful of living artists who survived the camps and with their curators: about the emotions the works stir, their marginalization, their signature or anonymity, their style, as well as the representation of horror and extermination. But more importantly, perhaps, the film takes a long look at the drawings, wash drawings and paintings held in collections in France, Germany, Israel, Poland, the Czech Republic, Belgium and Switzerland. The film moves between these fragments of clandestine images and the vestiges of the camps, offering a sensitive search of faces, bodies and landscapes to explore the very notion of artwork and confront the idea of beauty head-on. The stakes are disconcerting, but perhaps it may help us to truly imagine what the camps must have been like, and to feel the respect due an artist, no matter how small or fragile his gesture of drawing. **R.***

► **Christophe Cognet** (France) is an author, visual artist and filmmaker. He writes articles about cinema and contemporary art for multiple French magazines, in addition to working as script consultant for fiction and documentary projects. His filmography includes *L'Affaire Dominici par O. Welles* (2000), an unfinished television documentary by Orson Wells, which Cognet completed.

Buscando la plata

The Daily Struggle On The Streets of Santiago de Chile / Alemania-Chile, 2013



Dirección y producción: Sarah Moll
Fotografía: Pablo Valdés y Jorge Ávalos
Sonido: Tommaso Bonaldi
Música: Putte
Duración: 52 minutos

Desempleados, madres solteras y jubilados viven de su ingenio para ganarse el pan de cada día en las micros de Santiago. Ofreciendo canciones populares, chistes y helados en la locomoción colectiva, como si fueran actores en un escenario, viven en constante movimiento, siempre amenazados por la policía.

En 2007 se implementa el nuevo sistema de transporte público: el Transantiago. Ya no hay espacio para vendedores ambulantes, cantantes y humoristas. Aún así, los personajes de esta historia no se dan por vencidos y luchan por el reconocimiento. Un viaje vertiginoso a través de la capital de Chile y un homenaje a personas que sobreviven con esperanza y humor. **R.**

► **Sarah Moll** (Alemania, 1977) terminó sus estudios de comunicación en imagen y sonido trabajando en la Saarländischer Rundfunk. Desde 1999 trabaja como escritora y directora independiente. En 2005, estudio realización documental en la Academia de Cine de Baden-Wuerttemberg siendo becada a Chile.

Unemployed workers, single mothers and retirees survive on their wits, to make a living in the buses in Santiago. Offering popular songs, jokes and ice creams onboard the public transports, as if they were actors on a stage, they live in constant motion, and always threatened by the police.

*In 2007, a new public transportation system was set in motion, called Transantiago. There is no longer any space for street vendors, singers and comedians. Even so, the characters in this story do not give up, and fight for recognition. In a dizzying journey around the Chilean capital, this is a tribute to the people that survive on hope and humor. **R.***

► **Sarah Moll** (Germany, 1977) finished her studies in image and sound communication, working at Saarländischer Rundfunk. Since 1999, she works as a writer and independent director. In 2005, she studied documentary filmmaking at Baden-Wuerttemberg Film Academy, receiving a scholarship to Chile.

Costa da morte

Coast of Death - Costa de la muerte / España, 2013



Dirección, fotografía y montaje: Lois Patiño
Producción: Felipe Lage y Martin Pawley
Sonido: Miguel Calvo "Maiki" y Erik T. Jensen
Música: Ann Deveria
Duración: 90 minutos

Montaña en sombra, la película de Lois Patiño que el año pasado participó en nuestra competencia de cortos, tenía una estética muy similar a *Costa da morte*: no era el hombre dentro del paisaje, sino imbuido, inserto, siendo parte integral de ese paisaje. Esas montañas, repletas de esquiadores, parecían un cuerpo lleno de hormigas negras circulando lenta y armoniosamente por sus arterias. La filmografía de Patiño está cargada de la plasticidad y romanticismo del pintor alemán Caspar David Friedrich (en cuya obra el hombre contempla el paisaje disolviéndose en él), y cuenta con el mismo ímpetu místico, pero sin sus lecturas religiosas. En su primer largometraje, Patiño agrega, a ese misticismo, cierto sentido del humor, contrastando la magnificencia visual del paisaje con la cotidianidad sonora del diario vivir en diálogos rutinarios y simples. **J.M.**

► **Lois Patiño** (España, 1983) conjugó sus estudios de psicología con los de cine en la Escuela Tai. Continuó su formación en cine en la NYFA (Nueva York) y realizó el máster de documental de creación en la Universidad Pompeu Fabra (Barcelona). Otras de sus realizaciones documentales son *Montaña en sombra* (2012) y *Recordando los rostros de la muerte* (2009).

Lois Patiño's film, Montaña en sombra, which participated last year in our short film competition, had an aesthetic that is very similar to Costa da morte: it wasn't man within landscape, but rather imbued with it, inserted in it, being an integral part of the landscape. Those mountains, full of skiers, seemed like a body full of black ants circulating slowly yet harmoniously through its arteries.

*Patiño's filmography is charged with German painter Caspar David Friedrich's plasticity and romanticism (in whose body of work man watches the landscape dissolve into himself), having the same mystic impetus, but without its religious overtones. In his first feature film, Patiño adds a certain sense of humor to this mysticism, contrasting the visual magnificence of the landscape with the quotidian character in the sound of every-day life, in simple, routine dialogs. **J.M.***

► **Lois Patiño** (Spain, 1983) combined studies in psychology and cinema at Escuela Tai. He continued training in film at NYFA (New York), and completed the master's program in documentary creation at Universidad Pompeu Fabra (Barcelona). Among his documentaries are *Montaña en sombra* (2012) and *Recordando los rostros de la muerte* (2009).

Cachureo, apuntes sobre Nicanor Parra

Cachureo, notes about Nicanor Parra / Chile, 1982



Dirección y montaje: Guillermo Cahn

Producción: Foco Films

Fotografía: Jaime Reyes y Leo Kocking

Sonido: José de la Vega

Duración: 28 minutos

Cachureo... se inició en 1977 y se terminó en 1982. Las únicas películas que se podían hacer en esa época con cierta dignidad y sin correr el riesgo de ser detenido eran films en los que la manera de decir fuera el decir. *Cachureo...* es de ese tipo de obras que no se plantean cambiar el mundo sino que intentan cambiar el cine. Esa fue la tentativa de Guillermo Cahn con *Cachureo...*, filmado en años difíciles, sobre todo para un cineasta que venía recién saliendo de la cárcel.

A ratos ficción, a ratos reportaje, a ratos cine *vérité*, *Cachureo...* oscila entre registrar o crear, optando por ambas estrategias. La película ofrece dos notables secuencias de ficción realizadas a partir de poemas de Nicanor Parra; entrevistas en las que el poeta expone de manera magistral su modelo de escritura; lecturas de poemas y otros despliegues a lugares imposibles, que son los recorridos de todo buen cine que confía en la imaginación y trabaja con la realidad y la irrealidad.

En este 2014, cuando Nicanor Parra cumple 100 años, FIDOCs se honra en presentar *Cachureo*. **C.F.**

► **Guillermo Cahn** (Chile, 1946) estudió teatro en la Universidad Católica de Chile. En la Unidad Popular, realizó y produjo varios filmes militantes. Luego fundó FOCO FILM, productora que hizo varios documentales durante la dictadura. Ha sido productor de *Los deseos concebidos* (1982) y *Los naufragos* (1994).

Cachureo... was begun in 1977 and was finished in 1982. The only films that could be done at the time, with a modicum of dignity and without running the risk of being detained, were those that said things about the way we say things. *Cachureo...* is the kind of piece that is not out to change the world, but instead tries to change cinema. That was Guillermo Cahn's intent with *Cachureo...*, shot during difficult years, especially for a filmmaker that had been recently released from prison.

Sometimes fiction, at times news article, even cinema *vérité*, *Cachureo...* fluctuates between documenting and creating, opting for both strategies. The film offers two magnificent fictional sequences, inspired by Nicanor Parra's poems; interviews where the poet masterfully describes his mode of writing; poetry readings and other departures to impossible places, which are the journeys that pertain to good cinema that trusts in the imagination and works with reality and unreality.

FIDOCs is honored to screen *Cachureo* on the year of Nicanor Parra's 100th birthday. **C.F.**

► **Guillermo Cahn** (Chile, 1946) studied Theater at Universidad Católica de Chile. During Unidad Popular, he shot and produced various militant films. After he found FOCO FILM, production company of various documentary films during the dictatorship. It has produced *Los deseos concebidos* (1982) and *Los naufragos* (1994).

Foco Néstor Frenkel
Néstor Frenkel Focus

Néstor Frenkel



La fecunda filmografía de Néstor Frenkel (cinco documentales en diez años) tiene una coherencia que, en principio, podría explicarse por la fluidez natural en que fueron gestadas sus películas (como encontrarse en un almuerzo con el mago René Lavand, de *El gran simulador*, mientras presentaba *Amateur* en un festival de cine; o que el cineasta autodidacta Jorge Mario, de *Amateur*, le facilitó material que había filmado de Federación, el inolvidable pueblo inundado de *Construcción de una ciudad*). O bien, porque al iniciar un proyecto sin ninguna premeditación (como ha sido su caso) ha encontrado un tono y un estilo que el lugar y los personajes le demandan.

Cruza todos los documentales de Frenkel, una pizca de picardía que no alcanza a convertirse en sarcasmo, un optimismo a toda prueba (el mundo puede ser un buen lugar, pareciera decir) y una mirada sobre la realidad como si fuese un escenario. Cuando Jorge Mario enseña todos sus insólitos e incontables hobbies en *Amateur*, es filmado como un inventario que respeta, curiosamente, la misma organización que tiene él para mirar la vida en que todo se acumula, se cataloga y se contabiliza. O a René Lavand, que es filmado varias veces en su camerino, pero al único “escenario” que lo vemos entrar es a su propia casa.

En *Construcción de una ciudad*, posiblemente su mejor película, Frenkel entrega la clave sobre su punto de vista desde la misma elección del título: es *construcción* y no

destrucción de una ciudad, que para efectos de la trama podría haber funcionado indistintamente con los dos nombres. Pero la palabra “destrucción” viene cargada de una dimensión política que la película no quiere abordar, al menos, no desde el punto de vista de la contingencia. Frenkel prefiere ver los vestigios psicológicos, morales y prácticos que significa trasplantar a los habitantes de un poblado a otro lugar, y cómo se *construye* a partir de ahí. Hay respeto por la pérdida, pero nunca cinismo, como cuando en una obra de teatro en que se habla del pueblo desaparecido, varias ancianas lloran y uno no puede más que reírse tiernamente de su congoja. Frenkel entiende que la destrucción de una ciudad es una tragedia, pero que en la mudanza y el ajuste a ese nuevo emplazamiento, en la artificialidad de ese cambio, hay un chiste de por medio. Y es que los personajes de Frenkel, además, enfrentan la adversidad sin quedarse estancados en sus obstáculos. Le sacan partido y humor a su condición, como Miguel Tomasín, el baterista con síndrome de Down de *Buscando a Reynolds*, o como René Lavand, el mago manco de *El gran simulador*.

El cine de Frenkel es siempre una bocanada de aire fresco con personajes curiosos y empáticos, viviendo en un entorno donde se sienten cómodos o felices, permitiéndoles mostrar todo lo que son o todo lo que han querido ser. **J.M.**

Néstor Frenkel's fertile filmography (five documentaries in ten years) has a coherence that at first could be explained by the natural fluidity in which his films were conceived (for instance, meeting magician René Lavand, from El Gran Simulador, at a lunch while showing Amateur at a film festival; or self-taught filmmaker Jorge Mario, from Amateur, lending him the material he had shot in Federación, the unforgettable flooded town in Construcción de una Ciudad). Or, it may be because, when initiating a project without any forethought (as he does), he has found the tone and style that the characters and settings demand.

All of Frenkel's documentaries are crossed by a dash of naughtiness that is not enough to become sarcasm, a full-proof optimism (the world can be a good place, they appear to say), and a vision about reality as a stage. When Jorge Mario shows all his incredible and unspeakable hobbies in Amateur, it is shot as a kind of inventory that curiously respects the same organization he has in looking at life, where everything is accumulated, catalogued and counted. Likewise, René Lavand is shot several times in his dressing room, but the only "stage" we ever see him on is when he enters his own house.

In Construcción de una Ciudad, arguably his best film, Frenkel delivers the key of his point of view in the very choice of the title: it is the construction and not the destruction of a city, although, in terms of plot, both words could have worked indistinctly. But the word

"destruction" is charged with a political dimension the film does not want to address, at least, not from a contingency standpoint. Frenkel would rather look at the psychological, moral and practical vestiges that transplanting the inhabitants of a town to another place implies, and how one builds from there. There is a respect for loss, but never a cynicism, like when during a play there is mention of a town that has disappeared, and several elderly women cry: one cannot but tenderly chuckle at their distress. Frenkel understands the destruction of a city is a tragedy, but also that in moving and adjusting to the new locale, within the artificial quality of that change, there is an implicit joke. And, the thing is too that Frenkel's characters face adversity without becoming stagnated in their obstacles. They take advantage and humor out of their condition, like Miguel Tomásín, the drummer with Down Syndrome in Buscando a Reynolds, and René Lavand, the one-armed magician in El Gran Simulador.

Frenkel's cinema is always a breath of fresh air, with curious and empathic characters living in surroundings where they feel comfortable and happy, allowing them to show everything they are or they have wanted to be. J.M.

Buscando a Reynolds

Looking for Reynolds / Argentina, 2004



Dirección: Néstor Frenkel
Producción: Mariana R. Fonseca
Fotografía: Diego Poleri
Sonido: Javier Farina
Duración: 73 minutos

Reynols es una banda de rock que literalmente es capaz de tocar cualquier cosa: música o algo imposible de calificar. Sus conciertos son verdaderos *happenings*, tan impredecibles que no se pueden repetir. Entre sus innumerables discos (más de 30 editados en nueve países) figuran un CD “desmaterializado” (circulando en una caja vacía), y otro que consiste en el ruido producido por diez mil pollos. Un grupo conceptual que no teme experimentar con nada, partiendo por su propia formación liderada por su gurú, Miguel Tomásín, un joven con síndrome de Down.

A través de variados testimonios (entre terapeutas, músicos y críticos), *Buscando a Reynolds* sondea al grupo analizando su real valía como propuesta musical de vanguardia, y a la posible manipulación de su cantante y batero Tomásín. Pero Frenkel nunca juzga por anticipado y deja que sean las imágenes las que hablen por sí solas. Y así vemos a Tomásín a sus anchas ejerciendo libre y feliz como líder de la agrupación, llevando a cabo todas sus ideas como si fuese un juego, con la complicidad, regocijo y naturalidad de sus compañeros. La película no pretende ser un registro elogioso, pero no es ciega, y se deja seducir con la simpatía, libertad y excentricidad de la banda dejando claro que bien ésta puede ser un ejemplo de antidiscriminación, el futuro de la música o una gran payasada. **J.M.**

Reynols is a rock band capable of literally playing anything: music and something impossible to classify. Their concerts are true happenings, so unpredictable they cannot be repeated. Among their innumerable albums (over 30, released in nine countries), there is a “dematerialized” CD (that circulates in an empty case), and another one consisting in the sound produced by ten thousand chickens. This is a concept group that is not afraid of experimenting with anything, beginning with its lineup, led by their guru, Miguel Tomásín, a young man with Down syndrome.

*Through multiple testimonials (including therapists, musicians and critics), *Buscando a Reynolds* (Searching for Reynolds) assesses the band, analyzing the true value of their avant-garde musical vision, and the possible manipulation of singer/drummer Tomásín. But Frenkel never judges in advance, and lets the images speak for themselves. And there, we see Tomásín at ease, freely and happily exercising his role as bandleader, carrying out all his ideas as if it were a game, with the complicity, delight and spontaneity of his band mates. The film does not try to be a commendatory record, but it is not blind either, letting itself be seduced by the band’s sympathy, freedom and eccentricity, making it clear that this can be an example of antidiscrimination, the future of music or a colossal joke. **J.M.***

Construcción de una ciudad

Construction of a Town / Argentina, 2007



Dirección y montaje: Néstor Frenkel

Producción: Sofía Mora

Fotografía: Diego Poleri

Sonido: Javier Farina

Música: Javier Ntaca

Duración: 95 minutos

En 1979 se inauguró la represa de Salto Grande, una central hidroeléctrica que cubrió una parte del territorio de Uruguay y de la provincia de Entre Ríos en Argentina, destruyendo, entre otros, el pueblo de Federación. Tras ser reinstalados en una zona cercana, los antiguos habitantes de la pequeña ciudad tuvieron que acostumbrarse a su nueva vida en un lugar sin identidad ni historia y con precarias condiciones básicas. Casi 30 años después, Frenkel conversa con los residentes de Nueva Federación para ver cómo viven hoy y recordar el traumático traslado y los problemas, anécdotas y sorpresas que deparó el nuevo enclave, la nostalgia por el viejo pueblo, la melancolía de los más ancianos (muchos de los cuales murieron sin jamás acostumbrarse) y el inesperado resurgimiento tras un hallazgo que cambió el rostro de la ciudad para siempre. Una apasionante historia, un brillante documental, con una variopinta galería de personajes divertidos, excéntricos y emotivos, que dan cuenta de que pese a la brutal mudanza, la identidad de un lugar sobrevive en su gente. **J.M.**

*Salto Grande dam was opened in 1979, a hydroelectric power plant that flooded a portion of Uruguay and the Entre Ríos province in Argentina, destroying, among others, the town of Federación. After being relocated to a nearby area, the former inhabitants of the small city had to adjust to their new life, in a place without identity or history, and with precarious basic services. Almost 30 years later, Frenkel speaks to the residents of Nueva Federación to see how they live today, and to remember the traumatic relocation, the problems, anecdotes and surprises the new enclave presented, the nostalgia for the old town, the melancholy of the elderly (many of whom passed away without ever becoming accustomed), and an unexpected resurgence after a discovery that changed the face of the city forever. This is a gripping story, a brilliant documentary, with an assorted array of amusing, eccentric and emotional characters, who give an account of how, despite a brutal displacement, the identity of a place survives in its people. **J.M.***

Amateur

Amateur / Argentina, 2011



Dirección y montaje: Néstor Frenkel

Producción: Sofía Mora

Fotografía: Diego Poleri

Sonido: Fernando Vega y Hernán Gerard

Música: Gonzalo Córdoba

Duración: 78 minutos

Jorge Mario es un odontólogo setentón, con más de 40 años de experiencia profesional, pero con alma de niño. Dirige un grupo scout y es un tenaz coleccionista de estampillas, billetes, monedas, latas de cerveza, álbumes de fútbol, cajas de cigarrillos, tarjetas telefónicas, etiquetas de vino, etc. Sin embargo, su verdadera pasión es el cine. Como buen cinéfilo aplicado lleva un registro de cada cinta que ha visto: 13.986 (y según recuerda, sólo una de ellas es mala). Ha realizado 23 filmes amateur en super 8. Su película más querida es *Winchester Martin*, de la que ya hizo un remake y se apresta a hacer uno nuevo.

Como sacado de una película de Wes Anderson (imposible no pensar en Max Fisher, el multifacético escolar de *Rushmore*), el inabarcable Jorge Mario está preso de sus obsesiones. Necesita ordenar el caos del mundo y ponerlo alfabéticamente en una carpeta. No quiere dejar ningún sueño sin cumplir, pero al mismo tiempo está plenamente consciente de sus limitaciones, considerándose a sí mismo un amateur. Pero, qué duda cabe, Jorge Mario es un hombre feliz que persigue sus sueños no por ambición, sino que por puro hedonismo. Ojo con la secuencia inicial que hace una notable y muy libre historia del cine amateur, y a la esposa de Jorge Mario, que entra y sale de cámara, mirando con timidez, paciencia y dulzura las chifladuras de su marido. **J.M.**

Jorge Mario is a dentist in his 70s, with over 40 years' professional experience, but with the soul of a child. He runs a boy scout group, and is a tenacious collector of stamps, bills, coins, beer cans, soccer albums, cigarette boxes, phone cards, wine labels, etc. However, his true passion is cinema. And, as any good, dedicated cinephile, he keeps a ledger with every movie he has seen: 13,986 (and as far as he can remember, only one of them was bad). He has made 23 amateur films in Super 8. His most beloved one is Winchester Martin, which he already remade and is getting ready to remake again.

*Like a character out of a Wes Anderson movie (it is impossible not to think of Max Fisher, the multi-faceted scholar in Rushmore), the boundless Jorge Mario is a prisoner of his obsessions. He needs to bring order to the chaos in the world, and organize it alphabetically in a folder. He wants to leave no dream unfulfilled, but at the same time, is fully aware of his limitations, considering himself an amateur. But there can be no doubt that Jorge Mario is a happy man that follows his dreams, not out of ambition, but out of pure hedonism. Take special note of the initial sequence, which makes a remarkable, and quite free, history of amateur cinema; and of Jorge Mario's wife, who goes in and out of frame, looking on with shyness, patience and sweetness at her husband's craziness. **J.M.***

El gran simulador

The Great Pretender / Argentina, 2013



Dirección y montaje: Néstor Frenkel

Producción: Sofía Mora

Coproducción: Carla Martínez y Daniel Werner

Fotografía: Guillermo Nieto, María Laura Collasso y Diego Poleri

Sonido: Fernando Vega y Hernán Gerard

Música: Gonzalo Córdoba

Duración: 75 minutos

René Lavand tiene dos cualidades especiales: es uno de los más grandes maestros en el arte de la magia con cartas en el mundo, y es manco. En un accidente de infancia perdió su mano derecha, por lo que toda su vida como ilusionista la ha desarrollado sólo con su mano izquierda. Pero además Lavand posee una imponente presencia, derrochando elegancia, cultura, un finísimo sentido del humor y una habilidad asombrosa para crear un clima misterioso que sólo se vale de las palabras.

Con un material de archivo que da cuenta de su estatura como artista y de cómo fue creciendo y reinventando el personaje “René Lavand”, la película no pretende desenmascararlo o sondear en su intimidad. Por el contrario, el interés de Frenkel es verlo desarrollarse como el artista que es en su vida diaria, pero como si ésta fuera una extensión de su mismo espectáculo. En ese sentido, el documental está hecho a su medida para que juegue con la hipocresía propia de un mentiroso profesional y demuestre que es un gran simulador, al punto de que nos haga sospechar de que su mano perdida, quizás no sea más que un viejo truco. **J.M.**

René Lavand has two special qualities: he is one of the world's greatest masters in the art of card tricks, and he has only one hand. In a childhood accident, he lost his right one, and so, he developed his entire career as an illusionist with only his left hand. But, also, Lavand has an imposing presence that exudes elegance, culture, a finely honed sense of humor, and an amazing ability to create an aura of mystery with nothing but words.

*With archive footage that gives an account of his stature as an artist and how he grew and reinvented the “René Lavand” character, the film does not intend to unmask him or fathom his intimacy. On the contrary, Frenkel's interest is to watch him unfold as the artist he is in his daily life, as if it were an extension of his show. In that sense, the documentary is tailor-made to play with the hypocrisy of a professional liar and to show that he is indeed a great simulator, to the point that it makes us wonder whether his lost hand might be no more than an old trick. **J.M.***

El mercado

The Market / Argentina, 2014



Dirección y montaje: Néstor Frenkel

Producción: Jorge Mandachain

Fotografía: Diego Poleri

Sonido: Fernando Vega y Hernán Gerard

Música: Alina Gandini

Duración: 72 minutos

El actual edificio del Abasto Shopping de Buenos Aires no siempre fue un centro comercial. Nació a fines de siglo XIX como un gigantesco mercado de frutas y verduras hasta que en 1984 cerró sus puertas quedando totalmente abandonado durante más de una década. Pero antes, como ahora, la imponente obra fue mucho más que un pulmón económico de la zona, inyectó tanta vida al barrio que hasta las melodías (y el fantasma) de Gardel –cuyo museo está en sus alrededores– resuenan por sus esquinas.

Aunque se trata de un proyecto por encargo, Frenkel encuentra en *El mercado* los personajes que han poblado sus películas, preocupándose, consiguientemente, tanto del aspecto historicista de la edificación, como de su entorno humano. Y así conocemos a dos entrañables viejos gruñones de una fábrica de balanzas del antiguo Abasto (que recuerdan a los ancianos peladores en el palco del teatro de *Los Muppets*), peleándose como hace 60 años. Una pareja que tiene una relación –si cabe el término– muy *frenkeliana*. **J.M.**

The current building of the Abasto Shopping in Buenos Aires was not always a shopping mall. It was established at the end of the 19th century as a gigantic fruit and vegetable market, until it closed down in 1984, remaining completely abandoned for over a decade. But then, as now, the imposing building was much more than an economic engine for the area; it injected so much life into the neighborhood that even Gardel's melodies (and his ghost) – whose museum is located nearby – resound in its corners.

*Even though it was a commissioned project, Frenkel finds in *El Mercado* the characters that have always inhabited his films, consequently taking care of both the historical aspect of the building and its human environment. This is how we come to meet two lovable old grumps from a factory of scales in the old Abasto (who remind us of the grumpy old men fighting in the balcony on *The Muppets*), quarreling like they did 60 years ago. This is a couple that has – to coin a term – a very Frenkelian relationship. **J.M.***

Foco Pauline Horovitz
Pauline Horovitz Focus

Pauline Horovitz



Pauline Horovitz es la más sexy de las jóvenes directoras francesas de documentales porque es capaz de atraer tal como ella es, sin anteponer ningún truco. Ella se muestra con su cara inocente, su expresión lejana y su pelo destruido, pero siempre con una mirada seductora, pícara y unos ojos muy claros y soñadores. Cuenta historias personales y también de su familia, de sus novios y sus deseos de crear imágenes emocionantes. Estoy seguro de que no hay ninguna otra cineasta en Europa tan espontánea y atractiva como ella. Y, sin embargo, Pauline no aspira a ser una esplendorosa *star*, sino simplemente una mujer que se atreve a confesar sus gustos, sus alegrías, sus fobias y sobre todo a transformar su existencia cotidiana en obras de arte gracias al cine documental.

Como nos recordó Pauline en una de sus reseñas, Simone de Beauvoir dijo hace un tiempo: “No se nace como mujer sino que se llega a serlo”. Esta directora francesa también ha pasado su infancia con esta amenaza, de llegar a ser un día una mujer, un verdadero “ser femenino”. Ella se pregunta con humor: ¿cómo esta construcción de mujer se hizo adentro de mí? ¿Cuáles fueron los materiales que han fabricado esta mujer, maquillándome, y que la cámara me devuelve como la imagen de un espejo? Decidida a entender cómo se operó en ella la construcción de género y su significación, Horovitz se propone interrogar la fuente del origen: su familia, su vida, sus amores, sus anhelos. **P.G.**

Pauline Horovitz is the sexiest of the young French documentary filmmakers, because she is capable of attracting just as she is, without any tricks. She shows herself, with an air of innocence, a distant expression and her unkempt hair, but always with a seductive, mischievous look in her very clear, dreamy eyes. She tells personal stories and also about her family, her boyfriends and her wish to create exciting images. I am sure there is no other director in Europe that is as spontaneous and attractive as she is. And, nevertheless, Pauline does not aspire to be a glamorous star, but simply, a woman that dares to confess her likes, her joys, her phobias, and, above all, to transform her everyday existence into works of art, through documentary cinema.

*As Pauline reminds us in one of her reviews, Simone de Beauvoir said a while back, “One is not born a woman, but becomes one.” This French filmmaker also went through childhood with that threat hanging over her, to someday turn into a woman, and true “feminine being.” She asks in good humor, how did this female construction come to be within me? Which were the materials used to make this woman, putting makeup on me, and that the camera gives back to me, like the image in a mirror? Having decided to understand how did gender construction and its meanings operate in her, Horovitz intends to question the source of the origin: her family, her life, her love interests, her longings. **P.G.***

Des chateaux en Espagne

Castles in Spain - Castillos en el aire / Francia, 2013



Dirección, fotografía y sonido: Pauline Horovitz

Montaje: Solveig Risacher

Duración: 26 minutos

“Unos sueñan con América, otros con una cabaña en Canadá. En mi familia, se sueña con España. El único país que no encarceló a sus residentes judíos durante la guerra. Una fantasía burlesca sobre un país soñado, en forma de “western klezmer”, que mezcla pescado relleno y tortilla, maletas siempre listas y calamares fritos, pan sin levadura y corridas de toros”. **P.H.**

*“Some dream with America; others, with a cabin in Canada. In my family, we dream about Spain: the only country that didn’t imprison resident Jews during the war. Here is a burlesque fantasy about a dreamt-up country, a kind of “Klezmer western” that mixes stuffed fish and omelets, suitcases always at the ready and fried calamari, flat bread and bull fights.” **P.H.***

Pleure ma fille, tu pisseras moins

Big Girls don't Cry - Las chicas grandes no lloran / Francia, 2011



Dirección: Pauline Horovitz

Producción: Quark Productions y ARTE France

Montaje: Solveig Risacher

Duración: 52 minutos

“Todo el mundo sabe, a partir de Simone de Beauvoir, que ‘uno no nace mujer, se vuelve mujer’. Una tragicomedia barroca sobre la identidad sexual y la construcción de género, en forma de inventario, entre la educación y las buenas maneras, el maquillaje y la falda escocesa, los flechazos de amor, las bodas y los grabados japoneses – sin olvidar la receta de ternero salteado”. **P.H.**

*“Since Simone de Beauvoir, everyone knows that ‘one is not born a woman, but becomes a woman.’ This is a baroque tragicomedy about sexual identity and gender construction, in the guise of an inventory, between education and good manners, makeup and plaid skirts, love’s arrows, weddings and Japanese engravings – and don’t forget the recipe for sautéed lamb.” **P.H.***

Fidèle au poste

Radio Days - Días de radio / Francia, 2013



Dirección: Pauline Horovitz

Montaje: Solveig Risacher

Duración: 3 minutos

“Uso y costumbres del homo radiophonicus”. **P.H.**

“Ways and customs of homo radiophonicus”. P.H.

Lui et moi

He and me - Él y yo / Francia, Canadá, 2011



Dirección: Pauline Horovitz

Producción: Quark Productions, Office National du Film du Canada y ARTE France

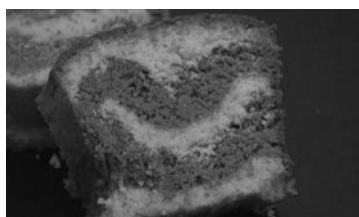
Duración: 1 minuto

“Una separación imposible”. **P.H.**

“An Impossible Separation”. P.H.

E 412b

E 412b / Francia, Canadá, 2011



Dirección: Pauline Horovitz

Producción: Quark Productions, ARTE France y Office National du Film du Canada

Duración: 1 minuto

“Elogio de la pastelería industrial”. **P.H.**

“A Praise of the Bakery Industry”. P.H.

Les lunettes

The Glasses - Los anteojos / Francia, Canadá, 2011



Dirección: Pauline Horovitz

Producción: Quark Productions, Office National du Film du Canada y ARTE France

Duración: 1 minuto

“Historia de una colección”. **P.H.**

“History of a collection”. P.H.

Mes familiers

My Pets - Mis mascotas / Francia, 2010



Dirección: Pauline Horovitz

Producción: Quark Productions y ARTE France

Duración: 4 minutos

“En recuerdo de mis mascotas muertas trágicamente”. **P.H.**

*“In memory of my pets that died tragically”. **P.H.***

Kneidleh mon amour

The Kneidleh - Los Kneidleh / Francia, 2010



Dirección: Pauline Horovitz

Producción: Quark Productions y ARTE France

Duración: 5 minutos

“Algunas comidas se aprecian solamente si naciste con ellas”. **P.H.**

*“Some meals are only appreciated if you were born with them”. **P.H.***

Barouh' Hachem

Alabado sea Dios / Francia, 2010



Dirección: Pauline Horovitz

Producción: Quark Productions y ARTE France

Duración: 5 minutos

“Elogio de la peluca”. **P.H.**

*“A Praise of the Wig”. **P.H.***

Polanski et mon père

Polanski and my father - Polanski y mi padre / Francia, 2009



Dirección, fotografía y sonido: Pauline Horovitz

Producción: Quark Productions y ARTE France

Montaje: Eulalie Korenfeld

Duración: 8 minutos

“Mi padre dice que el mejor oficio es ser médico o abogado. Yo soy cineasta. Y esta es la primera vez que mi padre acepta que lo filme”. **P.H.**

*“My father says the best trades are being a doctor or a lawyer. I am a filmmaker. And, this is the first time my father consented to my filming him.” **P.H.***

L'instinct de conservation

The Preservation Instinct - El instinto de conservación / Francia, 2009



Dirección y producción: Pauline Horovitz

Duración: 7 minutos

“Una película sobre todos los objetos que deberían acabar en la basura, pero que conservamos –o que yo conservo– como reliquias o sustitutos de personas ausentes: boletos de cine, tickets de metro usados, cartas viejas, revistas infantiles, pitufos, jabones, estampillas, etc.” **P.H.**

*“This is a film about all those objects that should end in the trash, but yet we keep –or I keep– such as relics or substitutes for absent people: movie stubs, used subway tickets, old letters, children’s magazines, Smurfs, soaps, stamps, etc.” **P.H.***

Mes amoureux

My Loves - Mis enamorados / Francia, 2009



Dirección: Pauline Horovitz

Producción: Quark Productions

Duración: 5 minutos

“Reencuentro, 20 años después, con mis amores de infancia: David, el campeón de baloncesto en la escuela primaria, y mi profesor del último curso de primaria”. **P.H.**

*“A reunion, after 20 years, with my childhood love interests: David, the champion of the elementary school basketball team, and the teacher of my last course in elementary school.” **P.H.***

Les toilettes sèches

The Dry Toilets - Los baños secos / Francia, 2009



Dirección: Pauline Horovitz

Producción: Quark Productions y ARTE France

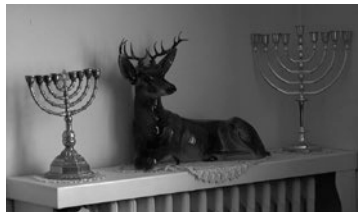
Duración: 4 minutos

“Retrato de mi tía Sophie haciendo la revolución en los Pirineos. La revolución está en marcha, pero no convence a toda su familia”. **P.H.**

*“A portrait of my aunt Sophie being a revolutionary in the Pyrenees. The revolution is in full swing, but she cannot convince her whole family.” **P.H.***

Les grandes esperances

Great expectations - Grandes esperanzas / Francia, 2009



Dirección: Pauline Horovitz

Producción: Quark Productions y ARTE France

Duración: 5 minutos

“Marc es estudiante de ingeniería, pero detesta la mecánica y le gusta la economía. Sus abuelos y su padre opinan sobre lo que, según ellos, debería estudiar: ¡medicina!”. **P.H.**

*“Marc is an engineering student, but he hates mechanics and loves economy. His grandparents and his father give their opinions about what he should choose; according to them, medicine!” **P.H.***

Myotis Myotis

Myotis Myotis / Francia, 2008



Dirección: Pauline Horovitz

Producción: Scénario au long court (Festival international des scénaristes)

Duración: 7 minutos

“Retrato de los habitantes, humanos y animales del Museo de Historia Natural de Bourges”. **P.H.**

*“A portrait of the inhabitants, humans and animals, in the Museum of Natural History in Bourges.” **P.H.***

Tentative d’inventaire

Inventory - Tentativa de inventario / Francia, Bélgica, 2008



Dirección: Pauline Horovitz

Producción: Quark Productions y ARTE France

Duración: 3 minutos

“Tentativa de inventario de todos los alimentos destacados, engullidos desde mi infancia. Catálogo de rarezas alimentarias, oda a la comida chatarra y homenaje a Georges Perec y su inventario de todos los alimentos comidos durante 1974”. **P.H.**

*“This is an attempt to inventory all the notable foods I have ingested since childhood: a catalog of nourishment rarities, an ode to junk food and a tribute to Georges Perec and his inventory of all the foods he ate in 1974.” **P.H.***

Un jour j'ai décidé

One Day I decided - Un día decidí / Francia, 2007



Dirección: Pauline Horovitz

Producción: ENSAD (École nationale supérieure des arts décoratifs) y Pauline Horovitz

Duración: 6 minutos

“Mediante la enumeración de clichés alimentarios y educativos, la película recuerda un tipo de educación propia de cierta burguesía de los años ‘50 y ‘60, transmitido de madre a hija”. **P.H.**

*“By enumerating dietary and educational clichés, the film remembers a style of education, typical of the bourgeoisie of the 50s and 60s, transmitted from mother to daughter.” **P.H.***

Tout a commencé par le sourire

It began with a Smile - Todo comenzó con una sonrisa / Francia, 2006



Dirección: Pauline Horovitz

Producción: ENSAD (École nationale supérieure des arts décoratifs) y Pauline Horovitz

Duración: 3 minutos

“Autorretrato a través de un inventario de los defectos físicos: mandíbula torcida, miopía, dedos blancos, vejiga demasiado pequeña, retroversión de la pelvis y rodilla hecha papilla”. **P.H.**

*“A self-portrait via an inventory of physical defects: a twisted jaw, myopia, white fingers, too small a bladder, pelvic retroversion and a busted knee.” **P.H.***

Les appartements

The Flats - Los apartamentos / Francia, 2006



Dirección y producción: Pauline Horovitz

Duración: 7 minutos

“Descripción de tres departamentos llenos de objetos unidos entre ellos por la bicicleta, Hungría y los patos degollados. A través de la descripción de esos lugares y sus ocupantes, la película cuenta, de un modo a veces grave, a veces chistoso y anecdótico, una tendencia familiar a acumular cosas, al desorden y al escape”. **P.H.**

*“Here is a description of three apartments, full of objects, and brought together by a bicycle, Hungary and beheaded ducks. Through the description of these places and their inhabitants, the film tells – in a way that is sometimes serious, sometimes funny and anecdotic – about the family tendency to accumulate things, towards disorder and avoidance.” **P.H.***

Foco Peter Mettler
Peter Mettler Focus

Peter Mettler



Al tratar de describir a Peter Mettler y a sus mundos cinematográficos, siempre se llega a un “entre dos mundos”. Para graficar lo anterior, lo siguiente: nacido en Toronto en 1958, Mettler posee tanto la nacionalidad suiza como la canadiense, y es difícil saber en qué lugar se siente “en casa”. Pero hay más en este “entre dos mundos”: Mettler habla el inglés tan bien como el alemán, pues su escolaridad la hizo tanto en Europa como en Canadá; estudió cine, fotografía y teatro, ama la música (estudió piano durante diez años) y trabajó como director de fotografía. Sus películas, que no son puramente documentales, experimentales o de ficción, las ha rodado en todos los continentes. Ha creado obras de autor muy personales y ha hecho producciones con presupuestos millonarios para la televisión y el cine. Ha utilizado material visual para *performances* musicales y a veces la banda sonora de sus películas ha sido creada a partir de actuaciones en vivo.

El enfoque tierno y abierto de Mettler no tiene nada que ver con la indiferencia, sino al contrario, con un radicalismo, una búsqueda profunda de la verdad, un interés epistemológico que no es sólo subjetivo sino que siempre busca la comunicación. Su reflexión sobre el medio –película, video, cine– comprende tanto su producción como su recepción pública. ¿Cómo produzco imágenes del mundo? ¿Cómo las percibirán los demás? ¿Las confundirán con “el objeto real”?

A la hora de filmar, Mettler lo hace a la altura de los ojos, al mismo nivel de la gente. Al mismo tiempo, o tan sólo unos cuantos segundos después, logra, sin embargo, retirarse y tomar distancia, meditar y cuestionar. ¿Qué es eso?, ¿qué buscan los demás?, ¿qué busco yo aquí?, ¿qué busca mi cámara y mi micrófono? Sin embargo, no analiza de modo tajante o doctoral; su voz en off es dulce y suave. Si uno fuese un niño, a uno le gustaría que esa voz nos contara un cuento antes de irnos a dormir: es una voz que permite la transición de la racionalidad cotidiana al mundo sobrenatural de lo onírico.

La creación cinematográfica de Mettler, aunque surja de la diferencia, de lo no idéntico, tiene en sí algo de conciliador: una bondad infinita y una generosidad, un estado de gracia. Uno lo puede comprobar en todas las opiniones sobre su trabajo y su persona. El cineasta canadiense Jeremy Podeswa, con quien Mettler trabajó como camarógrafo, escribe: “En la obra de Peter hay una humanidad y una compasión, un amor por la vida y la belleza de la naturaleza, que superan el formalismo”. **V.R.**

Try describing Peter Mettler and his cinematic worlds and you'll suddenly find yourself "in between" over and over again: for instance Mettler was born in Toronto in 1958 and holds dual Swiss/ Canadian citizenship, so it's difficult to say where the filmmaker is really "at home." But there is still much more "in between": Mettler speaks both English and German; he attended school in Europe and North America, studied Film, Photography and Drama; he loves music (he had piano lessons for 10 years) and works as a cinematographer. He shoots films, which are neither strictly documentary nor purely experimental or fiction films, on all continents. He has composed very personal independent works and produced films for television and the cinema with budgets in the millions. He has also used visual footage for music performances and vice versa: sometimes the soundtracks for his films originate in live acts.

Mettler's tender, open approach has nothing to do with indifference, if anything with a radicality, a profound quest for truth, an epistemological interest which is not only subjective, but also continually seeks to communicate itself. Their reflection on the medium itself – film, video, cinema – meaning both its production as well as the audience's reception. How do I produce images of the world? How will others perceive these images? Will they mistake them for "the real thing"?

When Mettler shoots a film, he films at eye level, on equal footing with people. But simultaneously or later for a brief moment, he manages to step back and distance himself, to reflect and ask. What is it? What are the others searching for? And what am I looking for here? What is my camera searching for? Or my microphone? For all that, he is not caustically analytical or even overly didactic. His voice in the voice-over comments remains soft and gentle. It's a voice a child would like to hear when listening to bedtime stories, a voice easing the transition from daily rationality into the unearthly world of dreams.

Mettler's filmmaking may have its origins in the difference, in the non-identical, but in his works themselves there lies something reconciliatory: an infinite goodness and largesse, a state of grace. It can be heard in all opinions voiced about his work and his person. The Canadian filmmaker Jeremy Podeswa, with whom Mettler has worked as a cinematographer, writes: "There is a humaneness and compassion, a love for life and the beauty of nature which goes beyond formalism in Peter's work". V.R.

Eastern Avenue

Avenida Oriental / Canadá, 1985



Dirección, producción, fotografía y montaje: Peter Mettler
Duración: 55 minutos

Pese a que en principio Peter Mettler no tenía pensado mostrarla al público, *Eastern Avenue* es una de sus películas más bellas. Bella, en este contexto, no es una palabra para salir del paso o que se emplea al no encontrar otra más apropiada: la película irradia, a cada instante, algo así como belleza pura. “A comienzos de 1983”, cuenta Mettler, “emprendí un viaje siguiendo mi intuición que me llevó de Suiza a Berlín y a Portugal. La mayoría de las imágenes son reacciones impulsivas, intuitivas frente a las personas y lugares que vi”. Y ¿qué es lo que vio Mettler? Las alas de un avión. Nubes. Las joyas que lleva una señora en la mano, el collar alrededor de su cuello. Casas abandonadas. El muro de Berlín. Personas esquiendo. Una señora pintando. Un niño jugando en un cajón de arena, trazando calles para sus cochecitos de juguete. Varias personas a las que se acerca mucho con el lente. Autopistas alemanas. El mar en Portugal.

Pero tal vez la pregunta, “¿qué ha visto Mettler?”, desaparece en el meollo de la película. Mejor preguntarse, ¿cómo lo ha visto? La cámara es otra vez fugaz, deberíamos decir, “pasajera”. No pondera. No afirma nada. Y sobre todo, no explica nada. No quiere decir nada. Nada para sí y nada para el objeto al que se dirige. Sólo registra. Al final, sólo queda la realidad de las imágenes, su propia y única condición de existencia, su ser, el ritmo dentro del cual están montadas.

Although Peter Mettler originally did not intend to show Eastern Avenue to the public, the film is one of his most beautiful works. And beautiful is not used in this context for want of a better word: the film exudes something akin to pure beauty in every shot. “In spring 1983,” explains Mettler, “I undertook a journey following my intuition, which led me to Switzerland, Berlin and Portugal. The majority of the images are impulsive, intuitive reactions to the people and places I saw.” And what did Mettler see? The wing of an airplane. Clouds. The piece of jewelry on a woman’s hand, the chain around her neck. Empty houses. The Berlin Wall. People skiing. A woman painting. A child building roads in a sandbox for his toy cars. Various people he zooms in on. German autobahns. The sea in Portugal.

But perhaps the question “What did Mettler see” bypasses the heart of the film. It would be better to ask how he saw it. Once again the camera is fleeting here, “passage” would be more appropriate. It does not judge. It does not hold fast. And above all: it does not explain. It does not opine. Neither itself nor the object of its focus. It only notes. And in the end nothing more than the reality of the images remains, the actual state, existence, the rhythm in which they are assembled.

Picture of Light

Estampas de luz / Canadá, 1994



Dirección y fotografía: Peter Mettler

Producción: Andreas Züst, A. Gill y Peter Mettler

Montaje: Mike Munn y Peter Mettler

Duración: 83 minutos

Junto a su coproductor, el suizo Andreas Züst, Mettler trata, en *Picture of Light*, de immortalizar imágenes de la aurora boreal. Se necesitan, además, importantes preparaciones técnicas: es preciso que la cámara resista al frío, y que también el motor de su diafragma produzca exclusivamente tres imágenes por minuto. Con todo eso preparado (y probado en un cuarto frío) emprende el viaje hacia Churchill, Manitoba, una pequeña ciudad en la bahía de Hudson. Pero las auroras boreales no se dejan capturar fácilmente: primero, las tormentas de nieve interrumpen el trabajo del equipo de rodaje; luego, surgen preguntas sobre la producción de imágenes. Dice Mettler: "Posiblemente, el hecho de ver la aurora boreal con su fuerza y dimensión impresionantes en el desierto ártico fue lo que me dejó pensativo sobre si el capturar estas maravillosas imágenes –sólo para poderlas ver en pantalla o en el cajón de la tele– era desacertado o no. Un espectador potencial experimentaría el 'fenómeno cinematográfico' de la aurora boreal y lo confundiría con el 'fenómeno natural', pero la experiencia es completamente diferente". Por eso, por primera vez, el cineasta utiliza la voz en off y es su propia voz que desde el "off" nos informa, por un lado, de la creación de la película como si fuera una especie de diario, al tiempo que cuestiona su propia actividad y realización. Por eso, *Picture of Light* no es sólo una meditación, sino también un reflexivo ensayo cinematográfico. **V.R.**

*With his coproducer, Andreas Züst from Switzerland, Mettler attempts to capture images of the Northern Lights on film in Picture of Light. Elaborate technical preparations are required to do this. With everything arranged (and tested in the cold chamber), the crew sets off for Churchill, Manitoba, a small town situated on Hudson Bay. But the aurora borealis prove difficult to capture: at first blizzards thwart the film crew's work, later questions concerning image production arise. Mettler explains: "Presumably, it was the staggering force and grandeur of seeing the aurora borealis in the Arctic wilderness, which made me reflect on whether it might be wrong to capture these magnificent images, just so they could be seen on the screen or on the 'box'. A potential viewer would experience the 'cinematographic wonder' of the aurora borealis and confuse it with the 'natural wonder', when in fact the actual experience was fundamentally different." Because of this, the filmmaker decides to use a voice-over for the first time. It is his own voice recounting diary-like the creation of the film and, on the other hand, scrutinising his own actions and doings. Because of that, Picture of Light is not only a meditation, but also a reflective essay film. **V.R.***

Gambling, Gods & LSD

Juego, dioses y LSD / Canadá-Suiza, 2002



Dirección y fotografía: Peter Mettler

Montaje: Roland Schlimme y Peter Mettler

Sonido: Peter Bräker y Peter Mettler

Duración: 180 minutos

Gambling, Gods y LSD es (hasta ahora) la obra maestra de Mettler, y esto tiene que ver sencillamente con la envergadura del trabajo: en su totalidad, necesitó ocho años para realizarla. La primera versión en estado bruto comprendía 55 horas, que terminó finalmente siendo condensada en tres. No obstante, sigue siendo un 'trip' en todos los sentidos de la palabra: un viaje, una escapada, una embriaguez, un sueño, un andar por sendas no pisadas, un desprendimiento. Comienza como un viaje al pasado, a su infancia en Toronto. Un río por el que una vez jugó, un hotel exclusivo con el cual soñó estar siendo niño. ¿Qué tal es entrar en ese hotel siendo adulto?, pregunta Mettler. ¿No se destruye un sueño infantil cuando nos damos cuenta de que todo el esplendor procedía de unas cuantas bombillas, de unas guirnaldas de lentejuelas y de un poco de papel maché? **V.R.**

*Gambling, Gods and LSD is (hitherto) Mettler's masterpiece, first of all simply due to the amount of work it entailed: he spent a total of eight years working on the film, the initial raw version was 55 hours, which was ultimately condensed to about three hours. In spite of this, the film is still a trip in every sense of the word: a journey, a foray, a high, a dream, a step off the beaten path, a release. It begins as a journey into the past, to childhood in Toronto. A river where he had once played; an exquisite hotel where he had imagined himself to be. What is it like setting foot in this hotel as an adult, asks Mettler. Do you destroy a child's dream when you know that all the splendour is simply comprised of a few light bulbs, be spangled garlands and a bit of papier-mâché? **V.R.***

The End of Time

El fin del tiempo / Canadá-Suiza, 2012



Dirección: Peter Mettler

Producción: Cornelia Seidler, Ingrid Veninger, Brigitte Hofer y Gerry Flahive

Fotografía: Camille Budin, Nick De Pencier y Peter Mettler

Montaje: Roland Schlimme y Peter Mettler

Sonido: Peter Bräker y Peter Mettler

Duración: 114 minutos

Trabajando en los límites de lo que puede ser fácilmente expresado, el cineasta Peter Mettler aborda el elusivo tema del tiempo, y una vez más gira su cámara para filmar lo infilmable.

Desde el acelerador de partículas en Suiza, donde los científicos intentan sondear las regiones del tiempo que no podemos ver, a los flujos de lava en Hawái –que han arrasado con todas las casas menos con una en el lado sur de la Isla Grande–; desde la desintegración del interior de la ciudad de Detroit hasta un rito funerario hindú cerca del lugar de la iluminación de Buda, Mettler explora nuestra percepción del tiempo. Él se atreve a soñar con la película del futuro a la vez que nos sumerge en la maravilla de lo cotidiano.

The End of Time es una película tan personal, rigurosa como visionaria. Peter Mettler ha creado una cinta tan atractiva y magnífica como su tema. **R.**

Working at the limits of what can easily be expressed, filmmaker Peter Mettler takes on the elusive subject of time, and once again turns his camera to filming the unfilmable.

From the particle accelerator in Switzerland, where scientists seek to probe regions of time we cannot see, to lava flows in Hawaii which have overwhelmed all but one home on the south side of Big Island; from the disintegration of inner city Detroit, to a Hindu funeral rite near the place of Buddha's enlightenment, Mettler explores our perception of time. He dares to dream the movie of the future while also immersing us in the wonder of the everyday.

*The End of Time, at once personal, rigorous and visionary, Peter Mettler has crafted a film as compelling and magnificent as its subject. **R.***

Balifilm

Balifilm / Canadá, 1997



Dirección, fotografía, montaje y sonido: Peter Mettler

Música: The Evergreen Club Gamelan

Duración: 28 minutos

Nuevamente una película estructurada como un diario de viaje. Con un cierto parecido a *Eastern Avenue*, sólo que Mettler, en dos viajes a Bali, encontró visiblemente un tema: representaciones espirituales, el vínculo entre cultura, naturaleza y religión. Este interés lo lleva del arrozal al teatro de sombras, en el que los demonios parecen combatirse. Primero permanece del lado de las marionetas, observando cómo sus intrincadas y finas siluetas son movidas y pasadas frente el fuego. Luego se pone al lado del público donde los minuciosos movimientos de las marionetas se convierten en sombras sobre el telón.

¿Acaso una forma primitiva de cine? Mettler sigue con la danza: mujeres practican en su vestimenta rutinaria con las intrincadas figuras; a veces se animan ante la cámara, otras veces se retiran con timidez. El cineasta parece estar fascinado con el trabajo de las manos que se doblan con soltura describiendo siempre nuevas formas.

Una vez más, el proceso estético formal constituye un factor central de la película: Mettler utilizó para sus tomas únicamente restos de material que trasladó a video, retocó y finalmente volvió a traspasar a película. También la creación de la música de la película es bastante compleja. *Balifilm* –editada de manera extremadamente fluida y rítmica– es una composición de imagen y música que puede verse y escucharse una y otra vez como una canción. V.H.

Once more, a film like a diary, not unlike Eastern Avenue, only this time Mettler obviously found a subject with two trips to Bali – spiritual portrayals, the link between culture, nature and religion. This interest led him from the rice paddy to the shadow theatre, where demons appear to battle against each other. Initially, he remains behind the scene with the figures, watching how the filigree silhouettes move and are guided in front of the fire. Then he changes to the audience's perspective, following the minutely detailed movements projected as shadows on to a screen.

The original model for the cinema? But Mettler moves on to dance: women rehearse with the intricate figures in everyday clothing; at times they react animatedly to the camera, at other times they shyly withdraw. By contrast, Mettler seems to be especially fascinated by how they work with their hands, flexing agilely in constantly new shapes.

The formal, aesthetic process is a key factor of the film again: Mettler only used remaining footage which he edited on video and ultimately rendered back on film. The creation of the film score is also rather complex. Balifilm –extremely and rhythmically edited– is a composition of both image and music, one you can watch and listen to over and over again like a song. V.H.



Foco Derechos Humanos

Human Rights Focus

Foco Derechos Humanos

Human Rights Focus

Los derechos humanos en Chile han estado indisolublemente ligados a los atropellos y abusos que se cometieron durante la dictadura militar.

El lento accionar de la justicia, y la impunidad en muchos casos, han mantenido presente de una u otra manera este tema en la agenda nacional. Sin embargo, desde hace varios años, otros derechos humanos, igualmente importantes, han cobrado, con razón, la trascendencia que siempre debieron tener. Los derechos de la diversidad sexual y los derechos de las mujeres, entre otros, hoy son parte de la discusión pública, y por supuesto, argumento de muchos documentales.

En FIDOCES, con la colaboración del Instituto Nacional de Derechos Humanos y de Human Rights Watch (y de su festival, HRW Film Festival), hemos programado una sección que aborda los derechos humanos en su sentido más amplio. Documentales sobre las víctimas del terrorismo de Estado (*Dance of Hope*), la discriminación por razones sexuales (*My Child y Yo nena, yo princesa*) o la violencia de género (*Scheherazade's Diary*), el foco de Derechos Humanos busca difundir –a través de la denuncia o del debate– los valores que una sociedad verdaderamente abierta y democrática debe garantizar a todos sus ciudadanos.

Human rights in Chile have been inextricably tied to the abuses and transgressions perpetrated during the military dictatorship.

The slow functioning of the justice system and impunity in many cases have kept this issue present, in one way or another, on the national agenda. However, for several years now, other equally important human rights have claimed, with reason, the relevance they should always have. Sexual diversity and women's rights, among others, are today part of our public discussion, and of course, the topic of many documentaries.

At FIDOCES, with the collaboration of the National Institute for Human Rights and of Human Rights Watch (with their HRW Film Festival), we have programmed a section that addresses human rights in its broadest sense. With documentaries about the victims of state terrorism (Dance of Hope), sexual discrimination (My Child and Yo nena, yo princesa) and gender violence (Scheherazade's Diary), this Human Rights Focus tries to promote – through denouncement and debate – the values that a truly open and democratic society must guarantee for all its citizens.

Dance of Hope

El baile de la esperanza / Chile-Estados Unidos, 1989



Dirección: Deborah Shaffer

Producción: LaVonne Poteet y Deborah Shaffer

Fotografía: Jaime Reyes

Montaje: Marcelo Navarro

Duración: 75 minutos

En 1988, durante la campaña del NO, un grupo de mujeres de la Agrupación de Familiares de Detenidos Desaparecidos (AFDD) que formaban un grupo folclórico, protagonizaron uno de los momentos más inolvidables de la franja electoral. Una de ellas, mientras sus compañeras cantaban y tocaban una cueca, bailó la clásica danza nacional sin ninguna compañía. La llamada “cueca sola” se convirtió desde entonces en la imagen más explícita y estremecedora del dolor por la pérdida de un familiar desaparecido.

Con el telón de fondo de las manifestaciones por el plebiscito, Deborah Schaffer documenta la lucha de la AFDD por conocer el paradero de sus seres queridos, simbolizado en las mujeres de este conjunto musical, que emocionó a varias renombradas figuras internacionales como Sting, quien popularizó una canción (*They dance alone*) inspirada en esta desoladora coreografía y que interpretó en un emblemático concierto de Amnistía Internacional, actuación que puede apreciarse en esta película.

► **Deborah Shaffer** comenzó a hacer documentales sociales desde los años 70'. En 1972 co-fundó la compañía de producción Pandora Films. En 1989 su film *El baile de la esperanza* se proyectó en el festival de Sundance. En 1986, *Witness to War: Dr. Charlie Clements*, dirigido por Shaffer, ganó un Oscar al mejor corto documental.

In 1988, during the campaign for the NO vote (in the plebiscite that eventually ousted the Pinochet regime), a group of women from the Association of Relatives of the Disappeared (AFDD), who were members of a folkloric group, were the protagonists of one of the most unforgettable moments in the authorized political party broadcast. While her partners sang and played a cueca, one of the women danced the classical national Chilean dance without a male counterpart. Since then, the so-called cueca solo became the most explicit and heart-rending image of the pain for the loss of a disappeared relative.

With the demonstrations during the run-up to the plebiscite as the backdrop, Deborah Schaffer recorded the AFDD struggle to find the whereabouts of their loved-ones, symbolized by the women in this folklore ensemble, which moved several internationally renowned figures, including Sting, who popularized a song (They Dance Alone) inspired by this desolating choreography; he went on to play it at an emblematic Amnesty International concert, a performance that is featured in the film.

► **Deborah Shaffer** started making social documentaries in the 70s. In 1972, she cofounded the production company Pandora Films, and in 1989, her film *El baile de la esperanza* screened at Sundance Festival. In 1986, *Witness to War: Dr. Charlie Clements*, directed by Shaffer, won the Oscar for best documentary, short format.

En nombre de Dios

In the Name of God / Chile, 1987



Dirección: Patricio Guzmán
Producción: Arturo Feliú y Patricio Guzmán
Fotografía: Jaime Reyes
Montaje: Luciano Berriatúa
Música: José Antonio Quintano
Sonido: Mario Díaz y Pablo Basulto
Duración: 95 minutos

La Iglesia Católica chilena se enfrenta a la dictadura militar y se pone al lado de las víctimas y sus familias, creando la Vicaría de la Solidaridad, con equipos de asistentes sociales y abogados para defender a los presos ante los tribunales y buscar los cuerpos de los detenidos desaparecidos. El filme muestra el impresionante movimiento de masas contra Pinochet que se generó en los barrios populares, universidades, sindicatos y el centro de Santiago de Chile en 1985. **R.**

“Para filmar esta película estuve tres meses en Santiago trabajando con la ayuda de un equipo de jóvenes cineastas locales (en particular, Pablo Salas, Hernán Castro y Germán Malig) que me proporcionaron ayuda y muchas imágenes de los combates callejeros. Al final del rodaje fueron detenidos violentamente por la policía dos miembros del equipo: Pablo Basulto, ingeniero de sonido, y el ya señalado Hernán Castro, ayudante de dirección. Fue la primera vez que yo regresé a Chile después del golpe de Estado.” **P.G.**

► **Patricio Guzmán** (Chile, 1941) estudió cine en la Escuela Oficial de Cinematografía de Madrid y consagró su carrera al cine documental. Entre su prolífica y premiada filmografía destacan *La batalla de Chile* (1975), *La memoria obstinada* (1999), *El caso Pinochet* (2001), *Salvador Allende* (2004) y *Nostalgia de la luz* (2010). Es fundador y director de FIDOCs.

*The Catholic Church in Chile confronted the military dictatorship and aligned itself with the victims and their families, creating the Vicariate of Solidarity, with teams of social workers and lawyers to defend the imprisoned in the courts, and to look for the remains of the disappeared. The film shows the impressive mass movement against Pinochet that generated in working class neighborhoods, universities, unions and downtown Santiago, Chile, during 1985. **R.***

*“To film this movie I worked in Santiago for three months with the help of a young team of young local filmmakers (Pablo Salas, in particular, Hernán Castro y Germán Malig) who gave me their support and lots of images of street fights. When the shoots were finished, two members of the team were violently hold by cops: Pablo Basulto, sound engineer and the already mentioned o Hernán Castro, direction assistant. It was the first time in which I came back to Chile after the military coup.” **P.G.***

► **Patricio Guzmán** (Chile, 1941) studied film at Escuela Oficial de Cinematografía, in Madrid, and has devoted his career to documentary filmmaking. A few high points in his prolific, award-winning filmography: *La batalla de Chile* (1975), *La memoria obstinada* (1999), *El caso Pinochet* (2001), *Salvador Allende* (2004) and *Nostalgia de la luz* (2010). He is founder and director of FIDOCs.

My Child

Benim Çocugum - Mi niño / Turquía, 2013



Dirección: Can Candan

Producción: Can Candan, Ayşe Çetinbaş y Gökçe İnce

Fotografía: Oğuz Yenen

Montaje: Gökçe İnce

Sonido: Öğünç Hatipoğlu

Duración: 82 minutos

My Child trata sobre un grupo valiente e inspirador de padres y madres en Turquía, cuyos hijos e hijas son lesbianas, gay, bisexuales y transexuales. No sólo han atravesado el difícil camino de aceptar a sus hijos tal como son, pero además han dado el próximo paso, compartiendo sus experiencias con otras familias y con el público general. En este documental, siete padres y madres comparten íntimamente sus experiencias con el espectador, redefiniendo radicalmente lo que significa ser padre, familia y activista en esta sociedad conservadora, homofóbica y trans-fóbica.

En sus hogares de Estambul, Turquía, estas mamás y papás hablan de sus vivencias cuando se transformaron en padres; de sus hijos al crecer y al abrirse con ellos; del difícil camino que significó lidiar con el tema; de cómo ellos se abrieron con sus amigos y familiares; y del procesos de re-aprendizaje sobre cómo ser padre.

Human Rights Watch Film Festival

► **Can Candan** es realizador documental y académico. Sus documentales incluyen *Boycott Coke* (1989), *Exodus* (1991), *DuvarlarMauernWalls* (2000) y *3 Hours* (2008). Ha enseñado cursos y talleres de cine y video, tanto en universidades como en centros de educación medial en Estados Unidos y Turquía. También es miembro fundador de docIstanbul - Centro de Estudios Documentales.

My Child is about a very courageous and inspiring group of mothers and fathers in Turkey, who are parents of lesbian, gay, bisexual, trans-gender individuals. They have not only gone through the difficult path of accepting their children for who they are, but also have taken the next step to share their experiences with other families and the public. In this documentary seven parents intimately share their experiences with the viewer, as they radically redefine what it means to be parents, family, and activists in this conservative, homophobic and trans-phobic society.

In their homes in Istanbul, Turkey, the parents talk about their experiences of becoming parents; about their children growing up and opening up to them; about the difficult path they had to go through in dealing with this; about opening up to their own friends and families, and re-learning how to be a parent.

Human Rights Watch Film Festival

► **Can Candan** is a documentary filmmaker and an academician. His documentaries include *Boycott Coke* (1989), *Exodus* (1991), *DuvarlarMauernWalls* (2000) and *3 Hours* (2008). He has taught film and video courses and workshops, both in universities and media education centers in the United States and in Turkey. He is also a founding member of docIstanbul - Center for Documentary Studies.

“Yo nena, yo princesa”: experiencia trans de una niña de cinco años

“Me girl, me princess”: Trans experience of a five years old girl / Argentina, 2014



Dirección, producción y producción ejecutiva:

María Aramburú y Valeria Paván

Fotografía: María Aramburú

Montaje: Leo Aramburú

Música: Cristóbal Zanelli y Marcelo Zanelli

Sonido: María Aramburú

Duración: 46 minutos

En poco más de 40 minutos, la mamá de una pequeña transexual de 5 años, relata el largo camino de confusión, incompreensión y perturbación por el que debió transitar ella y su familia para establecer y aceptar a tan corta edad que su hijo varón era, en realidad, una niña. La sobria sinceridad de la madre, capturada por una cámara fija que registra sin ningún elemento accesorio el testimonio, es tan poderosa, que esta jugada puesta en escena de las directoras, no sólo resulta acertada, pareciera ser el único camino posible de exposición cuando la fuerza de la verdad no necesita más que la convicción de una voz que nace desde el dolor. **J.M.**

► **Valeria Paván** es nacida en 1963, licenciada en Psicología y coordinadora del área de salud de la CHA. Ésta es su ópera prima.

► **María Aramburú** es nacida en Argentina, en 1962, fotógrafa y editora de fotografía. *Yo nena, yo princesa* es su ópera prima.

*In little over 40 minutes, the mother of a little transsexual 5-year-old girl tells the long road of confusion, incomprehension and turmoil she and her family had to undergo, to establish and accept that, at such a young age, their boy was really a girl. The mother's sober sincerity, captured by a stationary camera that recorded the testimonial without any accessory element, is so powerful that this risky staging by the directors seems not only correct, but it would appear to be the only possible way for exposure, when the power of the truth does not require anything beyond the conviction of a voice born out of heartache. **J.M.***

► **Valeria Paván** was born in 1963, she majored in Psychology and coordinates CHA's Health Department. This is her first film.

► **María Aramburú** was born in Argentina in 1962, she's a photographer and photo editor. *Me Girl, Me Princess* is her first film.

Scheherazade's Diary

El diario de Scheherazade / Líbano, 2013



Dirección y producción: Zeina Daccache

Fotografía: Jocelyne Abi

Montaje: Michele Tyan

Sonido: Raed Younan

Música: Khaled Mouzanar

Duración: 78 minutos

Este cautivante documental tragicómico sigue a un grupo de mujeres internas a través de un proyecto de teatro/terapia de 10 meses, organizado en 2012 por la directora Zeina Daccache en la prisión de Baabda, en El Líbano. A través de esta inédita iniciativa teatral, que se llamó Scheherazade en Baabda, estas “asesinas de maridos, adúlteras y criminales de drogas” revelan sus historias – relatos de violencia doméstica, infancias traumáticas, matrimonios fallidos, romances desoladores y privación de la maternidad. Las mujeres del penal de Baabda comparten sus historias personales y, al hacerlo, levantan un espejo frente a la sociedad libanesa y frente a todas las sociedades que reprimen a las mujeres.

Human Rights Watch Film Festival

► **Zeina Deccache** es actriz, directora y dramaterapeuta libanesa. Ha dirigido la premiada película *12 Angry Lebanese* sobre hombres y mujeres encarcelados en las penitenciarías del Líbano. Fundadora del centro de psicodrama Catharsis, el primero de su estilo en la región árabe.

This engaging tragicomic documentary follows women inmates through a 10-month drama therapy/theater project set up in 2012 by director Zeina Daccache at the Baabda Prison in Lebanon. Through their unprecedented theater initiative, entitled Scheherazade in Baabda, these “murderers of husbands, adulterers and drug felons” reveal their stories—tales of domestic violence, traumatic childhoods, failed marriages, forlorn romances, and deprivation of motherhood. The women of Baabda Prison share their personal stories, and in doing so, hold up a mirror to Lebanese society and all societies that repress women.

Human Rights Watch Film Festival

► **Zeina Deccache** is a lebanese actress, director and drama-therapist, Deccache directed the award-winning *12 Angry Lebanese* about incarcerated men and women at correctional facilities in Lebanon. She is founder of the Catharsis Psychodrama Center, the first of its kind in the Arabic region.

Pablo Salas *sin editar*

Pablo Salas unedited



Función especial
Special Screening

Pablo Salas es el más importante camarógrafo que cubrió los días más duros de la dictadura militar. Numerosos documentales y noticiarios de Chile y el extranjero han utilizado su material para ilustrar la violencia y los atropellos de ese período. Sin embargo, todavía hay en sus cientos de archivos, en su monumental catálogo de cintas magnéticas, una innumerable cantidad de imágenes sin editar. Se trata de un patrimonio audiovisual riquísimo que no pareciera necesitar más que ser expuesto para ser aquilatado en su justa dimensión.

La invitación es clara: no vamos a ver una película terminada, montada de principio a fin; no vamos a ver un film que ha escogido y desechado fragmentos por una razón u otra. Lo que vamos a ver es una gran cantidad de material en bruto, exhibido en toda su extensión, completamente desconocido en algunos casos, capturado en circunstancias muy difíciles y especiales, de un valor histórico indiscutible, grabado con el coraje, profesionalismo, olfato y talento de Pablo Salas. No será una función normal. Será un viaje en el tiempo, un placer y un privilegio. **J.M.**

► **Pablo Salas** trabaja como camarógrafo y realizador de documentales para *Teleanálisis*, noticiario fundamental en los años de la dictadura. A partir de 1983, realiza decenas de filmaciones por encargo a diversos canales internacionales. En 2003, Plataforma Audiovisual le otorgó un reconocimiento público a su trayectoria.

Pablo Salas is the most important cameraman to cover the harshest days of the military dictatorship. Multiple documentaries and newscasts in Chile and abroad have utilized his material, to illustrate the violence and abuses during this period. However, there are still hundreds of archives in his monumental magnetic tape catalog, an enormous amount of unedited images. This is an audiovisual patrimony of great value, needing only to be screened, to be understood in its proper dimension.

*The invitation is clear: we are not here to watch a finished film, edited from beginning to end; we are not here to watch a movie where fragments have been chosen and discarded for one reason or another. We are here to view a large quantity of raw material, screened in its full extension, completely unknown in some cases, recorded under special and hard circumstances, of undeniable historic value, shot with Pablo Salas's courage, professionalism, instincts and talent. It will not be a normal screening. It will be a journey through time, a pleasure and a privilege. **J.M.***

► **Pablo Salas** works as a camera operator and documentary filmmaker for *Teleanálisis*, a fundamental newscast during the years of the dictatorship. Beginning in 1983, she has made tens of films, commissioned by several international networks. In 2003, Plataforma Audiovisual presented her with a public recognition to her trajectory.



Programa

Program

- 1984 (6 min. aprox.)

Allanamiento militar a una población.

A military raid at a low-income neighborhood.

- 1985 (5 min. aprox.)

Pinochet y la junta militar en celebración del 11 de septiembre.

Pinochet and the military junta during the celebration of September 11.

- 1986 (3 min. aprox.)

En una población, el Frente Patriótico Manuel Rodríguez (FPMR) reparte pollos de un camión robado.
At a low-income neighborhood, the Manuel Rodríguez Patriotic Front hands out chickens from a stolen truck.

- 1986 (5 min. aprox.)

Velorio del actor Roberto Parada en La Chascona.

The wake of actor Roberto Parada at La Chascona House.

- 1986 (4 min. aprox.)

Desfile de movimientos de izquierda armados (MJ Lautaro, MIR, FPMR).

A parade of leftist armed movements (MJ Lautaro, MIR, FPMR).

- 1986 (8 min. aprox.)

Represión a Estela Ortiz, viuda de José Manuel Parada.

José Manuel Parada's widow Estela Ortiz is repressed.

- 1987 (5 min. aprox.)

Sacerdote Pierre Dubois entre los pobladores de La Victoria frente a represión policial.

Priest Pierre Dubois among the inhabitants of La Victoria low-income neighborhood faces repression from police.

- 1988 (5 min. aprox.)

Manifestación en la Biblioteca Nacional de cineastas en contra de la censura (Ignacio Agüero, Pedro Chaskel, Gonzalo Justiniano, Leo Kocking, etc.).

Filmmakers demonstrate against censorship in front of the National Library (Ignacio Agüero, Pedro Chaskel, Gonzalo Justiniano, Leo Kocking, etc.).

- 1988 (5 min. aprox.)

Funerales de Pablo Vergara Toledo.

Pablo Vergara Toledo's funeral.

- 1988 (8 min. aprox.)

Pinochet proclamado "sorpresivamente" candidato presidencial único.

Pinochet is "surprisingly" proclaimed the sole presidential candidate.

- Material sorpresa (6 min. aprox.)

Surprise material

No pasarán

Nae Pasaran / Escocia, 2013



Dirección: Felipe Bustos

Producción: Rebecca Day

Producción ejecutiva: Sonja Henrici y Noe Mendelle

Fotografía: Julian Schwanitz

Montaje: Anne Milne

Sonido: Jack Coghill

Duración: 14 minutos

En 1974, los motores de los tristemente célebres Hawker Hunter, los cazabombarderos británicos que atacaron La Moneda durante el golpe de Estado, necesitaban reparación. En una pequeña ciudad escocesa, la fábrica local de Rolls Royce recibe los motores de los aviones, pero sus obreros –prevenidos del origen de estos artefactos–, deciden rebelarse contra la empresa y se niegan a darles mantención en solidaridad con las víctimas de la dictadura. Felipe Bustos, nacido en Bruselas e hijo de un periodista chileno exiliado, reúne a estos valientes trabajadores (Bob Fulton, Robert Somerville y John Keenan) casi 40 años después para recordar las circunstancias en que realizaron este gesto de rebeldía, y aprovechar de develar un enigma: dónde están esos motores que fueron oxidándose en la intemperie durante cuatro años, y que misteriosamente desaparecieron una noche. **J.M.**

► **Felipe Bustos** es un cineasta chileno-belga nacido en Bruselas. En 2009 funda Debasers Filums en Escocia donde realiza tres premiados cortometrajes de ficción: *Tixeon* (2010), *Three-Legged Horses* (2012) y *Five Six Seven Eight!!* (2012). *Nae Pasaran* es su primer corto documental.

*In 1974, the engines of the infamous Hawker Hunters, the British-manufactured fighter-bombers that attacked La Moneda government palace during the coup d'état in Chile, needed repairs. In a small Scottish town, the local Rolls Royce factory received the airplane engines, but their workers – who had been warned about the origin of these particular parts – decided to rebel against the company and refuse to provide maintenance, as a sign of solidarity for the victims of the dictatorship. Born in Brussels, the son of an exiled Chilean journalist, Felipe Bustos brought together these brave laborers (Bob Fulton, Robert Somerville and John Keenan) almost 40 years later, to remember the circumstances in which they performed this gesture of rebellion, and also to reveal an enigma: where are those engines that ended up rusting out in the open for four years, and that mysteriously disappeared one night? **J.M.***

► **Felipe Bustos** is a Brussels-born Chilean-Belgian filmmaker, Bustos founded Debasers Filums in Scotland, in 2009. He has directed three award-winning fiction shorts with the company: *Tixeon* (2010), *Three-Legged Horses* (2012) and *Five Six Seven Eight!!* (2012). *Nae Pasaran* is his first documentary short.

Muestra Escuela
Popular de Cine
*Escuela Popular
de Cine Exhibition*

Muestra Escuela Popular de Cine

Escuela Popular de Cine Exhibition



En 2011, cuatro años después de la formación del Festival de Cine Social y Antisocial (FECISO), buscando extender los principios de ese certamen a un espacio de creación cinematográfica que hable desde la periferia, nace la Escuela Popular de Cine. Fundada por José Luis Sepúlveda y Carolina Adriaola, es la única escuela de cine en Chile que propone más que una malla curricular: tiene una postura política abiertamente contestataria y antisistémica.

Los trabajos que se presentarán en esta muestra, realizados por sus alumnos, reflejan una sensibilidad diferente a las obras que solemos ver del mundo popular, diferencia que puede ser vista a la luz de las palabras de los creadores de esta escuela:

No somos una hilera de evangélicos pregonando a megáfono filoso la caída y el fuego de un mundo que no nos pertenece porque Dios así nos quiere, sufriendo. No somos trabajadores municipales repartiendo panfletos para asegurar nuestra pega y la de un futuro alcalde sebo. No somos católicos carismáticos ni vírgenes del Sol en cabaret tratando de hacerte pasar el gato por liebre. No somos del arcoíris palmoteándote la espalda diciendo que la alegría ya viene. No somos comunistas ni representantes del Ministerio del Interior. No somos pacos. No somos lanzas. No somos feriantes pinochetistas. No somos mapuches de derecha. No trabajamos todo el día en la construcción para terminar durmiéndonos con la tele prendida en un programa que se ríe de nosotros. No somos viejas sapos

que ven pasar la vida por la ventana. No la compramos. No la andamos vendiendo. No andamos transando pasta por silencio. No somos alumbrados iluminados encandilando con chispas hechizas que nadie comprende. No somos, como quisieran, cenizas pa' la pipa. No somos rellenos para pollos. Nadie nos ha dado la comida en la boca. No somos los que te hacemos esperar en la Posta a las 5 de la mañana. No medicamos somníferos. No somos una bebida de fantasía. No apaleamos ni echamos los perros a los que gritan: "Salud, casa, educación". No mandamos a los cabros chicos al hospital luego de apagar nuestros cigarros en sus rostros. No dejamos a nuestros muertos en bolsas de basura pa' que se la coman los perros. No hacemos perro muerto con estas palabras. Escupimos al cielo para lavarnos la cara. No nos aislamos reforzando con rejas y puntas de vidrio nuestras casas. Devolvemos la pelota que cae en el patio porque somos de la misma pichanga. Pachanga con parlante en la calle exigiendo imagen. Palabra. Un lenguaje nuestro, de adentro, como el hambre. Como lo que nos pertenece. O sea, todo.



In 2011, four years after the inception of the Social and Antisocial Film Festival (FECISO), seeking to extend the principles behind the event into a space for cinematographic creation that speaks from the fringes, the Escuela Popular de Cine –The People’s Film School – was born. Founded by José Luis Sepúlveda and Carolina Adriazola, it is the only film school in Chile that offers more than an educational curriculum; it has a political stance that is openly rebellious and anti-systemic.

The pieces that feature in this program were made by students, and they reflect a different sensibility than the works we usually see from the working-class world, a difference that can be seen in light of the words from the school creators:

We are a group of Evangelical believers spreading the word through a sharp megaphone about the fall and fire of a world that does not belong to us, because that is how God wants us: suffering. We are not municipal workers passing out fliers to insure our pay and that of a slimy future mayor. We are not charismatic Catholics, nor virgins from the Sun at a cabaret trying to rip you off. We are not from the rainbow, patting you on the back and telling you happiness is around the corner. We are not communists or representatives from the Ministry of Interior. We are not cops. We are not thieves. We are not Pinochet-loving workers at the farmers market. We are not right-wing Mapuche. We do not work all day at construction sites and fall asleep with the television on watching shows

that make fun of us. We are not gossipy old hags looking from their windows as life passes them by. We do not buy into it. We do not sell it to you. We do not trade drugs for silence. We are not enlightened visionaries dazzling you with made-up sparks that no one understands. We are not, as they would hope, ashes in a pipe. We are not chicken stuffing. No one has spoon-fed us. We are not the ones that make you wait in the emergency room at 5 in the morning. We do not prescribe sleeping pills. We are not soda pop. We do not beat or sic dogs on those that shout for “Health, home and education.” We do not send kids to the hospital after putting out our cigarettes on their faces. We do not leave our dead in plastic bags for the dogs to eat. We do not sell these words out. We spit to the sky to wash our faces. We do not isolate ourselves putting up fences and glass shards around our homes. We give back the balls that fall in our yards, because we play on the same ballgame. We bring the party with loud speakers onto the streets demanding images, words, a language all our own, from within, like hunger. Like what belongs to us, which is everything.

Santo Tomás, entre la iglesia y los pacos

Cristóbal Donoso y Juan Carreño / Chile, 2012 (28 min.)



La avenida Santo Tomás limita al poniente con la comuna de La Pintana, y por el oriente con la montaña, con Bahía Catalina, en Santiago Sur. En esta zona trabaja durante todo el día un puñado de niños al borde de abandonar la infancia.

The western border of Santo Tomás avenue is La Pintana municipality; the eastern limit is the mountain, Catalina Bay, in southern Santiago. A bunch of children work in this area all day, on the verge of leaving childhood.

Nuevo Amanecer

Renato Dennis y Efraín Robles / Chile 2012 (20 min.)



Documental sobre la toma del Liceo Municipal Nuevo Amanecer, en la comuna de La Florida, ocurrida durante julio de 2012.

Here is documentary about the occupation of Nuevo Amanecer Municipal School, in La Florida municipality, which took place in July 2012.

A la memoria

Andrea Carriel / Chile, 2013 (10 min.)



Una película que trata la pérdida de la memoria y el daño cognitivo que genera el Alzheimer. El regalo y despedida de una hija a su padre.

This is a film about the loss of memory and the cognitive damage that stems from Alzheimer's: a parting gift from a daughter to her father.

Lo Hermida, construyendo historia a los pies de la cordillera

Mariana Eliash / Chile, 2013 (10 min.)



Documental sobre la historia de Lo Hermida, una de las tomas de terreno más emblemáticas surgidas en los años 70.

This is a documentary about the history of Lo Hermida, one of the most emblematic land occupations beginning in the 70s.

Pandx

Fabiola Albornoz / Chile, 2014 (15 min.)



La película se pasea entre lo público y lo íntimo retratando a Samuel Hidalgo, activista por la disidencia sexual, *performer* y protagonista de acciones que reclaman ser vistas.

This movie meanders between public and intimate, portraying Samuel Hidalgo, a sexual dissidence activist, performer and the protagonist of actions that demand to be seen.

Por qué vomitan

Bárbara Gajardo / Chile, 2014 (13 min.)



Los niños de Lo Prado participan de un taller de danza del Colegio Golda Meir. En ese contexto, se observa el conflicto de un niño que reniega de su identidad frente a sus amigos que sólo aceptan a quienes consideran “verdaderos chilenos”.

The children of Lo Prado participate in a dance workshop at Golda Meir School. In that context, we witness the conflict of a child that denies his identity in front of his friends, who only accept those they consider “true Chileans.”

Transhumante

Carol Rojas y Sofía Bravo / Chile, 2013 (10 min.)



En Santiago todos se mueven de un lado a otro, se tocan, se miran, se huelen, se pisan, y no se conocen. Ella recorre la ciudad, rápida y sigilosa, evadiendo la privatización de nuestros derechos, y a la vez encontrando organización, compañerismo y rebeldía.

In Santiago, everyone moves from here to there, touching, watching, smelling and stepping on one another, but never meeting each other. She travels through the city, fast and stealthy, evading the privatization of our rights, and at the same time, finding organization, companionship and rebelliousness.

La muerte está en los catres

Ronnie Fuentes / Chile, 2013 (20 min.)



Lo perturbador del amor es la tónica de los días de Coto, Mariel y Karen. Un destino marcado por una aparente fatalidad de la que los personajes no intentan liberarse.

Love's disturbing quality is at the core of the lives of Coto, Mariel and Karen. They share a destiny that is marked by an apparent fatality from which the characters do not try to free themselves.

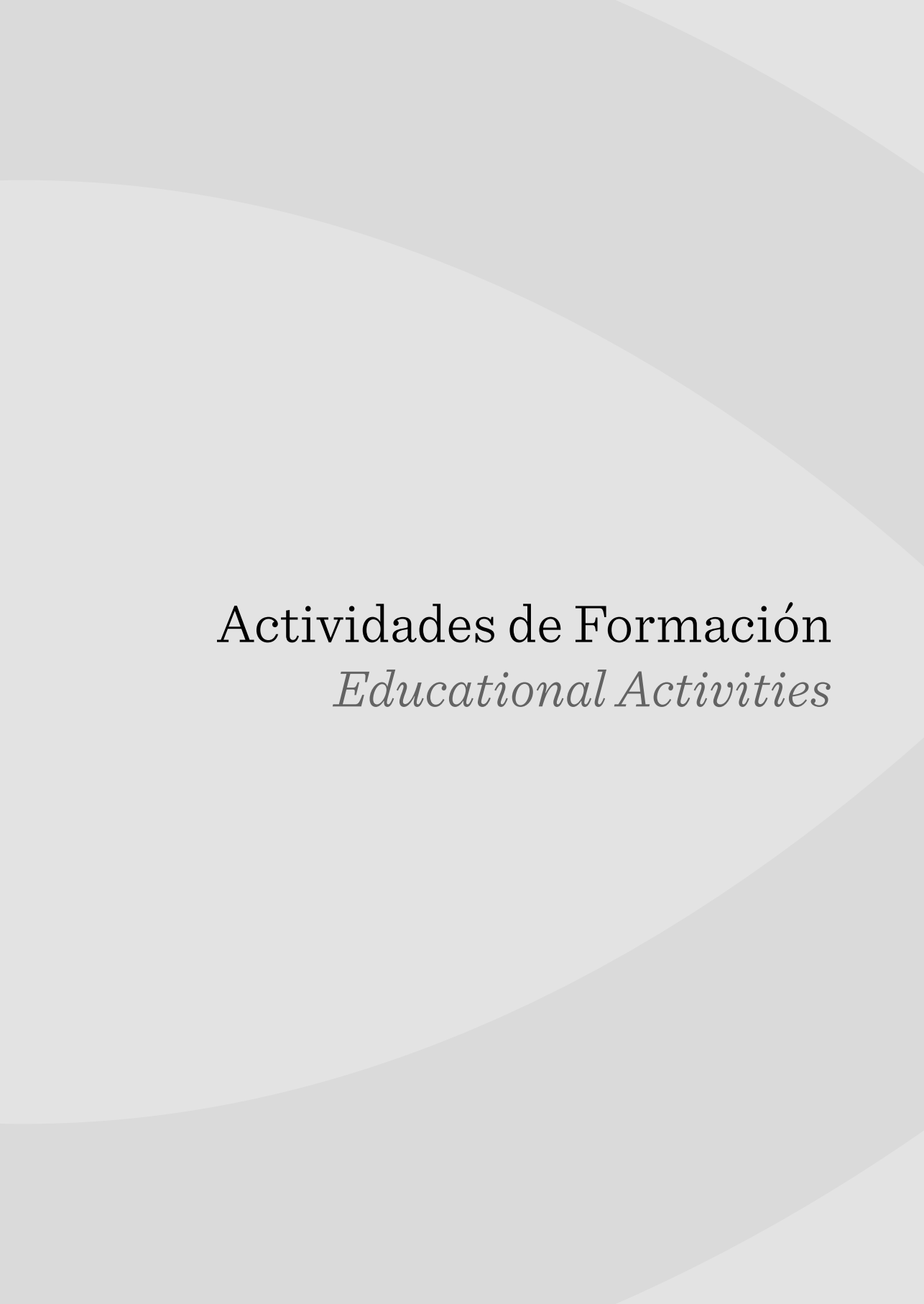


FIDOCs Online

FIDOCs Online

Cinépata es nuevamente el anfitrión de esta competencia *online*, en la que cada año son invitadas a participar las películas pertenecientes a la selección oficial de FIDOCs. Los documentales se encuentran disponibles via *streaming* sin posibilidad de descarga desde cinepata.com en funciones programadas durante la semana del festival. Durante el día de la premiación de FIDOCs, todos los documentales estarán en línea para ser visionados *on demand*. Ésta es una gran oportunidad para que las películas del festival crucen fronteras, al estar disponibles en regiones y en todo el mundo. El premio FIDOCs+CINEPATA es otorgado por el público a la película con mayor votación en sus funciones *online*.

Cinépata is once again the host of this online competition, where every year the films of the FIDOCs Official Selection are called to participate. The films are available via streaming on cinepata.com during the week of the festival without the option of downloading them. All the films are available on demand during FIDOCs Closing day. This is a great chance for films at the festival to cross borders, access the rest of the country, and the entire world. The FIDOCs+CINÉPATA Award will be granted by the audience to the film with the most votes during their online shows.



Actividades de Formación

Educational Activities

Escuela FIDOCs

FIDOCs School

En esta séptima versión de Escuela FIDOCs, el objetivo continúa siendo el mismo: incentivar la formación y el conocimiento del lenguaje documental entre los futuros realizadores mediante exclusivas clases expositivas con los principales realizadores invitados a FIDOCs. Es una actividad creada y producida por el festival, a través de la cual se convocan a las distintas escuelas de cine y comunicaciones de Santiago para que sus alumnos más destacados sean becados en las actividades a realizarse durante el certamen.

Existe un compromiso con FIDOCs para que en esta semana los estudiantes puedan tener la disponibilidad de participar en el festival sin tope de horarios con sus carreras y tareas académicas. Por ello, las actividades de Escuela FIDOCs son de asistencia obligatoria y controlada, e incluyen charlas y visionados de películas.

Invitados Escuela FIDOCs

Ignacio Agüero / *El otro día* (2012), Chile
Lois Patiño / *Costa da morte* (2013), España
Gustavo Fontán / *El rostro* (2012), Argentina
Pauline Horovitz / *Pleure ma fille, tu pisseras moins* (2011), Francia

In this 7th edition of FIDOCs School, the objective is still the same: To incentivize training and knowledge of documentary language in future directors, through classes imparted by the main guest directors at FIDOCs. It's an activity created and produced by the festival, with an open call to the different film and communications schools in Santiago, so that their best students can earn scholarships to FIDOCs activities.

There is an arrangement in place with FIDOCs during the festival week. The students have the availability to participate in the Festival, without limitations from other school commitments. For this reason these activities at FIDOCs School, including lectures and film screenings, are mandatory and attendance is kept.

FIDOCs School Guests

Ignacio Agüero / *El otro día* (2012), Chile
Lois Patiño / *Costa da morte* (2013), Spain
Gustavo Fontán / *El rostro* (2012), Argentina
Pauline Horovitz / *Pleure ma fille, tu pisseras moins* (2011), France

Clases Magistrales

Master Classes

Todos los años aprovechamos la presencia de nuestros destacados invitados internacionales para que puedan exponer sus inquietudes estéticas y narrativas, sus métodos de trabajo y los temas que cruzan su filmografía, a través de una Master Class abierta a todo público.

Este año ofrecemos al público del festival dos clases magistrales por parte de directores europeos invitados a FIDOCS:

Pauline Horovitz: *Amor, humor y talento* / presentada por Patricio Guzmán

Lois Patiño: *En el movimiento del paisaje* / presentado por Jorge Morales

Every year we make the most of the presence of our prominent international guests that can expose their aesthetic and narrative questions, their methods of work and the themes that go through their filmography, on a Master Class open to the general public.

This year we offer the festival audience two free Master Classes of international directors invited to FIDOCS:

Pauline Horovitz: Love, Humor and Talent / presented by Patricio Guzmán

Lois Patiño: In Landscape's Movement / presented by Jorge Morales

FIDOCs en la Escuela

FIDOCs at School

Este año hemos iniciado el proyecto FIDOCs EN LA ESCUELA, diseñado para crear un vínculo entre la creación audiovisual de los estudiantes de educación básica y media y las actividades académicas junto con las exhibiciones de documentales de FIDOCs.

En el marco del proyecto Cine y Educación, que impulsa la Universidad de Chile a través del Instituto de la Comunicación e Imagen (ICEI) y el Departamento de Estudios Pedagógicos (DEP), FIDOCs EN LA ESCUELA abre un espacio para exhibir, a partir del año 2015, una muestra que represente lo mejor de la producción documental de los estudiantes.

En el lanzamiento de FIDOCs EN LA ESCUELA realizaremos una mesa redonda sobre cine y educación en la que participarán Carlos Ossa (académico de la Escuela de Cine y TV del ICEI), Ignacio Agüero (documentalista y coordinador del magíster de cine documental de la Universidad de Chile) y Ernesto Águila (director del Departamento de Estudios Pedagógicos).

Además, se exhibirá gratuitamente el cortometraje *La petite leçon de cinéma: le documentaire*, del realizador suizo Jean-Stéphane Bron.

Convocamos a todos los estudiantes y profesores de los colegios y escuelas de todo el país a participar en FIDOCs EN LA ESCUELA 2015.

This year, we launch the FIDOCs AT SCHOOL project, designed to create a link between the audiovisual creations of students in elementary and high school and the academic activities and documentary screenings at FIDOCs.

Within the framework of the Film and Education project, driven by Universidad de Chile, through its Communication and Image Institute (ICEI) and the Pedagogical Studies Department (DEP), beginning in 2015, FIDOCs AT SCHOOL will open a screening space for the best documentary productions made by students.

During the launch of FIDOCs AT SCHOOL we will hold a round table on cinema and education, with the participation of Carlos Ossa (professor at the ICEI Film and TV School), Ignacio Agüero (documentary filmmaker and coordinator of the Master's degree in Documentary Cinema at Universidad de Chile) and Ernesto Águila (director of the Pedagogical Studies Department).

*In addition, we will host a free viewing of the short film documentary *La petite leçon de cinéma: le documentaire*, by Swiss director Jean-Stéphane Bron.*

We call on all students and teachers at schools across the country to participate in FIDOCs AT SCHOOL 2015.

FIDOCS en la Escuela

FIDOCS at School

La petite leçon de cinéma: le documentaire

A Short Lesson in Cinema: The Documentary - La pequeña lección de cine: el documental / Suiza, 2013



Dirección y guión: Jean-Stéphane Bron
Producción: Francine Pickel, Isabelle Zampiero, Vincent Adatte
Fotografía: Blaise Harrison
Montaje: Gwénola Héaulme
Música: Christian Garcia
Duración: 10 minutos

Una conversación, a la vez alegre y profunda, entre una adolescente y el director del filme, quien ha decidido retratarla. En el fondo, ¿qué es un documental? Como un juego de muñecas rusas, se trata de dos películas que se encajan una en la otra: la del realizador de la cinta, pero también la de la chica que está siendo filmada, quien participa activamente en la creación de la obra fílmica en su conjunto.

► **Jean-Stéphane Bron** (Suiza, 1969) estudió en el Departamento Audiovisual de la Escuela Cantonal de Arte de Lausanne. Su documental *Cleveland Versus Wall Street* obtuvo el premio Swiss Film 2011.

A two-way conversation, both happy and profound, between a young girl and the director who has chosen to paint her portrait. Essentially, what is a documentary? Like Russian babushka dolls, here are two movies, one fitting inside the other: the director's film and the film of the girl he is shooting, who actively contributes to the creation of the piece as a whole.

► **Jean-Stéphane Bron** (Switzerland, 1969) studied on the Audiovisual Department of the School École cantonale d'art de Lausanne. His documentary *Cleveland Versus Wall Street* obtained the award Swiss Film 2011.

Primer Corte FIDOCS
FIDOCS First Cut

Jurado Primer Corte FIDOCs

FIDOCs First Cut Jury



Constanza Arenas

Constanza Arenas es licenciada en estética y comunicadora audiovisual con experiencia en programación de TV abierta, adquisición de contenidos y análisis de tendencias. Actualmente es directora ejecutiva de la Fundación Cinemachile, entidad reconocida como la principal articuladora del buen posicionamiento del cine nacional en el extranjero. En 2013 inauguró CinemaChile Distribución, área dedicada a desarrollar estrategias de promoción, difusión y distribución nacional sin fines de lucro de la cinematografía chilena.

Constanza Arenas holds a degree in aesthetics and is an audio visual communicator with experience in broadcast television, content acquisitions and trends analysis. Nowadays she is the executive director of CinemaChile Foundation, entity recognized as the principal agents of the good position national cinema has gained abroad. In 2013 she inaugurated CinemaChile Distribution, which develops non-profit strategies of promotion, diffusion and distribution for Chilean cinema.



Peter Mettler

Peter Mettler (Canadá, 1958) vive y trabaja entre Suiza y Canadá como cineasta, músico y fotógrafo. Figura clave de la ola crítica canadiense de los 80, Mettler produce obras difíciles de clasificar. Fundiendo procesos intuitivos con drama, ensayo, experimentación o documentación, sus películas poseen una posición e influencia única no sólo en el ámbito cinematográfico, sino también en nuevos medios artísticos. Las películas de Mettler han sido ganadoras de muchos premios, entre ellos, el festival Visions du Réel 2002 y Locarno 2012.

Peter Mettler (Canada, 1958) lives and works in Switzerland and Canada as filmmaker, musician and photographer. A key figure in the critical wave of 80's Canadian filmmakers, Mettler produces works which elude categorization. Melding intuitive processes with drama, essay, experiment or documentation, his films hold a unique and influential position in creative expression not only in film but also in new art forms. Mettler's films have garnered many prizes, among others like the Visions du Réel 2002 festival and Locarno 2012.



Ilo von Seckendorff

Ilo von Seckendorff (Alemania) trabaja desde 2005 para el festival de documentales y animación DOKLeipzig (Alemania) como curadora de las mesas redondas, clases magistrales y talleres del festival. En los últimos años se ha especializado en el desarrollo de redes y conocimiento transmedia para dicho certamen.

Ilo von Seckendorff (Germany) works since 2005 at the German documentary and animation festival DOKLeipzig, as round table, master class and workshop curator. Over the last few years, she specialized in transmedia network development and knowledge for the festival.

Primer Corte FIDOCs 3

FIDOCs First Cut 3

Primer Corte FIDOCs es una competencia de *work in progress* para películas documentales de realizadores o correalizadores, chilenos o extranjeros residentes, que hayan terminado su etapa de filmación y que se encuentren en etapa de montaje o posproducción. El espíritu de esta competencia es que los realizadores seleccionados reciban retroalimentación por parte del jurado y de los programadores del festival, por lo tanto es esencial que las obras no hayan sido exhibidas públicamente en ninguna muestra o festival de cine ni en televisión abierta ni por cualquier otra vía tecnológica (internet, *video on demand*, *streaming*, etc.) anteriormente a las fechas en que se realiza FIDOCs. Sólo se eximen otras instancias de *work in progress* en otros festivales o instancias de *pitching* documental.

Este año se presentaron más de treinta películas en desarrollo. Agradecemos a todos los postulantes. Los cortes seleccionados son:

Habeas corpus de Claudia Barril y Sebastián Moreno
La invención de la patria de Galut Alarcón y Chamila Rodríguez

Lágrimas de Magdalena de David González Vigué

Máquina voladora de Vicente Barros

Tierra en movimiento de Tiziana Panizza

FIDOCs First Cut is a *work in progress* competition for documentary films by Chilean or resident foreign directors or co-directors, which have completed the filming stage, and are currently in editing or post-production. The spirit of this competition is that the directors of the selected films receive feedback from the jury and festival programmers. Therefore, it is essential that these works have not been screened publicly at any other show or film festival, nor in open TV screenings, or any other form of exhibition (Internet, video on demand, streaming, etc.), prior to FIDOCs. Participation in other *work in progress* competitions at other film festivals, or instances of documentary pitching are excluded from this requirement.

This year more than thirty films participated in this call. We thank every one of the applicants. The selected documentaries are:

Habeas corpus by Claudia Barril and Sebastián Moreno
The Invention of The Fatherland by Galut Alarcón and Chamila Rodríguez

Magdalena's Tears by David González Vigué

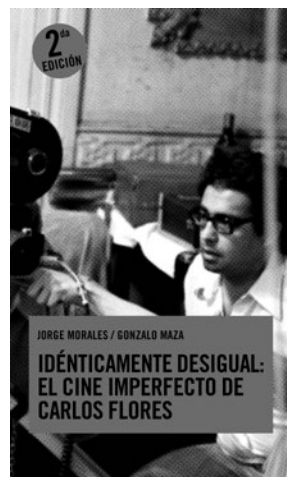
Flying Machine by Vicente Barros

Moving Earth by Tiziana Panizza

Ediciones FIDOCS
FIDOCS Editions

Ediciones FIDOCs

FIDOCs publishers



Han pasado dos años de la primera edición de *Idénticamente desigual: El cine imperfecto de Carlos Flores*, y Carlos Flores ahora suma a su amplia lista de actividades y reconocimientos, ser el nuevo director de FIDOCs. De la misma manera que ha desarrollado una trayectoria como cineasta y académico, ahora se ha puesto a la cabeza de un proyecto que está íntimamente relacionado con su forma de entender el cine: “Actualmente creo que donde el cineasta puede y debe actuar es en la transformación del cine mismo. No me planteo hacer cine sino deshacer el cine”. Programar un festival tiene algo de “deshacer el cine”, porque significa romper un modelo de distribución para generar uno completamente nuevo. Y es sorprendente que esa frase –extraída de un texto (“Sobre cómo creo que hago lo que hago o cómo me gustaría hacerlo”) que rescatamos para esta edición de una desaparecida revista de cine– siga tan vigente para él como hace 35 años cuando la escribió. Esa coherencia en su manera de pensar es una de las razones que hacen de este libro una pieza valiosa para seguir entendiendo por qué es uno de los pocos cineastas en Chile que tiene, aparte de una interesante filmografía, un sólido corpus teórico que la acompaña.

Para darle un valor agregado a esta segunda edición, incluimos además del texto citado un DVD con su documental más emblemático, *El Charles Bronson chileno (o Idénticamente igual)*, y un discurso de bienvenida a sus estudiantes de la Escuela de Cine de la Universidad de Chile, que es, como corresponde, un antidiscurso.

Extracto del prólogo a la segunda edición

*Two years have gone by since the first edition of *Idénticamente desigual: El cine imperfecto de Carlos Flores* (*Identically unequal: The Imperfect Cinema of Carlos Flores*), and Carlos Flores has now added to his broad list of activities and recognitions being the new director at FIDOCs. In the same way he developed his career as filmmaker and teacher, now he has stepped up to head a project that is intimately related with his way of understanding cinema: “I currently believe that film can and must act in the transformation of film itself. I am not thinking about doing cinema, but about undoing it.” Programming a festival has something to do with “undoing cinema,” because it means breaking with a distribution model to generate a completely new one. And, it is amazing that that phrase – which we extracted from a text (“About how I think I do what I do and how I would like to do it”) we rescued for this edition from a now-defunct magazine about cinema – is still as current for him as it was 35 years ago, when he wrote it. This coherence in his way of thinking is one of the reasons that make this book a valuable piece to continue understanding why he is one of the few Chilean filmmakers that, aside from having an interesting filmography, has a solid theoretical corpus accompanying it.*

*To give value added to this second edition, we have included, in addition to the already cited text, a DVD with his most emblematic documentary, *El Charles Bronson chileno* (*The Chilean Charles Bronson*), and a welcome speech from the students of the Film School at Universidad de Chile, which is, as should be, an anti-speech.*

Excerpt from the prologue to the second edition



Gabinete
Cabinet

Gabinete

Cabinet



En las dependencias del Centro Cultural Gabriela Mistral, en el Meeting Point del Festival, se instalará un gabinete, una instalación que reduce el espacio de exhibición cinematográfica a una “sala” para una sola persona. El proyecto es una narración infinita, sin comienzo ni final que va modificándose cada vez que se exhibe. La película en exhibición será *Milf*, protagonizada por María José Campos (con estreno programado para noviembre del 2014), y que va mutando de cinta de ficción a una cinta documental.

Instalación: Merced Productora



*At the hall at Gabriela Mistral Cultural Center, at the Meeting Point of the Festival, a cabinet will be installed, an installation that reduces the film exhibition space for only one person. The project is an infinite narration, without a beginning and an end that modifies every time it is exhibited. The movie exhibited is titled *Milf*, starring María José Campos (with a premiere programed to November 2014), and that is mutating generically from fiction to documentary.*

Installation: Merced Productora



Contactos

Contacts

Película Inaugural
Opening Film

***Fifi* aúlla de felicidad**
Fifi Howls from Happiness
Urban Distribution
arnaud@urbandistrib.com

Competencia Nacional
National Competition

Crónica de un comité
Chronicle of a Committee
José Luis Sepúlveda y Carolina Adriazola
mitomanaproducciones@gmail.com

El gran circo pobre de Timoteo
Timoteo's Fabulous Ragged Circus
Catalina Mac-Auliffe
cimacaul@uc.cl

El vals de los inútiles
The Waltz
Edison Cájas
Catalina Donoso
catalina@cusicanquifilms.cl

La copia feliz del Edén
Cristián Tàpies
cristian.tapiés@gmail.com

Propaganda
Propaganda
MAFI
Diego Pino Anguita
diego.pino.a@gmail.com

¡Viva Chile Mierda!
Adrián Goycoolea
ubermonster@me.com

Competencia Latinoamericana
Latin American Competition

Avant
Avant
Virginia Bogliolo
virginia@tarkiofilm.com
www.tarkiofilm.com/tarkiofilm/principal_avant.html

El corral y el viento
The Corral and the Wind
Miguel Hilari
miguelhilari@gmail.com

Elevador
Elevator
Adrián ortiz Maciel
adriansucoaf@yahoo.com
www.facebook.com/pages/
elevador/506555876049314?ref=hl

Escuela de sordos
School of Deafs
Obra Cine
sales@obracine.com

Los años de Fierro
The Years of Fierro
Carlos Muñoz Vazquez
difuinte@imcine.gob.mx
imcine.gob.mx

Mataram meu irmão
Mataron a mi hermano
Cristiano Burlan
contato@belafilmes.com
www.belafilmes.com

Reinas
Queens
Ana Endara Mislov
anaendara@gmail.com
www.documentalreinas.com

Sobre las brasas
Glowing Embers
Karine de Villers
promo@cbadoc.be
www.cbadoc.be

Un enemigo formidable
A great enemy
Lucas Marcheggiano
lucasmarcheggiano@hotmail.com
www.facebook.com/lucas.marcheggiano

Competencia Internacional de Cortometrajes
“Monsieur Guillaume”
“Monsieur Guillaume” International Short
Film Competition

iBello, Bello, Bello!

Beautiful, Beautiful, Beautiful!

Pilar Álvarez

pilaralvarez@icloud.com

www.pilaralvarez.es

Broken Tongue

Broken Tongue

Mónica Savirón

monicasaviron@gmail.com

Cabezón

Big Head

Jairo Boisier

jairoboisier@gmail.com

www.donquijotefilms.com

Conversaciones de un matrimonio

Conversations of a Marriage

Boris Miramontes

boris@elccc.com.mx

www.elccc.mx

El domador de peixos

El domador de peces

Cristina Sánchez

chloe@agenciafreak.com

www.agenciafreak.com/cortometraje/

el-domador-de-peixos/448

El sapo

The Frog

Patricio Vial Hurtado

patovial@gmail.com

vimeo.com/90707263

Jessy

Jessy

Rodrigo Luna

rodrigodeluna@gmail.com

www.movioca.com/

pt/?my-product=jessica-cristopherry#

La reina

The Queen

Manuel Abramovich

abrammanuel@gmail.com

cargocollective.com/mabramovich/La-reina

La última escena

The Last Scene

ivan.nakouzi@gmail.com

Las viudas de Ifni

Widows of Ifni

Ismael Martín

info@offecam.com

www.offecam.com

Modou Modou

Modou Modou

Franc Planas – PROMOFEST

distribucion@promofest.org

www.promofest.org/films/modou-modou

Prisioneros del Kanun

Prisoners of Kanun

Franc Planas – PROMOFEST

distribucion@promofest.org

www.promofest.org/films/prisioneros-del-kanun

Veneno de escorpión azul: diario

de muerte de Gonzalo Millán

Blue Scorpion Venom: Gonzalo Millán's Death Diary

Matías Hinojosa

matiashinojosaa@gmail.com

Victor Foto Estudio

Victor Photo-Studio

Liliana Correa Rodríguez

lilianapcorrea@gmail.com

Panorama internacional

International Panorama

La muerte de Jaime Roldós

The Death of Jaime Roldós

Manolo Sarmiento

manolo.sarmiento@gmail.com

El rostro

The Face

Obracine

Pablo Mazzola

pablo@obracine.com

At Berkeley

En Berkeley

Zipporah Films

info@zipporah.com

Manakamana

Manakamana

www.manakamanafilm.com

Master of the Universe

Maestro del Universo

Isabel Mardones

Goethe Institut

isabel.mardones@Santiago.goethe.org

The Machine Which Makes Everything Disappear

La máquina que desaparece todo

Ambulante

Julietta Cuevas

programming@ambulante.com.mx

Le dernier des injustes

El último de los injustos

Le Pacte

Matthieu Marin

festivals@le-pacte.com

We Come As Friends

Llegamos como amigos

Le Pacte

Matthieu Marin

festivals@le-pacte.com

Tiranos Temblad

Fernanda Santoro

fernanda@monaco.com.uy

Dime quién era de Sanchicorrotá

Tell Me About Sanchicorrotá

larpella@hotmail.com

Spanish Revolution?

DOCMA

ciclodocma@docma.es

Workingman's Death

La muerte del trabajador

Paul Thiltges Distributions

info@ptd.lu

De l'usage du sextoy en temps de crise

Del uso de un juguete sexual en tiempo de crisis

Sophie Dulac

annie.maurette@gmail.com

Parce que j'étais peintre

Porque he sido pintor

www.unifrance.org/film/34851/

parce-que-j-etais-peintre

Buscando la plata

The daily struggle on the streets of Santiago de Chile

www.buscando-la-plata.de

Costa da morte

Costa de la muerte

www.loispatino.com

Foco Néstor Frenkel

Néstor Frenkel Focus

Vamos Viendo Cine

vamosviendocine@gmail.com

Foco Pauline Horovitz

Pauline Horovitz Focus

Quark Productions

22 rue du Petit Musc

75004 Paris

quarkprod@wanadoo.fr

www.quarkprod.com

Foco Peter Mettler*Peter Mettler Focus*

Grimthorpe Film Inc.
P.O. Box 67665,
College/Spadina Postal Outlet
Toronto, Ontario. M5T 3M1
www.petermettler.com

Foco Derechos Humanos*Human Rights Focus****Dance of Hope***

El baile de la esperanza
Deborah Shaffer
www.deborahshaffer.com

En nombre de Dios

In the Name of God
Patricio Guzmán
atacama05@wanadoo.fr

My Child

Mi niño
Surela Film
info@surelafilm.com
www.surelafilm.com

***Yo nena, yo princesa: experiencia trans
de una niña de cinco años***

*"Me girl, me princess" Trans experience
of a five years old girl*
María Aramburú
maramburu9@gmail.com

Scheherazade's Diary

El diario de Scheherazade
info@catharsisldt.org
www.catharsisldt.org

Pablo Salas sin editar

Pablo Salas unedited
Pablo Salas
pablosalsa@gmail.com

Nae Pasaran

No pasarán
Felipe Bustos
felipe@debasers.co.uk

Muestra Escuela Popular de Cine*Escuela Popular de Cine Program*

www.escuelapopulardecine.cl

FIDOCs en la Escuela*FIDOCs at School****La pequeña lección de cine***

La petite leçon de cinéma: le documentaire
Milos-Films SA
Isabelle Zampiero
milosfilms@gmail.com
izampiero@bluewin.ch

Primer Corte FIDOCs*FIDOCs First Cut****Habeas corpus***

Habeas corpus
Sebastián Moreno
sebastian@películasdelpez.com

La invención de la patria

The Invention of The Fatherland
Chamila Rodríguez
flordemaravilla@gmail.com

Lágrimas de Magdalena

Magdalena's Tears
David González Vigué
davidvigue@gmail.com

Máquina voladora

Flying Machine
Vicente Barros
vicente.barros.bordeu@gmail.com

Tierra en movimiento

Moving Earth
Tiziana Panizza
tpanizza@yahoo.com

Obras Exhibidas
Past Festivals Films

1º FIDOCs 1997 (6 al 17 de mayo)

Sección internacional

Ché, el diario de Bolivia (1994), Richard Dindo (Suiza, Francia)
Baka (1995), Thierry Knauff (Bélgica)
A veces miro mi vida (1979), Orlando Rojas (Cuba)
Mother Dao (1995), Vincent Monnikendam (Holanda)
La batalla de Chile I, II, III (1973 - 79), Patricio Guzmán (Chile)
Los fuegos de Satán (1992), Werner Herzog (Alemania)
El sonido de Hollywood (1995), Joshua Waletzki (EE.UU.)
Alejandro (1994), Guillermo Escalón (El Salvador)
Asaltar los cielos (1996), López Linares, Javier Rioyo (España)
La vida inmensa llena de peligros (1994), Denis Gheerbrandt (Francia)
Un animal, los animales (1995), Nicolás Philibert (Francia)
Aquí o acá (1995), Sandra Kogut (Brasil)
Aire (1994), Vélú Viswanadhan (India)
El convoy (1995), Patrice Chagnard (Francia)
Cuesta que cuesta (1995), Claire Simon (Francia)
Una jornada donde mi tía (1996), Christophe Otsenberger (Francia)
Jaime de Nevares, último viaje (1995), Guarini y Céspedes (Argentina)
El país de los sordos (1992), Nicolás Philibert (Francia)
La resistencia de la luna (1985), Otávio Bezerra (Brasil)
Ciudadano Langlois (1995), Edgardo Cozarinsky (Argentina)
La ciudad Louvre (1990), Nicolás Philibert (Francia)

Chile, la memoria obstinada (1997), Patricio Guzmán (Chile)
Arthur Rimbaud, una biografía (1991), Richard Dindo (Suiza)
Ruta número uno (1989), Robert Kramer (EE.UU.)
Kieslovski, diálogos (1991), Rubén Korenfeld (Francia)
Adiós Babushka (1997), Rebeca Feigg (EE.UU.)
La flaca Alejandra (1994), Carmen Castillo (Chile)

Primera Retrospectiva chilena

Andacollo (1958), Jorge di Lauro, Nieves Yankovich
Láminas de Almahue (1961), Sergio Bravo
Hermina de la victoria (1969), Douglas Hübner
Venceremos (1970), Pedro Chaskel, Héctor Ríos
Compañero Presidente (1970), Miguel Littín
El Charles Bronson chileno (1981), Carlos Flores del Pino
Una foto recorre el mundo (1981), Pedro Chaskel
El Maule (1981 - 1982), Juan Carlos, Patricio Bustamante
El Willy y la Mirian (1983), David Benavente
Santiago blues (1984), Francisco Vargas
Carrete de verano (1984), Patricia Mora, Marcos de Aguirre
Dulce patria (1984 - 1985), Juan Andrés Racz
Somos + (1985), Pablo Salas, Pedro Chaskel
Memorias de una guerra cotidiana (1986), Gastón Ancelovici
Eran unos que venían de Chile (1985 - 1987), Claudio Sapiain
Cien niños esperando un tren (1988), Ignacio Agüero
Fantasmas del desierto (1997), Leo Kocking

Aquí donde yo vivo (1994), Carlos Puccio

Algunos documentales chilenos recientes

Los belgas de la Patagonia (1994), Francisco Gedda
Ibycus, un poema de John Health - Stubbsy (1997), Carlos Klein
Desde siempre (1996), Marialy Rivas
Correcto... o el alma en tiempos de guerra (1993), Orlando Lübbert

2º FIDOCs 1998 (6 al 14 de mayo)

Sección internacional

Los hombres de la sal del Tíbet (1997), Ulrike Koch (Suiza)
La ley del colegio (1994), Mariana Otero (Francia)
África ¿cómo va ese dolor? (1996), Raymond Depardon (Francia)
Evita, la tumba sin paz (1996), Tristán Bauer (Argentina)
Fuera del presente (1995), Andrei Ujica (Rusia, Alemania)
Nuestras guerras imprudentes (1995), Randa C. Sabbag (Francia)
La muerte programada (1995), Friedman y Brunet (Francia)
Fotos de una revolución (1991), Susan Meiselas (EE.UU.)
El Sena ha encontrado París (1958), Joris Ivens (Holanda)
Espejos de Túnez (1994), Raúl Ruiz (Francia)
El fado, una nostalgia atlántica (1997), Evelynne Ragot (Portugal)
La montaña de la verdad (1996), Henry Colomer (Francia)
Tupamaros (1996), Heidi Specogna, Rainer Hoffman (Alemania)
La línea paterna (1925 - 1995), José Buil y Marisa Sistach (México)
Romance de valentía (1994), Sonia Herman Dolz (Holanda)

El abuelo Cheno y otras historias (1995), J.C. Rulfo (México)

La herida de mi ojo (1994), Cecilia Barriga (España)

La verídica historia del sub - comandante Marcos (1996), Tessa Brissac, Carmen Castillo (Francia)

Dario Fo, El juglar (1997), Chrevallay y Boutang (Italia)

La Odisea del corredor de fondo (1997), J.C. Rosé (Francia)

Ámsterdam ciudad global (1996), Johan Van Der Keuken (Holanda)

Retratos (1991), Alain Cavalier (Francia)

El misterio Picasso (1955), Henri - Georges Clouzot (Francia)

Contactos (1989 - 1993), Willian Klein (Francia)

El recreo (1993), Claire Simon (Francia)

A Valparaíso (1962), Joris Ivens (Holanda)

Bernard Lubat Jazzman (1996), Eric Pittard (Francia)

Lágrimas negras (1997), Sonia Herman Dolz (Holanda)

Pueblo en vilo (1996), Patricio Guzmán (México, Francia)

Al pueblo Alemán (1997), Hissen y Hissen (Alemania)

El congreso de los pingüinos (1993), Ulrich Schlumpf (Suiza)

Yo soy, yo fui, yo seré (1974), Heynowski y Scheumann (Alemania)

Miércoles (1997), Víctor Kossakovski (Rusia)

Retrato de Gesualdo, tinieblas (1997), W. Herzog (Alemania)

Documentales chilenos recientes

Fe grande (1997), Claudia Iglesias

Louta (1997), Reinaldo Torres

Cardenal Raúl Silva Henríquez (1996), Ricardo Larraín

Los ojos del carbón (1997), José Miguel Cavalerie

El día del roto chileno (1994), Claudio Rojas

La parte por el todo (1997), Cristóbal Valderrama

El mago (1997), Oscar Fernández

Divertimento (1998), Diego Meza

Chilenos en tierra Santa (1997), Cristián Leighton

Pasos de baile (1985 - 1997), Ricardo Larraín

Neruda en el corazón (1997), Pedro Chaskel, Gastón Ancelevici

De todo el universo entero (1996), Claudio Mercado

Yumbel en San Sebastián (1997), Ernesto P. Cuadra C.

Santo carnaval (1997), Esteban Abdala

Patio 29: Historias de silencio (1998), Esteban Larraín

Los hijos de Nebraska (1997), Sergio Gándara

Raíz de Chile (1992), David Benavente

Punalka (1995), Jeannette Paillán

Retrospectiva chilena

Reportaje a Lota (1970), José Román

Campamento sol naciente (1972), Ignacio Aliaga

Las callampas (1957), Rafael Sánchez

Días de organillo (1957), Sergio Bravo

Casas viejas (1972), David Vera

Pepe Donoso (1977), Carlos Flores Del Pino

Cachureo (1980), Guillermo Cahn

No olvidar (1982), Ignacio Agüero

Caminito al cielo (1989), Sergio Navarro Pepe

Duvauchelle (1986), Héctor Ríos

Huellas de sal (1990), Andrés Vargas

Los guerreros pacifistas (1984), Gonzalo Justiniano

Muerte en Santa María Iquique (1986), Tatiana Gaviola

Carbón (1990), Claudio Di Girólamo

Documentales inacabados

Los aviones bombardean La Moneda (1973), Pedro Chaskel

Casi campeones (1980), Carlos Flores Del Pino

Dictadura militar (1980), Pablo Salas

3° FIDOCs 1999 (6 al 16 de mayo)

Sección internacional

Metal y melancolía (1995), Heddy Honigmann (Holanda)

El ojo del halcón (1998), Mikael Kristersson (Suecia)

Eisenstein en México: El círculo eterno (1996), Alejandra Islas (México)

La orquesta subterránea (1998), Heddy Honigman (Holanda)

Los caminos de Don Juan (1999), Juan Carlos Rulfo (México)

Selva adentro (1991), Mireya Terán (Colombia)

Ensayos de Anatoli Vassilied (1997), Emilio Alcalde (Colombia)

Fernando ha vuelto (1998), Silvio Caiozzi (Chile)

Eclipse (1998), Bartabás (Francia)

El bolero, una educación amorosa (1999), Carmen Castillo (Francia)

Neruda, todo el amor (1998), Ignacio Agüero (Chile)

El último combate de Salvador Allende (1998), Patricio Henríquez (Canadá)

Volantines y volantineros (1998), Pedro Chaskel (Chile)

Diario de Medellín (1998), Catalina Villar (Colombia)

Memoria de los inmigrantes I - II - III (1997), Yamina Benguigui (Francia)

Babilee 91 (1992), Willian Klein (EE.UU.)

Nacimiento de un hospital (1991), Jean - Louis Comolli (Francia)

La cruz del sur (1989 - 1992),

Patricio Guzmán (España)

Árboles envueltos (1997), Hissen y Hissen (Alemania)

Alain Cavalier... (1995), Jean - Pierrelimousin (Francia)

Contactos (1989 - 1993), Eduard Boubat (Francia)

Contactos (1989 - 1993), Robert Doisneau (Francia)

Una pasión mexicana (1992), François Reichenbach (Francia)

Razón de Estado (1991), Allegret y Benkemoun (Francia)

Breton por A. Breton (1994), Pamart y Rabourdin (Francia)

Louvre, el tiempo un museo (1993), Stan Neumann (Francia)

Homenaje a Claude Lanzmann

Shoah (versión completa), Claude Lanzmann (Francia)

Selección premiada en el

Festival Leipzig

El día del pan (1998), Sergei Dworzewoi (Rusia)

Torneo de maestros (1998), Lutz Danmbeck (Alemania)

Para que no duela (1997), Marcel Lozinski (Polonia)

La historia de Pedro y Clara... (1997), Sandra Kogut (Brasil)

Un romance en Jerusalén (1998), Víctor Kossakovsky (Rusia)

Submundo (1997), Matti Kütt (Estonia)

Primera Retrospectiva de Heynowski & Scheumann (Alemania)

El golpe blanco (1974)

Problemas de dinero (1975)

Yo soy, yo fui, yo seré (1974)

Ciudadanos de mi patria (1974)

Un minuto de sombra no nos engegece (1976)

Documentales chilenos recientes

A mi manera (1999), Mario Sánchez Ahinamchay (1998), Rodrigo

Sepúlveda

Anita Domeyko, la nieta del polaco (1997), Pamela Acuña

Añoranzas salitreras (1998), Grupo Piquichuqui

Atacama, los sueños del desierto (1999), Daniel Evans

Barrilete a los difuntos (1998), Angelina Nuño

El ciudadano del olvido (1998),

Ovidio Rodríguez

El derecho de vivir en paz (1999), Carmen Luz Parot

El niño Dios de Sotaquí (1999), Sergio Olivares

1879 - 2001: Epitafio de una guerra (1997), Hernán Dinamarca

Extraterrestres y árboles sagrados (1996), C. San Martín

Humedece tus sentidos (1998), Obra Colectiva

Maestro (1998), Mauricio Vega

Memoria los de collas (1998), Roberto Concha

Nunca digas nunca jamás (1998), Álvaro Díaz, Pedro Peirano

Primeros pasos (1998), Claudia Aravena, Paula Rodríguez

Ricardo Bezerra, Manual de la resistencia (1999), M. Ojeda

Romeo, Julieta y las tinieblas (1998), José Luis Torres

Roser Bru (1999), L. Rosenfeld, L. Gálvez

Sin ceder (1998), Mauricio Álamo

4° FIDOCs 2000

(2 al 12 de Noviembre)

Sección internacional

Agujetas, cantaor (1998),

Dominique Abel (España)

Azúcar Amargo... (2000), Bernard Mangiante (Francia)

Bienvenidos a la gran almacén (1999), Julie Bertucelli (Francia)

Compay Segundo (1998), Claude Santiago (Francia)

Los niños de Hillbrow (1999), Hammon y Görgen (Alemania)

Hospital (1970), Frederic Wiseman (EE.UU.)

El carrusel de Kurt Gerron (1999), Ilona Ziok (Alemania)

El caso Grüninger (1999), Richard Dindo (Suiza)

La comisión de la verdad (1999), André Van In (Alemania)

En la puerta de la caverna... (2000), Pierre Oscar Lévy (Francia)

El renacimiento del circo (1999), Bernard Tournoir (Francia)

El mesías (1999), William Klein (EE.UU. - Francia)

Los amantes de la aventura (1999), Michel Viotte (Francia)

Los ojos en los azules (1998), Stéphane Meunier (Francia)

Campos de concentración de Franco (1999), Robledo y Tomás (España)

Los libros y la noche (1999), Tristán Bauer (Argentina)

Memoria de mi padre (1999), Patrick Zachmann (Francia)

Mister Karim... (1997), Lauren Chevalier (Francia)

Mobutu, Rey del Zaire (1999), Thierry Michel (Bélgica)

Royal de Luxe, regreso de África (1998), Dominique Deluze (Francia)

Tiurana (1999), Marta Alborná, Ariadna Pujol (España)

Una historia de amor en América (2000), Jennifer Fox (EE.UU.)

Vacaciones prolongadas (2000), Johan Van Der Keuken (Holanda)

Colección Voyages Voyages

Bombay (1999), Carole Equier (Francia)
Jerusalem (1999), Patrice Chagnard (Francia)
Lisboa (1998), Yves de Peretti (Francia)
Isla de Robinson Crusoe (1999), Patricio Guzmán (Chile)
Vientiane (2000), Didier Nion (Francia)

Colección 100 fotos del siglo

Las víctimas de Pol Pot (1998 - 1999), Nhem Ein, M. M. Robin (Francia)
La caída del muro (1998 - 1999), Raymond Depardon, M. M. Robin (Francia)
Daniel Cohn Bendit (1998 - 1999), Giller Caron, M. M. Robin (Francia)

Colección del Atelier Varan (Colombia)

Voy por voz (2000), Diego Fernández Hernández
Discreto encanto (2000), Daniela Luque

Retrospectiva de Nicolas Philibert (Francia)

La Ville Louvre (1990)
El país de los sordos (1992)
Un animal, los animales (1994)
La más pequeña de las cosas (1997)

Segunda Retrospectiva de Heynovski & Scheumann (Alemania)

Yo soy, yo fui, yo seré (1974)
La guerra de los momios (1974)
El golpe blanco (1975)
Un minuto de sombra no nos enseguece (1976)

Más fuerte que el fuego (1978)
Los muertos no callan (1978)
Salmo 127 (1978)
Ciudadanos de mi patria (1975)
Problemas de dinero (1975)

Competencia Nacional

18 en el parque (1999), Andrés Waissbluth
Aquí se construye (2000), Ignacio Agüero
Martín Vargas de Chile (2000), D. Bravo, I. Osnovikoff, B. Peirut
Como ángel se asienta hacia el 2000 (2000), Simón Bergman
Embrujos del Choapa (1999), Sergio Olivares
En el nombre de la madre (2000), Rodrigo Sepúlveda
Este año no hay cosecha (2000), G. Vergara, F. Lavanderos
Fantasmas de la victoria (1999), Ronnie Ramírez
La cueca brava de Nano Núñez (2000), Mario Rojas
La minga que movió la vieja... (1998), Carrasco, Chaskel, Gedda
La venda (2000), Gloria Camiroaga
Los escolares se siguen amando (2000), Paco Toledo
Mapuche Kütran (1999), Manuel Gedda, Gilberto Ortiz
Matta, un siglo D' Mente (2000), Pablo Basulto
Los niños del paraíso (2000), Paola Castillo
¿Qué es para usted la poesía? (1999), Cecilia Vicuña
Ralco (1999), Esteban Larraín
Salir adelante (1999), David Benavente
Señales de ruta (2000), Tevo Díaz
Valparaíso en el corazón (1999), Gastón Ancelovici

5° FIDOCs 2001 (7 al 14 de noviembre)

Sección internacional

Los terrícolas (1999), Ariane Doublet (Francia)
El circo Baobab (2000), Laurent Chevalier (Francia, Guinea)
Oscar Niemeyer (2001), Marc - Henri Wajnberg (Bélgica, Brasil)
El caso Pinochet (2001), Patricio Guzmán (Francia, Bélgica, Chile)
Noche del golpe de Estado (2001), Ginette Lavigne (Francia, Portugal)
El evangelio según los Papúes (2000), Thomas Balmès (Francia, Guinea)
Le espalda del mundo (2000), Javier Corcuera (España)
Perfiles campesinos (2000), Raymond Depardon (Francia)
Un día con Andrei Arsenevitch (2000), Chris Marker (Francia)
Saudade do futuro (2000), César Paes (Brasil, Bélgica, Portugal)
Septiembre chileno (1973), Bruno Muel (Francia)
Una entrada a los baños públicos (2000), Didier Cros (Francia)
La Habana mi amor (2000), Uli Gaulke (Alemania)
Georges de la Tour, El Tramposo (1999), Alain Jaubert (Francia)

Encuentro con América Latina

Botín de guerra (1999), David Blaustein (Argentina)
Camal (2000), Miguel Alvear (Ecuador)
Evita, la tumba sin paz (1997), Tristán Bauer (Argentina)
Glauber, La película, el laberinto (2001), Silvio Tendler (Brasil)
Inasible María Felix (2000), Carmen Castillo (Francia, México)
Los zapatos de Zapata (2000), Luciano Larobina (México)

Manuel Alfredo Yasig (1997),
Manolo Sarmiento (Ecuador)
Marineros (1997), Juan Martín
Cueva (Ecuador)
P. Guzman, una historia chilena
(2000), Catalina Villar (Francia)
Toros populares... (2001), Larrea y
Anhalzer (Ecuador)

Competencia Nacional

Chacabuco, memoria del silencio
(2001), Gastón Ancelovici
Concierto para un hermano...
(2001), Pablo Krögh
Delia Del Carril... (2001), Lily
Gálvez
Doble retrato (2000), Marilú
Mallet
En la cuerda floja (2001), Germán
Liñero
Estadio Nacional (2001), Carmen
Luz Parot
Faramak Zahraie (2001), Pablo
Leighton
La furia de los caballos sin patas
(2001), Francisco Schultz
La hija de O'Higgins (2001),
Pamela Pequeño
La última huella (2001), Paola
Castillo
Nema problema (2001), Susana
Foxley, Cristián Leighton
Subida Carvallo 200 (2001), Ángel
Carcavilla, Verónica Neuman
Un hombre aparte (2001), Iván
Osnovikoff

Aportes de la televisión al documental

Aldo Poy y los canallas (2000),
Álvaro Díaz
Boxeo (2001), Jaime Sepúlveda
El 285, la vida puertas adentro
(2001), Alejandra Toro
El cuerpo del deseo (2001), Cristián
Leighton
La minga que movió la vieja

Iglesia de Tey (1998), R. Carrasco, P.
Chaskel, F. Gedda
Posta central (2001), Rodrigo
Sepúlveda

Documentales de escuela

El ocaso de un gigante... (2001),
Paola Villagra Rivas
Wanglen (2001), Edgar Endress
Propiedad privada (2001), Cristián
Calderón, Juan Ignacio Sabatini
Omkudche (2001), José Francisco
Fonseca La cruz (2001), Sergio
Cantillana
Newen Domo (2001), Sandra
Hoffman
El fantasma de Quintay (2001),
Rodrigo Escaff
Cuando los hombres callamos,
Dios habla (2001), M. Rivas
El duelo de la memoria (2001),
Colectivo
Llamadas de espera (2001),
Colectivo

6° FIDOCs 2002
(25 noviembre al 2 de diciembre)

Sección internacional

Nómades del viento (2002),
Jacques Perrin (Francia, Alemania)
Ser y tener (2000), Nicolás Philibert
(Francia)
El peluquero de Picasso (2001),
Breisach y Czernin (Alemania)
Autopista (1999), Sergueï
Dvortsevov (Rusia)
Diario de un fotógrafo (2002),
Patrick Zachmann (Francia)
Caminantes (2002), Fernando León
de Aranoa (España, México)
Babussia (2002), Elsa Quinette
(Francia)
El camino de Tomas (2002), Camila
Guzmán (Francia)
Homi D. Sethma, cineasta (2000),
Sepideh Farsi (Francia)

La ganancia y nada más (2000),
Raúl Peck (Francia, Haití)
Memoria de tierra del fuego
(2000), Emilio Pacull (Francia)
Blue Jay, notas del exilio (2001),
Leopoldo Gutiérrez (Canadá)
Madrid (2002), Patricio Guzmán
(Francia, España, Chile)
La colonia (2001), Sergueï Loznitsa
(Rusia)
Miotte visto por Ruiz (2001), Raúl
Ruiz (Francia, Rusia)
En construcción (2002), José Luis
Guerin (España)
Les Glaneurs et la Glaneuse (2001),
Agnes Vardá (Francia)
Mi vida en juego (2001), Brian
Tilley (Sudáfrica)
Raíces (2001), Richard Copans
(Francia)
Vinilo azul (2001), Judith Helfand,
Daniel B. Gold (EE.UU.)

Muestra latinoamericana

Sol de noche (2001), Pablo Milstein,
Norberto Ludun (Argentina)
Rerum Novarum (2002), Schindel,
Batlle Molnar (Argentina)
El lugar donde se juntan los polos
(2001), J. M. Cueva (Ecuador)

Competencia Nacional

Andacollo, Chile: El oro y la
miseria (2000), J. P. Sánchez
Aymara (2002), Sebastián Moreno
Gitanos sin carpa (2002), Iván
Tziboulka
I Love Pinochet (2002), Marcela
Said
Juchitán de las locas (2002),
Patricio Henríquez
Mi hermano y yo (2002), Sergio
Gándara, Paula Sánchez
Pornostars (2002), Rolando Opazo y
Carolina Disegni
Volver a vernos (2002), Paula
Rodríguez

Wallmapu (2002), Jeannette Paillán
Yikwa Ni Selk'nam (2002), Cristián Aylwin

Muestra nacional

Antofagasta, el Hollywood de Sudamérica (2002), Adriana Zuanic
Dolores, el arte de modelar (2002), María Teresa Larraín
Patas de kiltro (2002), Guillermo González, Alina Astudillo
Transterrados Españoles (2001), David Benavente
Video sombra: De la galaxia a la modelo (2000), Patricia Bustos
Villa Grimaldi: Parque por la paz (2002), Juan Pablo Zurita
Yague, condición crítica (2002), Pablo Lavín

Documentales de escuela

Sudamerican Rockers (2002), Eduardo Bertrán
Descubriendo la oscuridad (2001), Ángel Torres
Vagos (2002), Patricio Infante
Armando Uribe Arce (2001), Alfredo Rojas
En la miseria (2002), Vladimir Rivera
1/2 suela y una tapilla (2002), Claudio Sepúlveda
El diario de mente (2002), C. Donoso, L. Lorenzo, D. Sciacaluga
Zoolocausto (2002), Agurto, Aguilar, Ríos, Vázquez

7° FIDOCs 2003
(3 al 10 de noviembre)

Sección internacional

Golpe de Estado contra Chávez (2003), Bartley y O'brian (Irlanda)
Espuma dispersa (2002), Céline Loiseau (Francia)

La sociología es un deporte de combate (1999), Pierre Carles (Francia)

José Saramago, El tiempo de una memoria (2003), Carmen Castillo (Francia, Portugal)

El ruido, el olor y algunas estrellas (2002), Eric Pittard (Francia)

Castañuelas de Notre Dame (92 - 01), D. García Moreno (Colombia)

Bienvenidos a Colombia (2002), Catalina Villar (Francia, Colombia)

Éter (2002), Vélú Viswanadhan (India - Francia)

La máquina de muerte khmer roja (2003), Rithy Pan (Francia)

La guerrilla de la memoria (2001), Javier Corcuera (España)

Chenalho, el corazón de los altos (2002), Isabel Cristina Fregoso (México)

Balseros (2002), Carlos Bosch, Josep M. Doménech (España)

Muestra Suiza

Bien hecho (1994), Thomas Imbach

El congreso de los pingüinos (1993), Hans - Ulrich Schlumpf

Step Across The Border (1990), Nicolás Humbert y Werner Penzel

Ernesto «Ché» Guevara: El diario de Bolivia (1994), Richard Dindo

Muestra latinoamericana

Problemas Personales (2002), Manolo Sarmiento (Ecuador)

Choropampa, El precio del oro (2000), Boyd y Cabellos (Perú)

El labriego que creyó en Dios (2001), José R. Pedroza (México)

Raúl Barboza, El sentimiento de abrazar (2003), Silvia Di Florio (Argentina)

Competencia Nacional

Apgar 11 (2003), Cristián Leighton

Bajo Tierra (2003), Felipe del Río

Cero (2003), Carlos Fuentes, Sebastián Campos

El Astrónomo y el Indio (2000), Sylvie Blum, Carmen Castillo

Jeanne (2003), Jean-François Gouet

Tierra de agua (2003), Carlos Klein

Modos de muerte (2003), Patricio Henríquez

Locos del alma (2002), Joanna Reposi

En algún lugar del cielo (2003), Alejandra Carmona

Una señal de victoria (2003), Pedro Órdenes

Competencia Escuelas

Chuquicamata, El Último Campamento... (2003), M. A. Rebeco

Caminos en la arena (2001), Lorena González

Restos del naufragio (2002), Silvana Fritz

Fray Andrés, historia de un ejemplo (2002), Marcos Yáñez

La huella del Yagán (2003), Patricio Díaz, Enrique León

El pulso de una generación (2002), José Tomás Videla

Alpha Omega (2003), Rodrigo Salazar

Reacción sísmica (2003), Felipe Velasco

Manchas en la muralla (2003), C. Sepúlveda, R. Cárdenas

Letras de otro mundo (2002), Sebastián Yáñez

Teresa en la cruz (2003), Carmen Gloria García Pezo

Mano armada (2003), José Luis Sepúlveda

Peñalolén, un 18 de septiembre (2003), Felipe Herreros

Mitografía (2002), Javier Cuneo, Paula Pedreira, Julián García - Reyes
Memoria (2002), Jorge Pablo Díaz Soler
Imán (2003), Darwin Campos, Juan Ignacio Rubio
Ceci n'est pas un critique (2003), Matías Cruzat Villegas
Efecto invernadero (2002 - 2003), Rodrigo Moreno, Jaime Sepúlveda
El otro espacio (2002), Paulina Lagos, Elizabeth Ramírez, N. Rojas
Ciudad paréntesis (2003), Michelle Carrere
Un metro 10 (2003), Josefina Ossa
Como viene (2003), María Ignacia Court
La reina de Berlín (2003), Constanza Fernández

8º FIDOCs 2004 (4 al 13 de noviembre)

Muestra internacional

Salvador Allende (2003), Patricio Guzmán (Francia, Chile, España, México, Bélgica, Alemania)
Historia de un secreto (2003), Mariana Otero (Francia)
La lengua no miente (2003), Stan Neuman (Francia)
Dile a mis amigos que he muerto (2003), Nino Kirtadze (Francia, Georgia)
Massoud, El Afgano (1998), Christophe de Ponfilly (Francia, Afganistán)
Mientras pasa la vida (2003), Jean - Henri Meunier (Francia)
Los maestros locos (1955), Jean Rouch (Francia)
La caza del león al arco (1965), Jean Rouch (Francia)
Margarita tal como es (2003), Dominique Auvray (Francia)
No somos marcas de bicicletas (2002), Pierre Thorn (Francia, Argelia)

La vida sin Brahim (2002), Laurent Chevallier (Francia, Marruecos)
Silencio (2001), Victor Kossakovsky (Rusia)
Ni olvido ni perdón: Tlatelolco (2002), Richard Dindo (Suiza, México)
Los huérfanos del cóndor (2002), Emilio Pacull (Francia, Uruguay)
Diecisiete años (2002), Didier Nion (Francia)
Comandante (2003), Oliver Stone (España - EE.UU., Cuba)
Love y Diane (2003), Jennifer Dworkin (Francia, EE.UU.)
Gigi y Mónica (2003), Benoît Dervaux, Yasmina Abdellaoui (Francia, Rumania)
Déjame, tengo 51 hermanos y hermanas (2003), Dumisani Phakhati (Francia Sudáfrica)
Palestina, los que guardan la llave (2003), Ronnie Ramírez (Francia, India)

Muestra latinoamericana

Uno es para lo que nace (2003), Roberto Berliner (Brasil)
Grissinopoli (2003), Darío Doria (Argentina)
Raymundo (2003), Ernesto Ardito, Virna Molina (Argentina)
El prisionero de las barras de acero (2003), Paulo Sacramento (Brasil)
Nietos (2003), Benjamín Ávila (Argentina)
Sólo un cargador (2003), Alejandro Ramírez (Perú)
La isla de los niños perdidos (2001), Florence Jauguey (Nicaragua)
La quimera de los héroes (2003), Daniel Rosenfeld (Argentina)
Aparte (2002), Mario Handler (Uruguay)
Ciudad de María (2000), Enrique Bellande (Argentina)

Competencia Nacional

Actores secundarios (2004), Pachi Bustos, Jorge Leiva
Algún día domingo (2004), Carlos Cabezas Gazaga
El astuto mono Pinochet contra La Moneda de los cerdos (2004), Bettina Perut e Iván Osnovikoff
El corredor (2004), Cristian Leighton
El Chile de mi padre (2004), Carmen Castillo
Jorge Peña Hen: su Música y los niños (2004), Guillermo Milla Figueroa
La mamá de mi abuela le contó a mi abuela (2004), Ignacio Agüero
La península de los volcanes (2004), Francisco Hervé
Lo que recordarás de septiembre (2004), Cecilia Cornejo
Malditos, La historia de los Fiskales Ad - Hok (2004), Pablo Insunza
Nikosia (2004), Cristian Carmona
Ningún lugar en ninguna parte (2004), José Luis Torres Leiva
Retrato de Kusak (2004), Pablo Leighton, Diego Kusak
Trago dulce, trago amargo (2003), Daniel Evans
Volver (2003), Cristián Calderón

Muestra nacional

Don Chosto Ulloa, guitarronero de Pirque (2004), Claudio Mercado
La música del cielo (2004), Gerardo Silva
Utopía en re menor (2004), Margarita Campos
Üxiif Xipay: El despojo (2004), Dauno Tótoro
Viola chilensis (2004), Luis R. Vera

Documentales de escuela

7 en un rolabola (2004), Isabel Agurto, Nicolás Tapia
Cómics!!! (2004), Eduardo Vásquez
Ensayo sobre la ceguera (2004), Rodrigo Jiménez Susarte
Con el ojo en el visor (2004), Sebastián Larraín, Marcos Quiroz
Mujeres del silencio (2004), Catalina Vergara Arthur
El sueño del habitante de Valparaíso (2004), Paulina Obando Martínez
La soledad oxidada (2004), Sebastián Cofré
Fiesta del Nazareno (2004), César Velásquez
Los colores que puede ser el mar (2004), Macarena Fernández Curotto
Vereda sur (2004), Ximena Poblete, Alejandra Sáenz
Viajes especiales (2004), Juan Esteban Soffia, Carolina Vergara
Prisión política (2004), Christopher Simpson

9ºFIDOCs 2005 (1 al 7 de diciembre)

Muestra internacional

La pesadilla de Darwin (2005), Hubert Sauper (Suiza, Francia)
Los chicos malos (2004), Carr-Brown, Bourgeois, Bodet (Francia)
Mi Julio Verne (2005), Patricio Guzmán (Francia)
Compadre (2005), Mikael Wiström (Suecia)
Assak, El alma del desierto (2003), Ulrike Koch (Suiza)
Muro (2004), Simone Bitton (Francia)
Invierno en Bagdad (2005), Javier Corcuera (España)
El caso Valérie (2005), François Caillat (Francia)

El tren de la memoria (2004), Marta Arribas, Ana Pérez (España)
Paraíso (2004), Marie - Hélène Rebois (Francia)
La piel perforada (2004), Julien Samani (Francia)
Sigue el ritmo (2005), Thomas Grube, Enrique Sánchez (Alemania)
La vida de Pablo (2005), Rémi Mauger (Francia)
Arvo Pärt, 24 Preludios para una fuga (2005), Dorian Supin (Estonia, Alemania, Rusia)
La fábrica (2005), Serguei Loznitsa (Rusia)
Odessa Odessa (2004), Michale Boganim (Israel, Francia)
Estado de miedo (2004), Pamela Yates (EE.UU., Perú)
Por amor al pueblo (2004), Sivan y Audrey Maurion (Alemania, Francia)

El «Liberace» de Bagdad (2004), Sean Mcallister (Reino Unido)

Muestra latinoamericana

Dinero hecho en casa (2004), Alejo Hoijman (Argentina)
Vocación de poder (2005), Eduardo Escorel, José Joffily (Brasil)
La desazón suprema (2003), Luis Ospina (Colombia)
Peones (2004), Eduardo Coutinho (Brasil)
Ácratas (2000), Virginia Martínez (Uruguay)
El baile rojo (2003), Yezid Campos Zornosa (Colombia)
Óscar (2004), Sergio Morkin (Argentina)
Trópico de Cáncer (2004), Eugenio Polgovsky

Muestra especial Finlandia

Navidad a la distancia (1994), Anu Kuivalainen

Vida de escolar (2002), Lasse Naukkarinen
Dime lo que viste (1993), Kiti Luostarinen
La cara de la muerte (2003), Kiti Luostarinen

Competencia Nacional

Un mundo ausente (2004), Ronnie Ramírez
Distantes crónicas documentales: Isla Chaullín (2005), Sebastián Melo, Mauricio García, Felipe Correa
Viejo zorro (2005), Rolando Opazo
El velo de Berta (2004), Esteban Larraín
El Ché de los gays (2004), Arturo Alvarez Roa
Antes que todo (2005), María Paz González Guzmán
Desobediencia (2005), Patricio Henríquez
El cachorro y la mariposa (2005), Daniel Evans
Personas y cosas (2005), Martín Seeger
Ovas de oro (2005), Anahí Johnsen, Manuel González
La historia pasó (2005), Jorge Madrid Jofré
Perspecplejia (2005), David Albala

Muestra nacional

La tumba abierta de Vicente Huidobro (2004), R.Moreno, J.Reposi
Nuestro Quijote, Clotario Blest (2004), Gloria Camiruaga
Bajo el sur (2005), Guillermo González
Miguel: La humanidad de un mito (2004), Víctor Gómez
Si quieres hacer reír a Dios (2005), Mauricio Claro
Cotidiano (2005), Patricio Muñoz G.
Chile traspuesto (2005), Verónica Quense

Raíz desterrada (2005), Carlos Vásquez

10º FIDOCs 2006
(23 al 29 de noviembre)

Muestra internacional

Las dos vidas de Eva (2005), Esther Offenberg (Francia)

Si sos brujo: Una historia de tango (2005), Caroline W. Neal (Argentina)

Bloqueada (2005), Sergei Loznitsa (Rusia)

El cielo gira (2004), Mercedes Álvarez (España)

Vivir en Tazmamart (2005), Davy Zylberfajn (Francia)

Nablus, ciudad fantasma (2004), Alberto Arce, María Moreno (España)

En el hoyo (2006), Juan Carlos Rulfo (México)

Retratos campesinos, la vida cotidiana (2005), Raymond Depardon (Francia)

Una fábrica honesta (2004), Thomas Balmés (Finlandia, Francia)

La multinacional (2004), Jennifer Abbott, Mark Achbar (Canadá)

Meykinof (2005), Carmen Guarini (Argentina)

La salvaje y azul lejanía (2005), Werner Herzog (Alemania, Inglaterra, Francia)

Los niños de la cámara (2004), Zana Briski, Ross Kauffman (EE. UU., India)

Por uno solo de mis ojos (2004), Avi Mograbi (Israel, Francia)

Manu Chau gira Mundo Tour (2001), François Bergeron (Francia)

Los 10 mejores filmes extranjeros en 10 años

Ernesto «Ché» Guevara, El diario de Bolivia (1997), Richard Dindo

(Suiza, Francia)

Baka (1997), Thierry Knauff (Bélgica)

Mother Dao, La tortuga (1995), Vincent Monnikendam (Holanda)

La odisea del corredor de fondo (1997), Jean – Christophe Rosé (Francia)

Lágrimas negras (1997), Sonia Herman Dolz (Holanda)

Metal y melancolía (1995), Heddy Honigmann (Holanda)

El caso Pinochet (2001), Patricio Guzmán (Francia, Chile, Bélgica, España)

Nómades del viento (2002), Jacques Perrin (Francia, Italia, España, Alemania)

Ser y tener (2000), Nicolas Philibert (Francia)

Los recolectores y la recolectora (2001), Agnès Varda (Francia)
S - 21, La máquina de muerte Khmer Roja (2003), Rithy Panh (Camboia, Francia)

Muestra nacional

El lado oscuro de la Dama Blanca (2006), Patricio Henríquez (Canadá)

80's (2006), Eduardo Bertrán (Chile - España)

Welcome to New York (2006), Bettina Perut, Iván Osnovikoff (España, Chile, Italia)

Competencia Nacional

Arcana (2005), Cristóbal Vicente
La ciudad de los fotógrafos (2005), Sebastián Moreno

La hija del General (2006), María Elena Wood

Reinalda del Carmen, mi Mamá y yo (2006), Lorena Giachino
Rebote (2006), Estéban Gómez

Opus Dei, Una cruzada silenciosa (2006), Marcela Said, Jean De Certeau

A La Calle, Los últimos días de Diario 7 (2006), Cristián Labarca

Homenaje a Rafael Sánchez

Deiktik (1978)

Florescencia en el desierto (1979)
Las callampas (1957)

Homenaje a Gloria Camiruaga

Casa particular (1990)

Las minas de las minas (1993)
La venda (2000)

11º FIDOCs 2007
(20 al 24 noviembre)

Muestra internacional

M (2006), Nicolás Prividera (Argentina)

Mbya tierra en rojo (2006), Philip Cox, Valeria Mapelman (Argentina)

Pulqui, Un instante en la patria de la felicidad (2006), Alejandro Fernández Mouján (Argentina)

Cada uno calla algo (2006), Marc Bauder, Dörte Franke (Alemania)

Un tigre de papel (2007), Luis Ospina (Colombia)

Diez minutos de silencio por Jonh Lennon (1980), Raymond Depardon (Francia)

Los años de «Clic» (1985), Raymond Depardon (Francia)

Tierra Negra (2005), Ricardo Iscar (España)

La escuela del circo (2006), Guo Jing y Ke Dingding (China)

Vivir en paz (2004), Antoine Cattin, Pavel Kostomarov (Suiza, Rusia)

El papel no puede envolver la brasa (2006), Rithy Panh (Francia, Camboia)

Cuba, una odisea africana (2006), Jihan El – Tahri (Francia, Cuba)
Viaje en sol mayor (2006), Georgi Lazarevski (Francia)

Competencia Nacional

Un salto al vacío (2007), Pablo Lavín
Toma de razón (2006), Andrés Aros González
Señorita Gladys Peake (2007), Gabriel Gallardo
La sombra de Don Roberto (2007), J. D. Spoerer, H. Engström
La promesa de mi madre (2007), Marianne Hougen - Moraga
El tiempo que se queda (2007), José Luis Torres Leiva
El juicio de Pascual Pichún (2006), María Teresa Larraín
Diario de guerra de un payaso (2007), Mikio Tsunekawa
Circunstancias especiales (2007), Marianne Teleki
Can Tunis (2006), Paco Toledo, José González Morandi
Ángeles Negros (2007), Pachi Bustos, Jorge Leiva

12° FIDOCs 2008
(3 al 9 de noviembre)

Película Inaugural

El Diario de Agustín (2008), Ignacio Agüero (Chile)

Muestra internacional

De larges details: Sur les traces de Francis Alys (2006), Julien Devaux (Francia)
Desde su departamento (2007), Jean-Claude Rousseau (Francia)
El puente de las flores (2008), Thomas Ciuleu (Rumania)
Flor de lila (2007), Volker Koepp (Alemania)

Hecho en Los Ángeles (2007), Almudena Carracedo (EE.UU.)
La lengua no miente (2004), Stan Neumann (Francia)
Los hijos de Chechenia (2006), Florent Marcie (Francia)
Rafah, crónica de una villa en La Franja de Gaza (2006), Stéphane Marchetti, Alexis Monchovet (Francia)
Regreso a Normandía (2006), Nicolas Philibert (Francia)
Slacker Uprising (2008), Michael Moore (EE.UU.)
Standard operating procedure (2008), Errol Morris (EE.UU.)
Tweety Lovely Superstar (2005), Emmanuel Gras, Eman Oktai (Francia, Siria)

Competencia Nacional

Ada y Kabir (2008), Macarena Ovalle
Bajo la capucha: Un viaje al extremo de la tortura (2008), Patricio Henríquez
Ciudad de papel (2007), Claudia Sepúlveda
El arenal (2008), Sebastián Sepúlveda
En busca de Aldo (2007), Francisca Silva
¿Habrán esperanzas? (2008), Felipe Monsalve
La Fiesta (2007), Verónica Quense
La revolución de los pingüinos (2008), Jaime Díaz Lavanchy
Lee Kyung Hae (2007), Daniel Tromben
Los Blue Splendor (2007), Manuel González
Mientras en la oscuridad de la tierra (2008), Juan Vicente Araya
Por sospecha de comunista (2007), Cirstóbal Cohen, Marcelo Hermosilla

Muestra latinoamericana

Carne sobre carne: Intimidaciones de Isabel Sarli (2008), Diego Curubeto (Argentina)
Embrujada (1969), Armando Bo (Argentina)
Intimidaciones de Shakespeare y Víctor Hugo (2008), Yulene Olaizola (México)
Iraqi Short Films (2008), Mauro Andrizzi (Argentina)
Nación Mapuche (2007), Fausta Quattrini (Argentina, Suiza, Italia)
Tambogrande: mangos, muerte, minería (2004) Ernesto Cabellos, Stephanie Boyd (Perú)
Vengo de un avión que cayó en las montañas (2007), Gonzalo Arijón (Francia, Uruguay)

Muestra nacional

Al fondo de todo esto duerme un caballo (2007), Soledad Cortés
El juez y el general (2008), Elizabeth Farnsworth, Patricio Lanfranco
Isabel Allende (2007), Paula Rodríguez
La mudanza del poeta Adán Méndez (2008), Julio Carrasco
Nostalgias del Far West (2007), Colectivo de Cabo Astica
Paraíso al camino, una bitácora sobre Claudio Bertoni (2008), Yeniffer Rojas, Evelyn Vera
Pedro Lemebel: Corazón en fuga (2008), Verónica Quense
Un diplomático francés en Santiago (2008), Patricio Paniagua

Homenaje

Cien niños esperando un tren (1988), Ignacio Agüero (Chile)

Homenaje a Claudio Martínez

El telón azúcar (2006), Camila Guzmán (Cuba, Francia, España)
Cuba, el año 50 (2007), Pierre Beccu (Francia, Cuba)

Escuela de Espectadores

El corredor: La historia mínima de Erwin Valdebenito (2004), Cristián Leighton
I Love Pinochet (2001), Marcela Said
Ningún lugar en ninguna parte (2004), José Luis Torres Leiva

13º FIDOCs 2009
(8 al 14 de junio)

Película Inaugural

Las playas de Agnes (2008), Agnès Varda (Francia)

Panorama Internacional

Bajo el nivel del mar (2008), Gianfranco Rosi (EE.UU., Italia)
Barba Azul (2009), Jeanne Gailhousset, Anne Paschetta (Francia, Chile)
Calatrava, Dios no juega a los dados (1999) Catherine Adda (Francia, España)
Difamación (2009), Yoav Shamir (Israel)
Caminante (2009), Jean - Noël Cristianu (Francia)
El olvido (2008), Heddy Honigmann (Holanda, Perú)
El país al revés (2009), Sylvaine Dampierre (Francia, Guadalupe)
La vida moderna (2009), Raymond Depardon (Francia)
Los nietos (2008), Marie - Pauli Jeunehomme (Bélgica)
Noche y niebla (1955), Alain Resnais (Francia)

Robinsones de Mantsinsaari (2008), Vito Aslukk (Alemania, Finlandia, Polonia)

Material (2009), Thomas Heise (Alemania)

Competencia Latinoamericana

Bagatela (2008), Jorge Caballero (Colombia)
El árbol olvidado (2009), Luis Rincón (México)
Imagen final (2009), Andrés Habegger (Argentina, Chile, Dinamarca, Suecia)
Los herederos (2008), Eugenio Polgovsky (México)
Un lugar bajo el sol (2009), Gabriel Mascaro (Brasil)
El país del diablo (2008), Andrés Di Tella (Argentina)

Competencia Nacional

El amor y la muerte del tío Lalo Parra (2009) Cristián Calderón, Carlos Fuentes
El poder de la palabra (2009), Francisco Hervé
El vagido (2008), Juan Luis Tamayo
En defensa propia (2009), Claudia Barril
En Enero, quizás (2008), José Domingo Rivera, Diogo Costa
En un rincón (2008), Peter McPhee Cruz, Daniela Ibaceta
La batalla de Plaza Italia (2008), Renato Villegas
La mujer metralleta (2009), Francisco López Ballo
Más allá de estos muros (2009), Juan Sabatini
Registro de existencia: Un tal Hugo Cortés (2009), Guillermo González Stambuk
Remitente: Una carta visual (2008), Tiziana Panizza

Foco Luis Ospina (Colombia)

Agarrando pueblo (1978)
Ojo y vista: Peligra la vida del artista (1987)
Nuestra película (1993)
La desazón suprema: Un retrato incesante de Fernando Vallejo (2003)
Un tigre de papel (2007)
Andrés Caicedo: Unos pocos buenos amigos (1986)

Foco Werner Herzog (Alemania)

El gran éxtasis del escultor Steiner (1973)
Gesualdo - Muerte para cinco voces (1995)
El diamante blanco (2004)
Gasherbrum: La montaña luminosa (1984)
Hércules (1962)
Wodaabe - Los pastores del sol (1989)
Las alas de la esperanza (2000)
Últimas palabras (1967)
Medidas contra los fanáticos (1969)
Fé y moneda (1980)
El sermón de Huie (1980)
La balada del pequeño soldado (1984)
Las campanas del alma (1993)
La souffrière (1977)
La salvaje y azul lejanía (2005)
Lecciones en la oscuridad (1992)
La Fata Morgana (1979)
Ecos de un reino (1990)
La incomparable defensa de la fortaleza Deutschkreutz (1967)
Cuánta madera podrá roer una marmota (1976)
La rueda del tiempo (2002)
El país del silencio y la oscuridad (1971)
El pequeño Dieter necesita volar (1997)

Foco Bicentenario

Un paseo a Playa Ancha (1903)
El corazón de una nación (1928),
Edmundo Urrutia
Viña del Mar, ciudad jardín (1930),
Eric Page
Panoramas sureños (1954),
Armando Sandoval
Colonización en Chile (1957),
Fernando Balmaceda
Aquí vivieron (1964), Pedro
Chaskel, Héctor Ríos
Chile paralelo 56 (1964), Rafael
Sánchez
**Funerales de Luis Emilio
Recabarren** (1924)
Funerales de Pedro Aguirre Cerda
(1941)
Qué es la chilenidad (1939), Emilio
Taulis
Andacollo (1958), Nieves Yankovic,
Jorge Di Lauro
La feria volandera (1963), Armando
Parot
Recuerdos del mineral El Teniente
(1919), Salvador Giambastiani
Un 18 en Chuquicamata (1947),
Pablo Petrowitsch
Reportaje a Lota (1970), José
Román
Crónica del salitre (1971), Angelina
Vásquez
El sueldo de Chile (1971), Fernando
Balmaceda
Las callampas (1958), Rafael
Sánchez
Casa o mierda (1969), Carlos Flores,
Guillermo Cahn
Hermindia de La Victoria (1969),
Douglas Hubner
Campamento Sol Naciente (1972),
Ignacio Aliaga

Escuela de Espectadores

Arcana (2005), Cristóbal Vicente
La ciudad de los fotógrafos (2005),
Sebastián Moreno

La revolución de los pingüinos

(2008), Jaime Díaz Lavanchy

La sombra de Don Roberto

(2007), Juan Diego Spoerer, Hakan
Engstrom

14º FIDOCs 2010 (1 al 6 de junio)

Película Inaugural

Nostalgia de la luz (2006 - 2010),
Patricio Guzmán (Chile, Francia,
España, Alemania)

Panorama Internacional

**Ariane Mnouchkine: La aventura
del teatro del sol** (2009), Cathrine
Vilpoux (Francia)

Kommunalka (2009), Françoise
Huguier (Rusia, Francia)

Ya que hemos nacido (2008) Jean
- Pierre Duret, Andrea Santana
(Brasil, Bélgica)

Accentus: Laurence Equilbey
(2008), Andy Sommer (Francia)

Nenette (2010), Nicolas Philibert
(Francia)

Raquel (2009), Simone Bitton
(Palestina, Israel, Francia)

**El conocimiento es el principio:
La orquesta este - oeste de
Baremboim** (2006), Paul Smaczny
(Alemania, Palestina, Israel)

De un muro al otro: Berlín - Ceuta
(2008), Patric Jean (Bélgica,
Alemania, España)

Barcelona o la muerte (2008),
Idrissa Guiró (Senegal)

Irene (2009), Alain Cavalier
(Francia)

**La danza, el ballet de la ópera de
Paris** (2009), Frederick Wiseman
(EE.UU.)

Nuestros lugares prohibidos
(2008), Leila Kilani (Marruecos,
Francia)

Competencia Latinoamericana

9 meses 9 días (2009), Ozcar
Ramírez (México, Holanda)

La tierra se quedó (2010), Juan
Sarmiento (Colombia, Alemania)

Tres semanas después (2010), José
Luis Torres Leiva (Chile)

Avenida Brasilia Formosa (2010),
Gabriel Mascaro (Brasil)

**Viajo por que te necesito y vuelvo
por que te amo** (2009), Marcelo
Gomes, Karim Aïnouz (Brasil)

Los jóvenes muertos (2010),
Leandro Listorti (Argentina)

El ambulante (2009), Eduardo
De La Serna, Lucas Marcheggiano,
Adriana Yurcovich (Argentina)

Historia de un día (2009), Rosana
Matecki (Venezuela, Colombia)

Noticias (2009), Bettina Perut, Iván
Osnovikoff (Chile)

Mi vida con Carlos (2010), German
Berger (Chile, España, Alemania)

Competencia Nacional

Aniceto, Razón de Estado (2009),
Guido Brevis

El edificio de los chilenos (2010),
Macarena Aguiló

El soldado que no fue (2010),
Leopoldo Gutiérrez

**Escape al silencio. Notas de vida
de Alfredo Espinoza** (2009), Diego
Pequeño

A la sombra del Moai (2009),
Lorenzo Moscia

Aguas calientes (2010), Cristian
Vidal López

Lugar de encuentro (2009), Edgar
Doll Castillo

Nosotros (2009), Cristóbal Cohen,
Marcelo Hermosilla

Ojos rojos (2010), Juan Sabatini,
Juan Pablo Sallato, Ismael Larraín
Maclure

Santas putas (2010), Verónica
Quense

Primera retrospectiva de Patricio Guzmán en Chile

Serie México Precolombino, 5 capítulos (1985)
Serie El proyecto ilustrado Carlos III, 4 capítulos (1987)
Serie Nostalgia de la luz, 4 cortometrajes (2010)
La batalla de Chile I - II y III (1972 - 1979)
En nombre de Dios (1985 - 1986)
La cruz del sur (1989 - 1992)
Isla de Robinson Crusoe (1999)
Pueblo en vilo (1995)
Chile, La memoria obstinada (1996 - 1997)
El caso Pinochet (2000 - 2001)
Madrid (2002)
Salvador Allende (2003 - 2004)
Mi Julio Verne (2005)
Chile, Una galaxia de problemas (2008 - 2010)

Foco Derechos Humanos

Éramos invisibles (2009), Ana Laura Pereira (Venezuela)
Las piedras no se mueven solas (2009), Emanuela Nelli (Chile - Francia)
Ojos bien abiertos: Un viaje por la Sudamérica de hoy (2009), Gonzalo Arrión (Uruguay, Argentina, Francia)
Chao pescao (2008 - 2009), Raimundo Gómez Vergara (Uruguay, Argentina, Francia)
Octubre pilaga, Relatos sobre el silencio (2010), Valeria Mapelman (Argentina)
Freddy Ilanga: El traductor del Ché (2009), Katrin Hansing (Cuba, Sudáfrica, EE.UU.)
Los resistentes (2009), Alejandro Fernández Mouján (Argentina)

Función especial

Lucrecia y el león de oro (1990 - 1991), Andrés Chaperó, Pablo Martínez (Chile)

Escuela de Espectadores

Actores secundarios, Pachi Bustos
Remitente, una carta visual, Tiziana Panizza
Noticias Ivan Osnovikoff, Bettina Perut
Nostalgia de la luz, Patricio Guzmán

Escuela FIDOCs

Patricio Guzmán sobre **Nostalgia de la luz** y su primera retrospectiva documental
Katell Djian y Olivier Schwob sobre el trabajo de cámara y sonido en el cine documental
Alejandro Fernández Mouján sobre **Los Resistentes**
Lorena Muñoz sobre la producción documental y **Los Jóvenes Muertos**

Master Class

Katell Djian y Olivier Schwob
Patricio Guzmán

Doc Santiago

Taller presentación proyectos
Sesión Pitching

15° FIDOCs 2011
(20 al 26 de junio)

Película Inaugural

Boxing Gym (2010), Frederick Wiseman (EE.UU.)

Película de clausura

El Tesoro de América, el oro de Pascua Lama (2010), Carmen Castillo (Francia, Chile)

Panorama Internacional

Cave of Forgotten Dreams (2010), Werner Herzog (EE. UU., Alemania)
Die Frau mit den 5 Elefanten (2009), Vadim Jendreyko (Suiza, Alemania)
Traduire (2011), Nurith Aviv (Francia)
Tanzträume (2010), Rainer Hoffmann, Anne Linsel (Alemania)
Ché, un hombre nuevo (2010), Tristán Bauer (Argentina, Cuba, España)
Berlin-Stettin (2009), Volker Koepp (Alemania)
Miesten Vuoro (2010), Joonas Berghäll, Mika Hotakainen (Finlandia, Suecia)
Qu'ils reposent en revolt (des figures de guerre I) (2010), Sylvain George (Francia)
Foreign Parts (2010), Véréna Paravel, J.P. Sniadecki (EE. UU., Francia)
Surviving Amina (2010), Bárbara Celis (EE.UU., Francia)
Gerpin (2010), Naomi Kawase (Japón)

Competencia Latinoamericana

Carne, osso (2011), Caio Cavechini, Carlos Juliano Barros (Brasil)
Color perro que huye (2011), Andrés Duque (Venezuela, España)
Diário de uma busca (2010), Flavia Castro (Brasil, Francia)
El mocito (2011), Marcela Said, Jean de Certeau (Chile)
Hacerme feriante (2010), Julián D'Angiolillo (Argentina)

Impunidad (2011), Juan José Lozano (Suiza, Francia, Colombia)
Noche sin fortuna (2010), Francisco Forbes, Álvaro Cifuentes (Argentina, Colombia)
Novena (2010), Enrique Collar (Paraguay, Holanda)
Retratos de la ausencia (2011), Camila Rodríguez Triana (Colombia)
You Don't Like The Truth: 4 Days Inside Guantanamo (2010), Luc Côte, Patricio Henríquez (Australia, Canadá, Reino Unido)

Competencia Nacional

Amargos (2010), Iñaki Moulian
La batalla de Hanga Roa (2011), Rodrigo Pacheco, Michael Jacob
Calafate, zoológicos humanos (2010), Hans Mülchi
La clausura del desierto (2010), Mixie Araya Soler
El eco de las canciones (2010), Antonia Rossi
Hija (2011), María Paz González
La hormiga roja (2010), Cristián Tápies
Lo que falta (2010), Camilo Matiz Zamorano
Mocha (2010), Guillermo Ribbeck
Newen Mapuche, la fuerza de la gente de la tierra (2010), Elena Varela

Retrospectiva Richard Dindo (Suiza)

Gauguin à Tahiti et aux Marquises (2010)
Les rêveurs de Mars (2009)
Ni olvido ni perdón: Tlatelolco (2002)
L'Affaire Grüninger (1999)
Ernesto «Ché» Guevara, le journal de Bolivie (1994)
Charlotte – «vie ou théâtre?» (1992)

Foco François Caillat (Francia)

J-M.G. Le Clézio, entre les mondes (2008)
Julia Kristeva, étrange étrangère (2005)
L'Affaire Valérie (2004)
Trois Soldats Allemands (2001)

Foco Esa cosa llamada educación

Waiting For Superman (2010), Davis Guggenheim (EE.UU.)
Être et avoir (2002), Nicolas Philibert (Francia)
Cien niños esperando un tren (1988), Ignacio Agüero (Chile)

Foco Personalidades

Deux de la vagne (2010), Emmanuel Laurent (Francia)
LENNONYC (2010), Michael Epstein (EE.UU.)
Conan O'Brien Can't Stop (2010), Rodman Flender (EE. UU.)

Foco Abre los ojos

Inside Job (2010), Charles Ferguson (EE.UU.)
Agnus Dei, cordero de Dios (2011), Alejandra Sánchez (México, Francia)
180 South (2010), Chris Malloy (EE. UU.)
Page One: A Year Inside the New York Times (2011), Andrew Rossi (EE.UU.)
Finding Fidel: The Journey of Erik Durschmied (2010), Bay Weyman (Canadá, Austria, Finlandia)
The Shock Doctrine (2009), Michael Winterbottom, Mat Whitecrosse (Reino Unido)
Noticias (2009), Bettina Perut, Iván Osnovikoff (Chile)

Foco Talentos

Electrodomésticos: el frío misterio (2010), Sergio Castro San Martín (Chile)
La tierra señalada (2010), Soledad Cortés (Chile)
Redó (2010), Cristián Parker, Gabriela Flores (Chile)
Ríos de luz (2010), Maga Meneses (Chile)
Las horas del día (2010), Christian Ramírez (Chile)
Ofrenda (2010), Oscar Carrillo Ortiz (México)
Amateur (2011), Néstor Frenkel (Argentina)
Cinematoso (2010), Bruno de Oliveira (Brasil)

Foco Derechos Humanos

Abuelos (2010), Carla Valencia Dávila (Chile, Ecuador)
Nguenén: el engaño (2011), Ítalo Retamal, Dauno Tótoro (Chile, Alemania)
Sitio 53 (2010), Rodolfo Gárate (Chile)
Inconsulta (2011), Yerko Oblinovic, Felipe Álvarez (Chile)
Las manos en la tierra (2010), Virginia Martínez (Chile)
Lecciones para Zafirah (2011), Carolina Rivas, Daoud Sarhandi (México)
La cicatriz de Paulina (2010), Manuel Legarda, Genciana Cortés (Suiza)

Funciones especiales

Chela: sobre sueños, amores y lucha en Chile (1986), Lars Palmgren (Suecia)
Arcana (2006), Cristóbal Vicente (Chile)

Escuela de Espectadores

Somos + (1985), Pablo Salas, Pedro Chaskel (Chile)
Imágenes de una dictadura (1999), Patricio Henríquez (Canadá)
El edificio de los chilenos (2010), Macarena Aguiló, Susana Foxley (Chile, Cuba, Francia, Bélgica)
¿Con qué sueñas? (2010), Paula Gómez Vera (Chile)

16° FIDOCs 2012
(26 de Junio al 2 de Julio)

Película Inaugural

Chile: ¿hasta cuándo? (1985) David Bradbury (Austria- Chile)

Panorama Internacional

Crazy Horse (2011), Frédérick Wiseman (Francia)
L'éte de Giacomo (2011), Alessandro Comodin (Italia- Bélgica-Francia)
Kinshasa Symphony (2010), Martin Bauer y Claus Wischmann (Alemania)
Vivir en Tazmamart (2005), Davy Zilberfajn (Francia- Marruecos)
Tahrir (2011), Stefano Savona (Italia)
Mercado de futuros (2011), Mercedes Álvarez (España)
Au bonheur de dames (2011), Christine Le Goff y Sally Aitken (Francia)
Sur les traces de Marguerite Yourcenar (2011), María Luisa Mallet (Canadá)
The Nine Muses (2010), John Akomfrah (Reino Unido)
Duch, Master Of The Forges Of Hell (2011), Rithy Panh (Cambodia)
Vikingsland (2011), Xurxo Chirro (España)
Photographic Memory (2011), Ross McElwee (EE.UU.- Francia)

Sleepless Night Stories (2011), Jonas Mekas (EE.UU.)
Into The Abyss (2011), Werner Herzog (EE.UU.)

Competencia Latinoamericana

Con mi corazón en Yambo (2011), María Fernanda Restrepo (Ecuador)
Corta (2012), Felipe Guerrero (Colombia-Argentina- Francia)
Cuates de Australia (2011), Everardo González (México)
Ensayo final para utopía (2012), Andrés Duque (España)
Escuela normal (2012), Celina Murga (Argentina)
Las flores de mi familia (2012), Juan Ignacio Fernández (Uruguay)
El lugar más pequeño (2011), Tatiana Huezo (México)
Montenegro (2011), Jorge Gaggero (Argentina)
Os últimos cangaceiros (2011), Wolney Oliveira (Brasil)
Donde vuelan los cóndores (2012), Carlos Klein (Suiza)

Competencia Nacional

A mano limpia (2011), Rodrigo Contreras
Currucay y Pitbulls (2012), Sebastián Barahona y Celia Rothmund
Hardcore: la revolución inconclusa (2011), Susana Díaz
Las mujeres del pasajero (2012), Patricia Correa y Valentina Mac-Pherson
Palestina al sur (2011), Ana María Hurtado
Población obrera (2011), Rodrigo Fernández
El salvavidas (2011), Maite Alberdi
Sibila (2012), Teresa Arredondo
El sonido del eco (2012), Manuel González

Foco Carlos Flores (Chile)

Nütuayin Mapu (1969)
Descomedidos y chascones (1973)
Pepe Donoso (1977)
El Charles Bronson chileno (O idénticamente igual) (1976-1984)
Recado de Chile (1979)
El Estado soy yo (1981)
Satelitenis (1984)
Macías, ensayo general sobre el poder y la gloria (1985)
Donoso por Donoso (1994)
Cinco hipótesis acerca de las turbulencias en una pieza de hotel (2012)
Teatro callejero, mi capitán (2011)
En torno al video (1985-1990)

Foco Ginette Lavigne (Francia)

Républica, Journal du peuple (1998)
La noche del golpe de estado (2001)
Deux histoires de prison (2004)

Foco David Bradbury (Australia)

Nicaragua: no pasarán (1984)
Fond Memories of Cuba (2001)
Raúl el terrible (2005)

Foco Personajes y dilemas

David Wants to Fly (2010), David Sieveking (Alemania)
How to Make a Book with Steidl (2010), Gereon Wetzels y Joerg Adolph (Alemania)
Bill Cunningham New York (2010), Richard Press (EE.UU.)
Four Horsemen (2011), Ross Ashcroft (Reino Unido)
Gran Sur: Fernando Prats (2011), Enrique Stindt y Fernando Prats (Chile)
Balmes, el doble exilio de la pintura (2012), Pablo Trujillo (Chile)

Escuela FIDOCs

Davy Zylberfajn, director de **Vivir en Tazmamart**

Juan Ignacio Fernández Hoppe y Carolina Campos, director y productora de **Las flores de mi familia**

Wolney Oliveira, director de **Os últimos cangaceiros**

Jorge Gaggero, director de **Montenegro**

Escuela de Espectadores

Eduardo Cruz-Coke

Pablo Valdés

Sebastián Moreno

David Bravo

Master Class

Eduardo Antin (Quintín)

Ginette Lavigne

Primer Corte FIDOCs

Quiero morirme dentro de un tiburón, Sofía Gómez Brigada, Alan Ferszt

Campamento Esperanza, Miguel Soffia El hombre E, Cristóbal Durán

Locaciones: en busca de Rusty

James, Alberto Fuguet

El ruido de los trenes, Cristián Saldía

El otro día, Ignacio Agüero

Respirar helado, Carolina García

17° FIDOCs 2013

(24 al 30 de junio)

Película Inaugural

La casa de la radio (2013), Nicolas Philibert (Francia)

Competencia chilena

A primera hora (2013), Javier Correa

El otro día (2012), Ignacio Agüero

La última estación (2012), Cristián Soto y Catalina Vergara (Chile – Alemania)

Las cruces de Quillagua (2012), Jorge Marzuca Venegas

Los Rockers, Rebelde Rock & Roll (2013), Matías Pinochet

Pena de muerte (2012), Tevo Díaz

¿Qué historia es esta y cuál es su final? (2013), José Luis Torres Leiva

Quiero morirme dentro de un tiburón (2012), Sofía Paloma Gómez

Competencia Latinoamericana

Doméstica (2012) Gabriel Mascaro (Brasil)

Don Ca (2012) Patricia Ayala (Colombia)

El charco azul (2012), Irene Lema (Colombia)

La gente del río (2012), Martín Benchimol y Pablo Aparo (Argentina)

Huellas (2012), Miguel Colombo (Argentina – España)

La cigüeña metálica (2012) Joan López Lloret (España)

La multitud (2012)(Argentina), Martin M.Oesterheld

Mejunje (2012), Juan Manuel Gamazo (Cuba - Chile – España)

Mitote (2012), Eugenio Polgovsky (México)

No habrá revolución sin canción (2013), Mélanie Brun (Francia)

Competencia Internacional de Cortometrajes “Monsieur Guillaume”

A propósito del Dr. Alfonso Sandoval (2011) Martha Naranjo Sandoval (México)

Una historia para los Modlins

(2012) Sergio Oksman (España)

Bella Vista (2012) Filipa Reis y João Miller Guerra (Portugal)

Candelaria (2012) Alejandra Moffat (Chile)

Flores de cerezo (2012), An Van Dienderen (Bélgica)

Confeti (2012) Jo Serfaty y Mariana Kaufman (Brasil)

Esperanza (2012) Maider Oleaga (Bolivia - España)

Estábamos muertos y podíamos respirar (2013) Enrique Stindt (Chile – España – Polonia)

En tus ojos (2011), Sergio García Locatelli y Sean Schoenecker (España - Perú)

Maya (2010), Pedro Pío (Cuba)

Montaña en sombra (2012), Lois Patiño (España)

Nuestro pan de cada día (2012)

Juliette Touin (Cuba)

¿Olvida usted algo? (2012) Dalia Huerta Cano (México)

24 preludios/diari mallorquí

(2012) Carlos Vásquez (Chile – España)

Reality 2.0 (2012) Víctor Orozco (México – Alemania)

La tercera persona (2013)

Francisco Javier Rodríguez (Bélgica)

Waterscope Transitions (2012), Carsten Aschmann (Alemania)

Panorama Internacional

Cinco cámaras rotas (2011), Emad Burnat y Guy Davidi (Palestina)

No me olvides (2012), David

Sieveling (Alemania)

El encuentro (2012), Alain Cavalier (Francia)

La felicidad, tierra prometida (2012), Laurent Hasse (Francia)

El genio suizo (2003), Jean-Stéphane Bron (Suiza)

Dos metros de esta tierra (2012), Ahmad Natche (Palestina)

Una juventud amorosa (2011), François Caillat (Francia)
Los monstruos de mi casa (2010), Marta Hierro y Alberto Jarabo (España)
Nicaragua, una revolución confiscada (2013), Gilles Bataillon y Clara Ott (Francia)
Nosotros (2012), Adolfo Dufour Andía (España)
Todos en Larzac (2010), Christian Rouaud (Francia)
Necesitamos felicidad (2011), Alexander Sokourov y Alexei Jankowski (Francia)
Oumigmag, o el objetivo de documentar (1993), Pierre Perrault (Canadá)
La mezquita real de Ispahan (2011), Richard Copans (Francia)

Desde otra (p)arte

Bertsolari (2011), Asier Altuna (España)
Bloody Daughter (2012), Stéphanie Argerich (Suiza – Francia)
El mundo de Corman (2011), Alex Stapleton (Estados Unidos)
Entre los (2012), Paul Lacoste Bras (Francia)
Eames: The Architect & The Painter (2011), Jason Cohn y Bill Jersey (Estados Unidos)
Radicals libres (2011), Pip Chodorov (Francia)
La casa Emak Bakia (2012), Oskar Alegria (España)
Horas de Museo (2012), Jem Cohen (Austria)
Regilaul, canciones del aire (2010), Ulrike Koch (Suiza)

Horizontes

Asistencia fatal (Haití-Francia-Estados Unidos) (2012), Raoul Peck
Entre nuestras manos (2010), Mariana Otero (Francia)

Glenn Gould, más allá del tiempo (2006), Bruno Monsaingeon (Francia – Canadá)
Historia de un secreto (2003), Mariana Otero (Francia)
La ley del colegio (1994), Mariana Otero (Francia)
Piotr... viajero intranquilo (2009), Bruno Monsaingeon (Suiza)

Función especial

Fuck for Forest (2012), Michał Marczak (Polonia)

Foco Juan Carlos Ruflo (México)

De Panzazo (2012), Juan Carlos Ruflo y Carlos Loret de Mola
Carrière, 250 metros (2011), Juan Carlos Ruflo
Del olvido al no me acuerdo (1999), Juan Carlos Ruflo
En el hoyo (2006), Juan Carlos Ruflo
Los que se quedan (2008), Juan Carlos Ruflo y Carlos Hagerman
El abuelo Cheno (1995), Juan Carlos Ruflo

Foco Cao Guimarães (Brasil)

Accidente (2006)
Caminante (2006)
Drawing (2011)
Sin peso (2007)
O inquilino (2010)
Peiote (2007)
From the Window of my Room (2004)
Quarta, Feira de Cinzas (2006)
Coletivo (2002)
Inventario de raivinhas (2002)
Brasília (2011)
Otto (2012)

Foco Chris Markern (Francia)

A Valparaíso (1962), Joris Ivens

El último Bolchevique (1992), Chris Marker
Gatos encaramados (2004), Chris Marker
Level 5 (1997), Chris Marker
Recuerdos del porvenir (2001), Chris Marker y Yannick Bellon
Sin sol (1983), Chris Marker

Cuarenta años a la distancia

La batalla de Chile I-II-III (1972-1979) Patricio Guzmán (Chile)

Primer Corte FIDOCs

Después del amanecer, Peter McPhee
El vals de los inútiles, Edison Cájas
Los árboles, Carlos Vásquez Méndez
Los castores, Nicolás Molina y Antonio Luco Surire
Surire, Bettina Perut e Iván Osnovikoff
Venían a buscarme, Álvaro De La Barra

PREMIOS OTORGADOS

4° FIDOCs 2000

Gran Premio Embajada de Francia
Aquí se construye (2000), Ignacio Agüero

Mejor investigación
Martín Vargas de Chile (2000), D. Bravo, I. Osnovikoff, B. Peirut

Mejor sonido
Matta, Un siglo d' mente (2000), Pablo Basulto

Mejor montaje
Los niños del paraíso (2000), Paola Castillo

Premios jurado alternativo Colegio Francisco Miranda
Señales de ruta (2000), Tevo Díaz
La cueca brava de Nano Nuñez (2000), Mario Rojas

5° FIDOCs 2001

Primer lugar
Nema problema (2001), Susana Foxley, Cristián Leighton

Segundo lugar
Estadio Nacional (2001), Carmen Luz Parot

Tercer lugar
Un hombre aparte (2001), Iván Osnovikoff

Premio especial del jurado
La furia de los caballos sin patas (2001), Francisco Schultz

6° FIDOCs 2002

Primer lugar
Volver a vernos (2002), Paula Rodríguez

Segundo lugar
I Love Pinochet (2002), Marcela Said

Tercer lugar
Mi hermano y yo (2002), Sergio Gándara, Paula Sánchez

Premio especial del jurado
Pornostars (2002), Rolando Opazo, Carolina Disegni

7° FIDOCs 2003

Gran Premio Embajada de Francia
En algún lugar del cielo (2003), Alejandra Carmona

Premio especial del jurado
Locos del alma (2002), Joanna Reposi

Mejor realización
Tierra de agua (2003), Carlos Klein

Gran Premio - Competencia de escuelas
Mano armada (2003), José Luis Sepúlveda

Segundo lugar - Competencia de escuelas
Letras otro mundo (2002), Sebastián Yáñez

Tercer lugar - Competencia de escuelas
La huella del Yagán (2003), Patricio Díaz, Enrique León

8° FIDOCs 2004

Gran Premio Embajada de Francia
El corredor (2004), Cristian Leighton

Premio especial del jurado
Malditos, la historia de Fiskales Ad - Hoc (2004), Pablo Insunza

Mención especial
Ningún lugar en ninguna parte (2004), José Luis Torres Leiva

Gran premio - Competencia de escuelas
Mujeres del silencio (2004), Catalina Vergara Arthur

Segundo lugar - Competencia de escuelas
Ensayo sobre la ceguera (2004), Rodrigo Jiménez Susarte

9° FIDOCs 2005

Gran Premio Embajada de Francia
Distantes, crónicas documentales: Isla Chaullín (2005), Sebastián Melo, Mauricio, García, Felipe Correa

Premio especial del jurado
Antes que todo (2005), María Paz González

Mención especial
Viejo zorro (2005), Rolando Opazo

10° FIDOCs 2006

Gran Premio Embajada de Francia
Arcana (2006), Cristóbal Vicente

Premio especial del jurado
Rebotes (2006), Esteban Gómez

Mención honrosa
Opus Dei, una cruzada silenciosa (2006), Marcela Said, Jean De Certeau
La ciudad de los fotógrafos (2006), Sebastián Moreno

11° FIDOCs 2007

Gran Premio Embajada de Francia
La sombra de Don Roberto (2007), J.D. Spoerer, H. Engström

Premio especial del jurado

Circunstancias especiales (2007),
Marianne Teleki

Primera mención especial

El tiempo que se queda (2007), José
Luis Torres Leiva

Segunda mención especial

Can Tunis (2006), Paco Toledo, José
González Morandi

12° FIDOCs 2008

Gran Premio Embajada de Francia

La revolución de los pingüinos
(2000), Jaime Díaz Lavanchy

Premio especial del jurado

El arenal (2008), Sebastián
Sepúlveda

Primera mención especial

Ada y Kabir (2008), Macarena Ovalle

Segunda mención especial

Bajo la capucha (2008), Patricio
Henríquez

13° FIDOCs 2009

Gran Premio Embajada de Francia

- Competencia Nacional
Remitente: Una carta visual
(2008), Tiziana Panizza

Premio especial del jurado

El poder de la palabra (2009),
Francisco Hervé

**Mejor Película - Competencia
Latinoamericana**

Los herederos (2008), Eugenio
Polgovsky (México)

**Premio especial del jurado -
Competencia Latinoamericana**

Un lugar bajo el sol (2009), Gabriel
Mascaro (Brasil)

14° FIDOCs 2010

**Gran Premio Embajada de Francia
- Competencia Nacional**

El edificio de los Chilenos (2010),
Macarena Aguiló (Chile, Cuba,
Francia, Bélgica)

**Premio Especial del Jurado -
Competencia Nacional**

Nosotros (2009), Cristóbal Cohen,
Marcelo Hermosilla

**Mención Especial - Competencia
Nacional**

A la sombra del Moai (2009),
Lorenzo Moscia

**Premio del Público - Competencia
Nacional**

**Escape al silencio. Notas de vida
de Alfredo Espinoza** (2009), Diego
Pequeño

**Mejor Película - Competencia
Latinoamericana**

El ambulante (2009), Eduardo
De La Serna, Lucas Marcheggiano,
Adriana Yurcovich (Argentina)

**Premio Especial del Jurado -
Competencia Latinoamericana**

**Viajo porque te necesito, vuelvo
por que te amo** (2009), Marcelo
Gomes Karim Ainouz (Brasil)

15° FIDOCs 2011

**Gran Premio Embajada de Francia
- Competencia Nacional**

Hija (2010), María Paz González

**Premio Especial del Jurado -
Competencia Nacional**

Lo que falta (2010), Colectivo Miope

**Mención Especial - Competencia
Nacional**

Calafate, zoológicos humanos

(2010), Hans Mülchi

**Premio del Público - Competencia
Nacional**

Calafate, zoológicos humanos
(2010), Hans Mülchi

**Mejor Película - Competencia
Latinoamericana**

Noche sin fortuna (2010), Francisco
Forbes, Álvaro Cifuentes (Argentina,
Colombia)

**Premio Especial del Jurado -
Competencia Latinoamericana**

Hacerme feriante (2010), Julián
D'Angiolillo (Argentina)

**Mención Especial - Competencia
Latinoamericana**

El Mocito (2010), Marcela Said,
Jean de Certeau (Chile)

**Premio del Público - Competencia
Latinoamericana**

Impunidad (2010), Hollman Morris,
Juan José Lozano (Colombia, Suiza,
Francia)

**Primer lugar - Primer Corte
FIDOCs**

La última estación (2010), Catalina
Vergara y Cristian Soto (Chile)

16° FIDOCs 2012

**Gran Premio Embajada de Francia
- Competencia Nacional**

Sibila (2012), Teresa Arredondo
(Chile, España)

**Mención especial del jurado -
Competencia Nacional**

Curruca y Pitbulls (2012),
Sebastián Barahona y Celia
Rothmund (Alemania)

**Premio del público - Competencia
Nacional**

Las mujeres del pasajero (2012),

Patricia Correa y Valentina Mac
Pherson

***Mejor película - Competencia
Latinoamericana***

Las flores de mi familia (2012),
Juan Ignacio Fernández (Uruguay)

**Premio especial del jurado -
Competencia Latinoamericana**
Escuela normal (2012), Celina
Murga (Argentina)

**Premio del público - Competencia
Latinoamericana**
Con mi corazón en Yambo (2011),
María Fernanda Restrepo (Ecuador)

**Primer lugar - Primer Corte
FIDOCs**
El otro día (2012), Ignacio Agüero
(Chile)

**Mención especial - Primer Corte
FIDOCs**
Respirar helado, Carolina García
(Chile)

Premio del Público FIDOCs Online
Hardcore: la revolución
inconclusa (2011), Susana Díaz
(Chile)

17º FIDOCs 2013

**Mejor Película - Competencia
Latinoamericana**
La multitud (2012), Martín M.
Oesterheld (Argentina)

**Premio del público - Competencia
Latinoamericana**
Mejunje (2012), Juan Manuel
Gamazo (Cuba-Chile- España)

**Gran Premio Embajada de Francia
- Competencia Nacional**
El otro día (2012), Ignacio Agüero

**Mención honrosa del jurado -
Competencia Nacional**
**¿Qué historia es esta y cuál es su
final?** (2013), José Luis Torres Leiva

**Premio especial del jurado -
Competencia Nacional**
Las cruces de Quillagua (2012),
Jorge Marzuca

**Premio del público - Competencia
Nacional**
La última estación (2012) de
Cristián Soto y Catalina Vergara

**Mejor Composición Musical -
Competencia Nacional**
Pena de Muerte (2012), Tevo Díaz.
Música por: Micky Landau
**Mejor Cortometraje - Competencia
internacional**
Bela Vista (2012), Filipa Reis y Joao
Miller Guerra (Portugal)

**Mención honrosa del jurado -
Competencia Internacional de
Cortometrajes**
Montaña en sombra (2012), Lois
Patiño (España)

**Mención honrosa del jurado -
Competencia Internacional de
Cortometrajes**
Cherry Blossoms (2012), An Van
Dienderen (Bélgica)

**Premio del público - Competencia
Internacional de Cortometrajes**
A story for the Modlins (2012) de
Sergio Oksman (España)

**Primer lugar - Primer Corte
FIDOCs**
Después del amanecer (2012),
Peter McPhee (Chile)
El vals de los inútiles (2012),
Edison Cajas (Chile)

Equipo FIDOCs

FIDOCs Team

Presidente: Patricio Guzmán

Director: Carlos Flores

Producción ejecutiva: Verónica Rosselot

Coordinadora general: Antonia Goycoolea

Producción general: Carla Morales

Gestión internacional: Renate Sachse

Jefe de programación: Jorge Morales

Administración y finanzas: Gilda Cid

Producción técnica: Raimundo Valdés y Andrés Valdés

Diseño y producción gráfica: Isidora Cuevas

Tráfico: Felipe Fernández

Invitados: Soledad Morales

Eventos: Camila Manns

Acreditaciones: Camila Calzada

Escuela FIDOCs: Macarena Carreño

Encargada de salas: Paula Lizaso

Estrategia digital, web y redes sociales: Noise Media

Difusión y comunicaciones: Plaza Espectáculos

Registro fotográfico: Tamara Jiménez

Registro audiovisual: Gonzalo Maruri y Nicolás Arteaga, ICEI Escuela Cine y TV

Traducción consecutiva: Magali Meneses

Asistente de programación: Patricio Alfaro

Asistente de invitados: Elisa Leiva

Asistente de tráfico: Franco Lavagnino

PROGRAMACIÓN

Patricio Guzmán

Renate Sachse

Carlos Flores

Jorge Morales

Luis Horta

Fernando Lavanderos

CATÁLOGO

Editor: Jorge Morales

Corrección de textos: Patricio González

Traducción: Lexinaut

Diseño: Bagual Diseño (Loren Avalloni y Philippe Petitpas)



GAM
Centro de las artes, la cultura
y las personas

Alameda 227
Santiago, Chile

[+562] 2566 5500
info@gam.cl
gam.cl



PONTIFICIA
UNIVERSIDAD
CATÓLICA
DE CHILE

El mejor cine
está en

sala cine UC

Estrenos
Ciclos
Retrospectivas

CENTRO DE EXTENSIÓN
Alameda 390. Santiago

BOLETERÍA E INFORMACIONES

(56-2) 2354 6507 • (56-2) 2354 6546
cine@uc.cl • cine.uc.cl
Santiago, Chile

 @cineuc
 Cine UC

**INSTITUT
FRANÇAIS**
CHILE

**DESCUBRE EL ASTERIX
QUE LLEVAS DENTRO**



CURSOS DE FRANCÉS

EL FRANCÉS TE ABRE OTROS HORIZONTES !

Sedes **Providencia / Vitacura**

f Institut Français du Chili **t** @InstitutFran

fono: 2470 8060 www.institutfrancais-chile.com

DIRAC

C H I L E

La Dirección de Asuntos Culturales (DIRAC)
del Ministerio de Relaciones Exteriores de Chile,
saluda al:

18° Festival Internacional de Documentales (Fidocs) 2014.



2014
23 al 29
JUNIO
FIDOCs.CL

Miramos la realidad



**GOETHE
INSTITUT**

A black and white portrait of Peter Mettler, a middle-aged man with dark, slightly messy hair and a light beard. He is looking directly at the camera with a neutral expression. He is wearing a dark, possibly black, button-down shirt. The background is a plain, light color.

RETROSPECTIVE Peter Mettler

Ciné-Portrait: www.swissfilms.ch/en/information_publications/cine-portraits

SWISSFILMS

A programme in collaboration
with SWISS FILMS – the promotion
agency for Swiss filmmaking.

www.swissfilms.ch



CINANDO
More than just a database

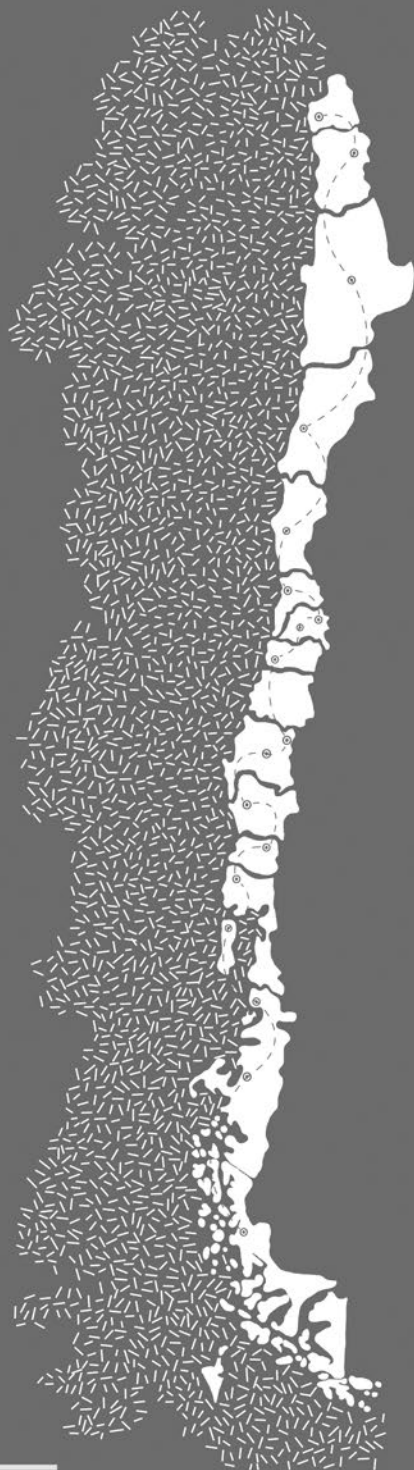


CinemaChile

Fundación

PRESENTA

CHILE TERRITORIO CINE



NUESTRAS PELÍCULAS

CRYSTAL FAIRY & EL CACTUS MÁGICO / LAS ANALFABETAS

EL ÁRBOL MAGNÉTICO / VOLANTÍN CORTAO / AURORA

RAÍZ / LAS NIÑAS QUISPE / GÉNESIS NIRVANA / R. LORENA / EL CORDERO

NAOMI CAMPBELL / MATAR A UN HOMBRE

15 REGIONES

65 SALAS DE CINE

CINE NORMANDIE CINE ARTE CINE CLUBES SALAS REGIONALES

CINE HOYTS CINE PLANET CINEMARK RED SALAS CINETECA

El 2014, Fundación CinemaChile abre su área de Distribución la cual tiene como misión hacer accesible el cine y el audiovisual chileno a públicos nacionales e internacionales, además de favorecer la circulación en territorio nacional de películas chilenas, la formación de nuevas audiencias y el acceso a mayores públicos.

SOMOS MUCHOS CONSTRUYENDO EN CHILE UN TERRITORIO DE CINE. SÚMATE!



CinemaChile

Fundación



CinemaChile

Distribución

PROYECTO FINANCIADO POR





Documentales chilenos para el mundo
Chilean documentaries for the world

Chile doc

Formación
Redes
Investigación
Difusión
Distribución

Encuétranos en:

www.chiledoc.cl / info@chiledoc.cl / comunicaciones@chiledoc.cl

 Chiledoc /  @Chile_Doc /  CHILEDOC



KINÉ-IMÁGENES
CINE DIGITAL
www.k-i.cl



SONAMOS

SONIDOS DE PELÍCULA



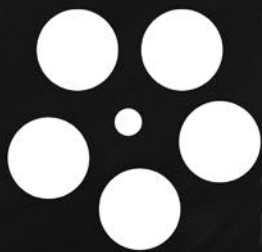
WWW.SONAMOS.CL

noise

MEDIA



estrategia e identidad digital
www.noise-media.com



cinépata

CINEPATA.COM

CINE LATINOAMERICANO ONLINE. GRATIS Y LEGAL

La realidad supera la ficción

ATOMICA 
IMAGEN - SONIDO

Aprender cine es **ver**
hacer **cine**
conversar



MAGÍSTER
en CINE
DOCUMENTAL

El lugar
donde se piensan
los documentales
haciéndolos

<http://cinedocumental.uchile.cl/>
<http://www.icei.uchile.cl/>

Av. Capitán Ignacio Carrera Pinto 1045, Ñuñoa, Santiago - Chile | +56 2 9787917



VERGARA 324, SANTIAGO DE CHILE
METRO LOS HÉROES / METRO TOESCA

 BiblioNParra  @biblionparra
www.bibliotecanicanorparra.cl

biblioteca
NICANOR PARRA

UNIVERSIDAD DIEGO PORTALES



[21] FICVALDIVIA

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE VALDIVIA



twitter.com/ficv



www.facebook.com/ficvaldivia

WWW.FICVALDIVIA.CL

7/12 OCTUBRE



MARLEY COFFEE®

Stir it up.



One Love, One Sport, Marley Coffee



MarleyCoffeeChile



@MarleyCoffeeChile



@MarleyCoffeeCL

www.marleycoffee.cl

**“UN PAÍS, UNA REGIÓN,
UNA CIUDAD QUE NO TIENE
CINE DOCUMENTAL ES COMO
UNA FAMILIA SIN ÁLBUM
DE FOTOGRAFÍAS (ES DECIR,
UNA COMUNIDAD SIN
IMAGEN, SIN MEMORIA)”. PATRICIO GUZMÁN**



TVN EL CANAL

☺ de las sonrisas ☺

👏 DE LOS APLAUSOS • DE LAS OVACIONES 👏

DE LOS BAILES • DE LAS PIROJETAS • DE LOS COLORES

➡ DE LAS TEXTURAS ➡

👁 de los que imaginan 👁

• de los que salen de la RUTINA •

★ de los que se Sorprenden de la Fantasia ★

☺☺☺☺☺ de los que ríen sin vergüenza ☺☺☺☺☺

📖 de las caras pintadas ☺ de las palabras 📖

~ de los versos • de los cantos • de los gritos ~

🎵 DE LAS NOTAS MUSICALES 🎵

👤 de los que llegan solos 👤 de los que llegan acompañados 👤

💣 de los fuegos artificiales 💣

🪄 DE LA MAGIA 🪄

DE LOS PINCELES

‘ DE LOS QUE SE TRANSPORTAN ‘ DE LA BUENA ONDA ‘

➡ DE LO REAL • DE LO IRREAL • DE LO IMPOSIBLE ➡

DE LA CULTURA

TVN EL CANAL DE LA CULTURA

tvn

EL CANAL
DE CHILE

ÚNICOS CON COBERTURA NACIONAL Y TRANSMISIONES CON VOZ PROPIA,
EN VIVO, EN 7 CIUDADES REGIONALES.



92.7 FM	ARICA
96.9 FM	IQUIQUE
100.7 FM	CALAMA
93.5 FM	ANTOFAGASTA
96.9 FM	CALDERA
97.3 FM	COPIAPÓ
89.7 FM	VALLENAR
90.5 FM	LA SERENA
101.1 FM	OVALLE
103.5 FM	LOS ÁNDES
94.5 FM	VALPARAÍSO VINA DEL MAR
93.5 FM	CASABLANCA
88.5 FM	JUAN FERNÁNDEZ
95.1 FM	CURACAVÍ
89.9 FM	MELIPILLA
99.7 FM	SANTIAGO
106.1 FM	SAN ANTONIO
99.9 FM	RANCAGUA
100.3 FM	VICHUQUÉN
98.5 FM	CURICÓ
106.1 FM	CONSTITUCIÓN
96.3 FM	TALCA
97.3 FM	PARRAL
98.1 FM	CONCEPCIÓN TALCAHUANO
105.3 FM	CHILLÁN
97.7 FM	CAÑETE
96.7 FM	LOS ÁNGELES
99.7 FM	ANGOL
88.1 FM	TEMUCO
101.5 FM	LONQUIMAY
88.5 FM	VILLARICA
103.7 FM	PUCÓN
88.9 FM	VALDIVIA
91.5 FM	LOS LAGOS
106.5 FM	OSORNO
88.9 FM	PUERTO VARAS
94.9 FM	PUERTO MONTT
99.3 FM	ANCUD
89.3 FM	CASTRO
90.3 FM	COYHAIQUE
105.1 FM	PUNTA ARENAS



www.terra.cl

SIMPLIFICAR NO ES
HACERLO MÁS SIMPLE
ES HACERLO MÁS
INTELIGENTE.

TERRA.
TU
MUNDO,
SIMPLE.



terra





INTERNATIONAL
DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
PARIS – CENTRE POMPIDOU

CINÉMA DU RÉEL

36TH CINÉMA DU RÉEL

CNRS images /
Comité du film
ethnographique

www.cinemadureel.org 
blog.cinemadureel.org 

Bibliothèque
Centre
Pompidou publique d'information



WWW.SANTOREMEDIO.CL



Santo Remedio



★ SATISFACCIÓN GARANTIZADA ★

ALMUERZO

Lunes a Viernes de
13:30 a 15:30hrs.
Hasta 50% dscto
en tragos.

TARDE FELIZ

Lunes a Viernes de
18:30 a 21:00 hrs.
Hasta 50% dscto
en Tragos y 25%
en Comida

NOCHE FELIZ

Desde las 21:00 hrs.



Román Díaz 152 -Providencia
Fono: (+562) 2 2350984

f e @elremedio

Aliados Partners

Organiza

CULDOC
CORPORACIÓN CULTURA DOCUMENTAL

Aliado Principal



Aliados Estratégicos



PONTIFICIA
UNIVERSIDAD
CATÓLICA
DE CHILE

Auspiciadores



INSTITUT
FRANÇAIS
CHILE



SWISSFILMS



Media Partners



* PAULA



Colaboradores



CASA lastarria



Documental

